

# Arriba

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA

DIRECTOR: FELIX MORALES. — EMPRESA: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

## feymar

RADIO TELEVISION  
CINE-FOTO ELECTRODOMESTICOS

Glorieta Bilbao, 5. Tel. 224 09 67.  
Avenida José Antonio, 6. Tel. 231 06 04.  
Narváez, 3. Tel. 225 17 72.  
Sancho Dávila, 6. Tel. 246 46 57.  
Jazmín, 34. Tel. 202 56 85. P. Chamartín.  
Avenida Donostiarra, 11. Tel. 245 07 68.  
Plaza San Juan de la Cruz, 1. Tel. 234 67 94.  
Cardenal Cisneros, 3. Tel. 223 23 36.

**AL CIERRE DE LA EDICION: RESCATADOS 155 CADA VERES**

# GRAN OPERACION DE AYUDA

**PUERTO LUMBRERAS, LORCA, ADRA Y LA RABITA, SUMIDOS EN LA TRAGEDIA**

**ENVIADO POR NIXON**

## KISSINGER EN MOSCU

**ORILLA OCCIDENTAL DEL CANAL**

### Feroces combates en torno a la cabeza de puente israelí

El secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, se encuentra desde ayer en Moscú, adonde ha llegado enviado por el Presidente Nixon a fin de mantener conversaciones «sobre la forma de poner fin a las hostilidades en Oriente Medio». Según Informaciones estadounidenses, Kissinger inició, poco después de su llegada, las primeras reuniones con Leónidas Breznev. En el frente, la guerra ha entrado en su tercera semana. Continúa siendo el foco principal de las batallas la zona de Suez, donde según Tel Aviv sus tropas se han consolidado y ampliado en la ribera occidental, mientras que El Cairo afirma que tiene cercadas a las fuerzas enemigas y que le han infligido grandes pérdidas. Aunque los comunicados son contradictorios, la situación parece que ha variado poco desde el pasado viernes.

\* \* Información en págs. 11 y 12

### ● REGRESARON A JAPON LOS PRINCEPES HEREDEROS

Finalizada la estancia oficial de los príncipes herederos del Japón, SS. AA. II, Akihito y Michiko, ayer por la tarde abandonaron España, tras ocho días de visita en nuestro país. En el aeropuerto de Barajas fueron despedidos por los Príncipes de España, Presidente del Gobierno y Ministro de Asuntos Exteriores. (PAG. 5.)

### ● PREMIO «ALAMO» DE POESIA

Eliseo Alonso, con su obra «Tiempo y Camino», ha sido el ganador del Premio «Alamo» de poesía, que patrocina la Delegación Nacional de Cultura del Movimiento. El fallo del concurso internacional tuvo lugar ayer en el transcurso de una cena en un hotel salmantino. (Información en página 8.)

### YUGOSLAVIA-ESPAÑA

Hoy, a partir de las 2,30 de la tarde, en la ciudad yugoslava de Zagreb y ante las cámaras de televisión, las selecciones nacionales de Yugoslavia y España disputarán un partido decisivo para la clasificación para los Mundiales de Alemania. La alineación española será la siguiente: Iribar; Sol, Benito, J. Martínez; Uriá, Costas; Asensi, Claramunt, Roberto Martínez, Gárate y Valdez. (PAG. 53.)

## HOY: EL PRINCIPE DE ESPAÑA Y VARIOS MINISTROS RECORREN LAS PROVINCIAS SINIESTRADAS

### EL SEGURA INVADE LAS CALLES DE ORIHUELA

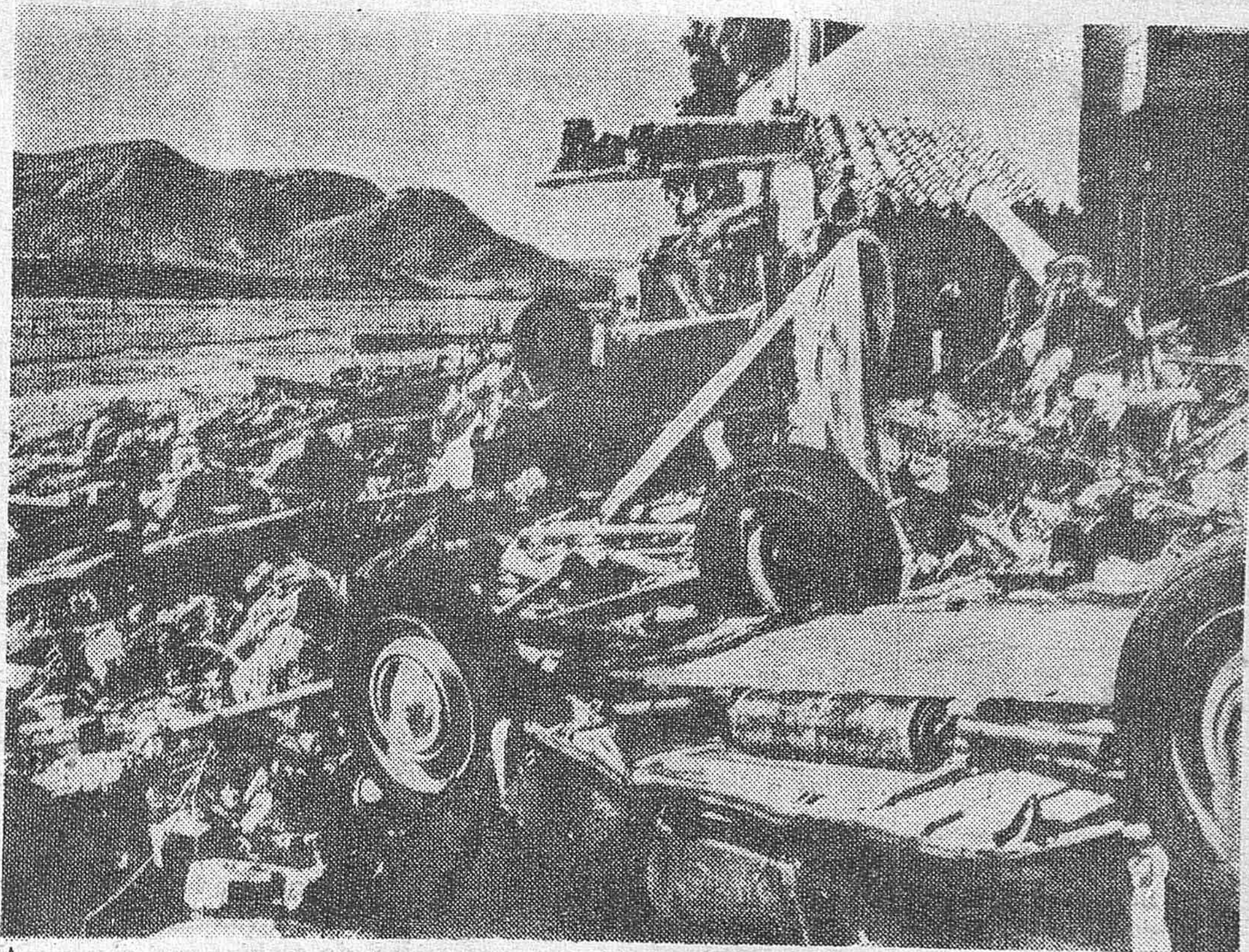
A la hora de cerrar esta edición las cifras provisionales de las víctimas son de 75 muertos en Murcia, 70 en Granada y 10 en Almería. Muchos más pueden estar sepultados bajo el barro y los escombros que cubren las localidades de La Rabita, Adra, Puerto Lumbreras y Lorca. Por otro lado, a primeras horas de la noche de ayer se desbordó el río Segura a su paso por la huerta de Orihuela, y comenzó a inundar la ciudad.

De los daños materiales sólo se puede decir que se estiman en varios miles de millones de pesetas. Desde el pasado viernes, las tres provincias del sur y del sudeste de la Península son protagonistas de una de las mayores operaciones

de ayuda y rescate, mezcladas con la escenas patéticas de los que buscan a sus familiares por el fango que cubre las casas.

El Príncipe de España se traslada hoy a la base de San Javier, en Murcia, desde donde iniciará una gira por las zonas del siniestro. También en Murcia, los Ministros de Comercio y Vivienda presidieron ayer el entierro de 45 víctimas, mientras que los de Relaciones Sindicales y Agricultura continúan inspeccionando las zonas de Granada y Almería. La capital granadina se ha convertido en centro de operaciones de rescate, suministro de víveres y ayuda sanitaria; trabajos éstos que se realizan con gran dificultad, por haberse interrumpido gran parte de las comunicaciones por carretera, ferrocarril y líneas telefónicas.

\* Páginas 28, 29, 30 y 31



### DESOLACION EN LA HUERTA

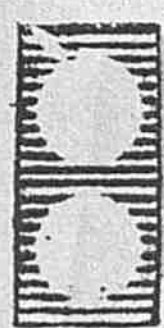
La impresionante masa de agua, barro y piedras asoló numerosas calles y cientos de edificios en Puerto Lumbreras. Aquí puede verse, las ruedas al aire, el estado de dos coches arrastrados por el lodo.

Ayuntamiento de Madrid



## OPINIONES

### UNA CUESTACION Y SUS MODOS



Expreso, como siempre, mi opinión personalísima. Y no tengo más remedio que confesar —a pesar de los altos fines a que se destina— que la cuestación del Domund, tal y como está planteada, me produce mucho más la sensación de una juerga infantil que aquello que debería ser.

El Domund, en su planteamiento, es un solo día.

La realidad es que la cuestación no se sabe ya, tal como se ha venido haciendo los muchos últimos años, ni cuántos días dura ni cuántos días puede durar la continua molestia de que los niños asalten con un constante acoso por la calle, por los lugares públicos y por los domicilios.

El hecho es que mientras las demás cuestaciones —y pongo como ejemplo la de la Cruz Roja o la del Cáncer— se desenvuelven de modo grato durante un solo día o, más aún, durante una sola mañana, la cuestación del Domund es una especie de tormento.

Como no hay distintivo que indique que ya se ha dado (y aún habría que hacer en todas las cuestaciones un emblema especial para quienes no desean ser necesariamente requeridos), los niños tienen un estupendo mo-

tivo para escalonarse a veces cada cinco metros cerrando el paso, en un martilleo casi estereofónico. A ellos seguramente les divierte. Al peatón que lo padece, y que se encuentra frenado, solicitado y asaltado a cada paso, no sólo no le divierte, sino que llega un momento en que se encuentra en una irritación contraproducente.

Si a esto se añade que, como en los colegios parece incitarse a una emulación, como si se tratara de obtener una cota, los críos acaban en un acoso familiar y de amigos de la casa, con tal de que la hucha suene y se llene como sea. Todo lo cual lleva a los lazos familiares, a las visitas de papás —mamá— conduciendo a sus angelicales niños, completando así el cuadro de la calle.

Como es lógico, a mí me parece bien la cuestación del Domund. Pero entendámonos, y sin suspicacias: en el día justo, en el Domund.

Lo que no me parece ya tan bien es que nadie pueda ser molestado ocho, nueve, diez días, y entiendo que los organizadores deberían reconsiderar el procedimiento, para evitar este pulular de niños callejeros en lo que tiene más de juego que de acción benéfica.

Es posible que, en lo privado, la cuestación pueda ejercerse de ses de unos días antes. Lo que no me parece lógico es que las calles de una ciudad se conviertan durante un período enorme de tiempo, así como cafeterías y hasta oficinas, en un campo de acción posible para críos de todas las edades, por muy bien que lo pasen los críos.

La cuestación merece todo el respeto. Pero los ciudadanos también.

Francisco DE BORJA



**Arriba**

Número 13.106. II Epoca

Avda. Generalísimo, 142.  
MADRID-16. — Teléfono  
215 06 40 y 215 22 40.  
Depósito legal: M. 17-1953.

MADRID, DOMINGO  
21 DE OCTUBRE DE 1973

7 PESETAS

## PERISCOPIO

### REPASO

Al cierre, la vida está así: algunas gasolineras de Madrid han tenido que colocar el «no hay gasolina», que para algunos oídos suena como una frase a la que hay que acostumbrarse, aunque ya sepamos de firme que tenemos carburante para cuatro meses y hay una velada esperanza de que la guerra no dure tanto; el Gobierno da a conocer la cifra del aumento de la vida en el mes de septiembre, y él mismo se encarga de poner coto al desafío con el control sobre el aceite y sus especulaciones; el país vuelve sus ojos de solidaridad a los pueblos del Sur, que han demostrado su absoluta falta de defensa ante la furia de los temporales.

En el plano intermedio, un escrito del secretario del Colegio de Abogados de Madrid denuncia las anomalías que allí se producen: «Nuestra Junta de Gobierno está siendo manchada con una crisis de autoridad ante la mayoría de colegiados.» Don Sebastián Auger anuncia una reunión con los periodistas de todos los colores para dar a conocer sus proyectos editoriales. Un Presidente de Diputación —de una Diputación tan caracterizada como la de Barcelona— ocupa las atenciones de los críticos de arte, en una sala de Madrid. El Club Siglo XXI, que ha pasado a for-

mar parte de las cátedras de política de minorías, a nivel de conservación del «statu quo», según se dice, se dispone a comenzar sus sesiones de trabajo, lo cual confirma el comienzo del curso político.

Por arriba, los ojos están atentos en la biografía de ese muchacho de veintisiete años que se encarga de la Delegación Nacional de la Juventud, en el que tanta esperanza cabe poner. El señor Navarro Rubio, ex Ministro cortado hasta ahora en algún silencio de iniciativa privada, arremete contra la intervención del Estado en las empresas, que parece ser la última corriente liberal descubierta en el país. Todos los dedos que no nombran tienen enfocado a don José Luis Cerón, llamado el «Kissinger español», pero hay algún detalle que dice que el actual director general va a terminar, por lo menos, toda la ronda de conversaciones con el Mercado Común. Los hombres que se han preocupado hasta el histerismo de certificar el cese de Ruiz Gallardón en la Delegación Nacional de Acción Política y Participación no han tenido el mismo entusiasmo en vitorear el nombramiento del nuevo hombre que lo sustituye. Poco más o menos así se escribe la historia de la actualidad española.

### EL INTERVENCIONISMO

Hay que pararse ante la toma de postura —agresiva toma de postura— que se adopta ante los papeles del Estado en la marcha económica. Descubrieron los velos algunas de las personas que intervinieron en la Semana Económica Internacional. Se prosigue ahora la ofensiva desde una tribuna tan insospechada como la del antiguo Ministro señor Navarro Rubio. No voy a ser yo quien me extrañe de estas críticas, cuando hay quien niega incluso el derecho del Es-

tado a introducirse en la enseñanza para garantizar la educación gratuita a los niños españoles.

A lo que se aparenta, la empresa privada se pone en guardia contra cualquier sospecha de participación o derivaciones sociales del mecanismo productivo. No es que la intervención del Estado se produzca siempre en esos términos, pero creo que está más cerca de ellos que el capitalismo privado que se funda en el beneficio como principio básico.

El Estado, sospecho yo, no va a renunciar ni a su intervención ni a su papel promotor. Entre otras cosas, porque hay actividades que sólo él puede cubrir y existe la evidencia histórica de que el país sólo se levantó en años difíciles de la mano de la iniciativa estatal. Quienes dicen hoy que el intervencionismo económico puede matar las libertades social y política tienen que demostrarnos antes que el sector que representa pone los medios para garantizarlas.

### LA SECCION FEMENINA

Para los hombres del Movimiento, como para cualquier español agradecido, la Sección Femenina es lo más entrañable de las organizaciones políticas. Desde el nombre de su Delegada Nacional hasta la última muchacha que participa en una Cátedra Ambulante, la Sección Femenina ha significado la entrega y fidelidad, cuando no el sacrificio, de un esfuerzo de redención de los pueblos y de creación de oportunidades para la mujer española. A estas alturas, pocos serán los pueblos de España a los que no haya llegado su voz de aliento, su voluntad de transformación. Todo se hizo casi siempre desde la penuria económica, con el único bagaje del convencimiento y una vocación de apos-

tolado que no es usual en la tarea política.

Por eso no es extraño que el Vicesecretario General, Julio Gutiérrez Rubio, haya podido calificarla ayer en Avila como una de las grandes realizaciones del Movimiento Nacional. Ahora, la S. F. no pasa factura de los servicios prestados, porque sigue en los mismos compromisos de siempre. Pero sí reclama nuevas atenciones: las presupuestarias —siempre tan sometidas a tan completas austeridades— y un nuevo papel para la mujer, ahora que están sentadas las bases: la absoluta igualdad laboral, la aplicación de unos derechos que, si no se hacen realidad, pudieran convertirse en tópicos.

Fernando ONEGA



## NO DESDEÑAR AL MUNICIPIO

ERIA muy conveniente que nadie desdeñara la función que realizan los Municipios dentro de nuestras estructuras sociales. Constituiría, por otro lado, un grave error no tomar parte en la medida que corresponda, en cuanto representan; lo mismo ejerciendo en ellos una función, que designando, mediante votación secreta, a las personas a nuestro juicio más idóneas para llevarla a cabo. El Ayuntamiento es de todos, todos lo formamos y a todos pertenece. Desentenderse de los asuntos propios por apatía, por comodidad o egoísmo, no tiene excusa alguna. Tal postura carece de defensa. No se puede esgrimir ningún argumento válido para convencerlos de lo contrario. Ni siquiera ese que algunos invocan, de la falta de interés político.

Pero, ¿qué es lo político en los Ayuntamientos? ¿Qué se entiende por acción política que no deba ser defender lo que es patrimonio común, estudiar los problemas que afectan a cada localidad y buscar conjuntamente las soluciones pertinentes? No se entenderá por política volver a los cabildos y a las rivalidades, de forma que nada se pueda hacer y todo se obstruya por las veleidades caprichosas y los juegos personales de los pertenecientes a los distintos bandos. Bien lejos estaría eso de lo que procede con una institución tan arraigada en nuestra sociedad, como es la municipal. El Concejo —figura tradicional en nuestras formas de ordenación jurídica del territorio— constituye la agrupación de vecinos, la comuna en otras latitudes, lo que es patrimonio colectivo. El hombre no puede moverse solo dentro del medio ambiente. Ha de agruparse, unirse con sus vecinos, a fin de conseguir las legítimas aspiraciones de progreso.

En torno al Municipio gira, desde muy antiguo, la vida de las poblaciones, de los pueblos, de las aldeas. Su edificio, siempre en la plaza principal, es como un símbolo de los afanes y de los trabajos diarios. Quienes dentro de él ocupan los cargos de Alcalde y de concejales están administrando los ingresos de cada uno de los habitantes de la localidad, de manera que se obtenga de ellos el mayor rendimiento posible. En este aspecto existen en nuestra geografía ciudades y pueblos en los que se desarrolla una magnífica gestión. Obtienen jugosas sumas por la comercialización de las riquezas comunales —los bosques, por ejemplo— y las reierten en forma de servicios de agua, de alcantarillado, de saneamiento, de parques y jardines. De cuanto es susceptible de contribuir a mejorar la calidad de la vida y hacer que todos se sientan satisfechos.

No sería ilícito, ni honesto, negar la colaboración que, para que esto sea posible —que lo es en muchos sitios—, se pide a través de las próximas elecciones municipales. Hay que sacudirse de encima la tentación del desentendimiento. No debemos pensar que son los otros los que tienen que dar la cara y hacer las cosas, mientras nos limitamos a protestar si están mal y raramente aplaudimos si salen bien. El Municipio une a las gentes como una de las primeras células vivas de la sociedad y nuestro ordenamiento doctrinal e institucional se basa en esta premisa. De ahí el deseo constante de la Administración Central de potenciar y agilizar la vida municipal, mediante la ayuda necesaria y la conveniente y prudente descentralización. El desarrollo incluye también, en los tiempos que corren, todo lo concerniente al territorio.

Hay mucho que hacer en los Municipios. Desdeñarlos mediante la negativa a cumplir con el deber de votar pudiera ser peligroso. En realidad, se trata de una tarea apasionante, inagotable. Nada más noble que luchar para que todos prosperen. Clave principal de esta acción son los Ayuntamientos. A ellos deben llegar hombres con ilusiones renovadas o nacientes, apoyados por el calor, el entusiasmo y la ayuda de sus convecinos a la hora de escoger los nombres que estimen más indicados. El Municipio no puede perder, de ninguna manera, la función insustituible que realiza en nuestro contexto societario.

## UN PURO DISPARATE

«No es eso... no es eso...» La sálita disconformidad con las circunstancias en que se vive cuando no se corresponden con las ilusiones previas, retumba en el mundo contemporáneo con reiteración reveladora. Las esperanzas que se concibieron tras la última gran guerra de una paz permanente y una concordia universal, se han esfumado y los grandes mitos renovadores —la democracia popular, el nacional-comunismo, las Naciones Unidas la sociedad de consumo, el socialismo «con rostro humano», la comunidad europea— ofrecen síntomas de degradación o están en plena crisis mucho antes de lo que se podía prever, víctimas del vertiginoso ritmo de la historia que en este último tercio del siglo XX deja «off side» no sólo los residuos del pasado, sino lo que por un instante parecían novedades refulgentes. Los vencedores de la segunda guerra mundial se hicieron demasiadas ilusiones sin corregir los anacronismos y deficiencias de los puntos de partida y el resultado está ante nosotros. Ni el «mundo libre» ni el orbe soviético saben con seguridad a qué carta quedarse. El comunismo de guerra, con sus rigores leninistas o stalinianos, y el capitalismo de presa, con sus esclavitudes económicas, han agotado su extraordinaria energía funcional y ya no tienen confianza en sus propósitos y posibilidades. Y, por un lado, se resquebraja el «mundo libre» con constantes socializaciones para que puedan subsistir, al menos, las estructuras capitalistas; y por otro, se conmueve el orbe soviético con una marea humanizante que pretende rescatar a hombre de la mecanización de su espíritu sin destruir por eso las contexturas comunitarias. Es decir, que en un lado y otro del «telón de acero», cada día más flexible y transpa-

rente, formentar las ideas contradictorias de los vencedores de la segunda guerra mundial en busca de una síntesis superior. Y no tendría nada de extraño que esa síntesis se pareciera mucho a lo que quiso hacer a la desesperada, y cuando ya era tarde, alguno de los grandes vencidos.

«No es eso... no es eso». Los jóvenes del «mundo libre» se hacen «hippies», anarquistas, drogadictos; los del orbe soviético, libertarios, ácratas, ilantropicos. Todos se oponen a la autoridad y el orden que les cobijan, y no para adoptar otros, sino para rehuir toda autoridad y orden que no sean los que se deducen de la propia condición humana y su contorno inmediato. Se sufre en todo el mundo la fatiga de las grandes ideas y los planes de envergadura universal. Nadie cree en nada que no pueda tocar con sus manos o directamente le influya. De ahí la nueva curiosidad y simpatía por los clanes, los localismos: por una especie de tribulidad de salón que tiene mucho de romántica. Las sombras de Rousseau y Tolstoi se ciernen sobre el «mundo libre» y el orbe soviético. El resultado será, sin duda, el mismo en ambas partes: tras la pasión llegó el escepticismo, pero tras el escepticismo volverá otra vez la pasión.

Pero por de pronto es el escepticismo el que impera. Etimológicamente la palabra escepticismo quiere decir «lo uno y lo otro». Los dos mundos hostiles se han dado cuenta de su constitutiva manquedad y quieren hacer lo posible para remediarla. Su mutuo rencor se está volviendo contra ellos mismos: contra lo que les impide ser completos. Lo verdaderamente importante en la coyuntura histórica en que nos movemos es la cada vez más extendida y clara conciencia de que el comunismo y el capitalismo son soluciones

parciales e insuficientes que es preciso superar. A esta conclusión ya habían llegado algunos hombres en la revolucionaria Europa de entreguerras. Aunque justo es decir que más por instinto que por reflexión y cayendo en graves errores que perjudicaron mucho a sus presentimientos.

Tienen razón las nuevas generaciones «contestarias»: el mundo en torno es un puro disparate. Mientras todos hablan de libertad nunca el hombre tuvo que sufrir tantas y tan venenosas coacciones; en medio de la algarabía que aclama a la paz surgen por doquier las guerras más caprichosas e injustas; y al mismo tiempo que se asegura que la justicia social está llegando a todas partes, es mayor cada día la distancia entre los pueblos ricos y los pobres y verdaderas multitudes de seres humanos se mueren de hambre. Un mundo así no puede prosperar. Es cierto. Pero la historia nos dice que no es la primera vez que suceden tales desbarajustes. El hombre es un ser que tropieza sin cesar en las mismas piedras y sale de un atolladero para meterse en otro. Pero es también la historia la que nos enseña que de las crisis más graves surgen las soluciones más fecundas. Nos agrada mucho repetir un extraordinario verso de Shelley que dice: «Si caminamos por lo más duro del invierno, ¿no es esa, precisamente, la señal de que la Primavera está próxima?» La profunda inspiración del poeta inglés toca un punto neurálgico: sólo de la imperfección humana puede salir el perfeccionamiento del hombre. Y eso es lo que nos permite esperar que del puro disparate en que vivimos surja un mundo mejor. Donde, al menos, cada cosa —cada idea, cada palabra— esté en su sitio.

Jesús SUEVOS



Ayuntamiento de Madrid



# TIEMPO



## LLUVIAS EN LEVANTE Y SUR

MADRID, 20. (Pyresa).—Según datos facilitados por el servicio meteorológico nacional, en la noche de hoy el tiempo continuará nuboso, con precipitaciones dispersas, en puntos de Andalucía, la Mancha y, en general, la mitad sur de la zona central de la Península.

Para mañana se espera nubosidad abundante, con chubascos dispersos, en Andalucía, la Mancha y Levante, que pueden ser de carácter tormentoso en algún punto aislado.

Esta semana ha llovido copiosamente en la mayor parte de España, totalizando 70 litros de promedio regional Galicia; 20, cantábrico y la Mancha; 21, Centro, Extremadura y Andalucía atlántica; 14, el Duero y Segura; siete, el Ebro y Mediterráneo andaluz y Baleares, y de dos a cuatro, Cataluña, Levante y Canarias. Destacan como poblaciones más lluviosas Vigo y Santiago, con 100 y 140, respectivamente; seguidas de Lugo, con 77; Jaén, con 56; Montecarlo, Avilés y Ciudad Real, con 48, y San Sebastián, con 42.

### Pronóstico



Los mapas del tiempo previstos para mañana siguen dando una zona de altas presiones al oeste de la Península, que se prolongaron hasta el golfo de Vizcaya. Sobre el sur de Andalucía continúan las bajas presiones y la atmósfera inestable por la violencia en los niveles altos de una borrasca formada por aire frío. Los vientos soplarán de componente Este y para mañana se espera que el cielo esté nuboso o cubierto en prácticamente la mitad inferior de la Península, donde se registrarán chubascos de lluvia y tormentas que dejarán cantidades de precipitación muy irregulares. En el resto de España, el cielo estará poco nuboso, con bancos de niebla en Galicia, Cantábrico y Valle del Ebro. Las temperaturas serán algo más altas.

### Pronóstico marítimo

Gran sol, Oeste bonable con marejada. Vizcaya, Cantábrico y Finisterre, flojo variable con marejadilla. San Vicente, Cádiz y Canarias, norte bonancible con marejada. Alborán y Palos, levante flojo a bonancible, con marejadilla o marejada. Baleares y León, norte flojo con marejadilla.

### Temperaturas extremas

Madrid: Máxima, 13 grados; mínima, 8.  
Península: Máxima, 24 grados en Murcia; Mínima, 3 en Orense y Burgos.

### EN EUROPA

Oslo: -8-3.  
Londres: 5-14.  
Berná: 3-15.  
Copenhague: -2-7.  
París: 8-17.  
Berlín: 2-7.  
Hamburgo: 1-10.  
Bruselas: 8-10.  
Roma: 13-23.

# la opinión de los DEMAS

## «ISLAS PARA PEATONES»

Mey Fu escribe en «Solidaridad Nacional», de Barcelona:

«Las «islas de peatones» fueron protagonistas durante mucho tiempo, y ya hace varios años, de grandes polémicas. Se presentaban entonces como solución al intenso tráfico rodado que en las principales ciudades del mundo empezaba a colapsar el normal discurrir de gentes y vehículos.

Desde que los urbanistas descubrieron el sistema de vaciar de tráfico rodado ciertas zonas, hasta ahora, se ha agravado tanto el problema circulatorio a causa del continuo crecimiento del parque móvil que es muy posible la implantación de estos islotes sólo para peatones fuera recibida con unánime satisfacción.

Tanto agobia el coche que el ciudadano desea cualquier solución que le permita lanzarse a su antigua vida de peatón. Las «islas» representan algo más que la parcial disminución de un problema, representan un descanso, una relajación, una distensión para todo ciudadano. Un lugar por el que discurrir sin necesidad de alertar todos los sentidos para salvar los peligros del tráfico rodado. Está comprobado que la afluencia de personas por las calles libres de vehículos es mayor y, consiguientemente, mayor el número de potenciales consumidores de los comercios de la zona.

Si el tráfico se organiza de forma coherente y sin excesivas molestias en torno a las «islas de peatones», parece que la conveniencia de éstas está asegurada y que los beneficios que entrañen serán muy superiores a los inconvenientes que causen.»

## CHABOLAS

El diario «Pueblo» de Madrid, escribe en un editorial:

«Las chabolas constituyen una nota extrema y dramática del problema general de la vivienda en España; sin la menor duda, su característica más desagradable. Pero hay también otros aspectos muy importantes que tampoco pueden demorarse en su estudio y resolución. Algunos de ellos, abordados recientemente por el Consejo Nacional de Trabajadores, se refieren de modo concreto a la promoción del suelo urbanizado, la necesidad de intensificar con carácter preferente los planes de vivienda de ejecución directa, ayuda crediticia a promotores y compradores, cooperativismo y fomento de la construcción de viviendas en régimen de alquiler. Este último

punto ofrece especial interés, si se considera la enorme dificultad que supone la financiación de una vivienda para el comprador de tipo medio. Son cuestiones de acusada incidencia sobre el mundo del trabajo, problemas que cada día adquieren mayor intensidad y provocan más acentuadas repercusiones, sobre todo por la amplitud que reviste la especulación de terrenos. En este sentido, hemos de confiar en que la reforma de la ley del Suelo y Ordenación Urbana, pendiente de estudio por las Cortes, aborde en profundidad y desde una radical consideración social la superación de los factores especulativos. La especulación del suelo ha alcanzado en nuestro país tales dimensiones que, desgraciadamente, algunos de sus desafueros son ya de efecto irreversible. Pese a ello, quizá no sea demasiado tarde ante el firme propósito de asumir de raíz

una política de vivienda que llegue al fondo de sus condiciones.»

## PETROLEO

Tras la determinación de elevar el precio del petróleo por parte de los países árabes, leemos en un editorial de «Nuevo Diario»:

«La elevación del precio de los crudos de un 70 por 100 en términos efectivos, tiene una grave repercusión en las economías occidentales y, naturalmente, en la economía de nuestro país. El Consejo de Ministros de ayer, como se esperaba, afrontó el tema de manera directa, y el Ministro de Industria informó al Gobierno de las consecuencias que el conflicto, desde este punto de vista, tiene en el abastecimiento energético de nuestra nación. Las reservas españolas, según se desprende de su informe, pueden atender durante tres o cuatro meses las actuales necesidades.

El nuevo precio del mercado supone un aumento efectivo superior al 50 por 100, que necesariamente habrá de ser afrontado en el año próximo. Ello representa un nuevo factor de inestabilidad en la curva de los precios y en las presiones inflacionistas que a lo largo de todo el año se han venido manifestando. Pero el tema así planteado descubre, por otro lado, la necesidad de revisar la actual política energética del país, pues no basta con pensar en una mera subida de precios para considerar que los problemas puestos de manifiesto por la crisis bélica de Oriente Medio quedan zanjados.

A corto plazo, pues, el Gobierno ha adoptado una serie de medidas que parecen inevitables para hacer frente a las dificultades que pudieran presentarse. A largo plazo, la cuestión requiere un examen profundo, a fin de conseguir que la estrategia nacional en relación a este tema no pueda ser alterada por incidentes imprevisibles.»

## DON LUIS FERRER ZAPATA

PRESIDENTE DE LA MUTUALIDAD LABORAL DE TRABAJADORES AUTONOMOS DE LA INDUSTRIA

QUE FALLECIO EN MADRID EL DIA 10 DE OCTUBRE DE 1973

R. I. P.

El excelentísimo señor Ministro de Trabajo, ilustrísimo señor Director General de la Seguridad Social, ilustrísimo señor Delegado General del Servicio de Mutualidades Laborales, mutualistas y funcionarios.

RUEGAN una oración por su alma y la asistencia al funeral que tendrá lugar el próximo lunes día 22, a las nueve horas, en la iglesia de Nuestra Señora del Buen Suceso, calle Princesa, número 41.



# REGRESARON A SU PAIS LOS PRINCEPES DE JAPON

En el aeropuerto de Barajas fueron despedidos por los Príncipes de España

MADRID. (De nuestra Redacción y Pyresa.)—Sus Altezas Imperiales los Príncipes herederos de Japón emprendieron ayer viaje de regreso a su país, tras una semana de estancia oficial en España.

En el último día de su visita los Príncipes Akihito y Michiko se trasladaron a la ermita de San Antonio de la Florida, en cuya puerta eran esperados por el primer inductor de Embajadores, señor Pan de Soraluce, y los embajadores de Japón en Madrid y español en Tokio.

Los Príncipes herederos del Japón contemplaron detalladamente los frescos contenidos en el techo de la ermita, pintados en 1798 por Francisco de Goya. En la capilla, mandada construir en 1792 por Carlos IV, reposan los restos del gran pintor. A la salida de la ermita se les ofreció un libro sobre pintura española.

## Visita al colegio hispano-japonés

A continuación, los Príncipes Akihito y Michiko se trasladaron al colegio María Virgen, regentado por las Hijas de Jesús, en la calle del Padre Damián. Esperaban a los ilustres visitantes el subsecretario de Educación, señor Mendizábal, y el jefe de protocolo del mismo Departamento, señor Chicharro, así como la madre superiora del centro, sor María Cristina Anón, y la madre Recuerdo Cuervo, quien actuó de intérprete. El colegio María Virgen recibe enseñanza unos cincuenta niños entre cinco y doce años de edad, hijos de la colectividad japonesa afincada en Madrid. Los Príncipes recorrieron las aulas donde los niños, como todos los sábados, recibían cla-

ses de lengua y literatura japonesa, a cargo del profesorado nativo. Los restantes días de la semana los niños japoneses reciben clases junto a las alumnas españolas del centro.

La Asociación de Padres de Familia del colegio ofreció a Sus Altezas Imperiales una mantelería de lagartera y un plato damasquinado. Por su parte, los Príncipes regalaron una pequeña biblioteca de libros de texto en japonés a los alumnos del centro.

A continuación, los Príncipes de Japón se trasladaron a su residencia madrileña del Palacio de la Moncloa, para recibir el saludo de la colectividad japonesa.

## Recorrido por las calles madrileñas

Durante su recorrido por las calles hasta el Palacio de la Moncloa, los Príncipes herederos del Japón se detuvieron en la plaza Mayor, descendiendo del vehículo y recorriendo algunas de las calles del Madrid antiguo a pie, entre las muestras de cariño de numerosos madrileños, con algunos de los cuales conversaron Sus Altezas Imperiales. Los Príncipes Akihito y Michiko, acompañados de algunos miembros de su séquito, penetraron en un mesón típico. Posteriormente, la Princesa Michiko se detuvo a conversar con un hombre que trabaja en la calle, pidiéndole unas pipas de grasas que el trabajador comía en aquellos momentos. Tras dejar abundantes muestras de su simpatía entre los transeúntes, los Príncipes subieron de nuevo a su automóvil, continuando viaje hasta su residencia.

## Partida

Poco antes de las cuatro de la tarde llegaron al aeropuerto de Barajas, en compañía de Sus Altezas Reales los Príncipes de España, siendo recibidos por el Presidente del Gobierno y señores de Carrero Blanco, los Ministros de Asuntos Exteriores y del Aire, los Capitanes Generales de la I Región Militar y de la Aérea, embajadores de España en Tokio y de Japón en Madrid, Alcalde de la capital y otras personalidades. Al hacer su entrada en la pista del aeropuerto, los Príncipes fueron saludados por numerosas personas españolas y de la colonia japonesa que se habían con-

gregado en las terrazas y que agitaban banderas de ambos países. A continuación Sus Altezas Imperiales y Sus Altezas Reales subieron a un pódium desde el que escucharon los Himnos Nacionales español y japonés. El Príncipe Akihito y Don Juan Carlos pasaron seguidamente revista a una compañía de la 11 Escuadrilla del Ministerio del Aire, que rindió honores. Tras la cordialísima despedida, los Príncipes de Japón subieron al aparato de las Líneas Aéreas Japonesas, desde cuya escalera se volvieron para saludar, mientras sonaban las salvas de ordenanza.

## Marchó el ministro saudí

MADRID. (Pyresa.)—El ministro de Estado para Asuntos Exteriores de Arabia Saudita, señor Omar Sakkaf, ha partido con destino a Ginebra a primera hora de la tarde de ayer. El ministro permaneció un día en España, a donde llegó procedente de Nueva York, tras su entrevista, junto con otros tres ministros árabes, con el Presidente de los Estados Unidos.

Durante su estancia en Madrid, el señor Sakkaf se entrevistó con el Ministro de Asuntos Exteriores español, señor López Rodó. A su llegada, aseguró a los informadores que a España no le faltaría el petróleo árabe.

Acudieron al aeropuerto de Barajas a despedir al señor Sakkaf así como representantes de los países árabes acreditados en España. En el aeropuerto de Barajas el señor Sakkaf coincidió con el señor López Rodó, quien había acudido al aeropuerto para despedir a los Príncipes herederos del Japón.

Mañana salen para París

# Visita oficial de los Príncipes de España a Francia

MADRID. (Pyresa.)—En la tarde del lunes, día 22, los Príncipes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, saldrán a bordo de un avión especial con destino a París, iniciando una visita oficial a Francia que durará hasta el próximo día 26.

Los Príncipes viajarán acompañados por el Ministro de Asuntos Exteriores, don Laureano López Rodó. Igualmente integran el séquito de Sus Altezas Reales el jefe de la Casa del Príncipe, marqués de Mondéjar, así como su secretario, coronel Armada, y un ayudante de campo. Por parte del Ministerio de Asuntos Exteriores viajará, igualmente, el jefe del Gabinete Técnico del Ministro, don Santiago Martínez Caro.

## ENTREVISTA CON POMPIDOU

Durante su estancia en Francia, los Príncipes serán recibidos por el Presidente Pompidou y señora. Asimismo el Príncipe mantendrá conversaciones con el primer ministro, señor Messmer; con el ministro de Negocios Extranjeros, señor Jobert, y con otras altas autoridades francesas.

Carlos de Borbón será acogido por seis ministros del Gobierno, por dos secretarios de Estado y por altos jefes militares. No recordamos ninguna otra circunstancia similar en la cual el Presidente de la República haya desplegado tal movimiento en honor de un Jefe de Estado.

Hay situaciones anunciadas para esta visita que deben enorgullecer a los españoles, a esos españoles que, en opinión francesa, tienen como virtud esencial el orgu-

llo, pero el orgullo bien entendido, en el buen sentido de la palabra. Así, por ejemplo, se establecen cuatro visitas en el programa oficial: al Instituto de Cancrología de Villejuif, a la Compañía Internacional de Informática de Rocquencourt, a la sede de la Radiotelevisión y al Museo del Louvre, respectivamente.

El Príncipe estará acompañado por el ministro de Sanidad, Michel Poniatowski; por el ministro de Desarrollo Industrial y Científico, Jean Charbonnel; por el ministro de Información, Philippe Malaud, y por el ministro de Asuntos Culturales, Maurice Druon. Es más, en ocasión del almuerzo que le ofrecerá, en el histórico hotel de Lauzún, la villa de París estará presente el ministro del Interior, Raymond Marcellin.

Los Príncipes de España se alojarán en el palacio del Quai d'Orsay, ya que el de Trianon está reservado para los Jefes de Estado.

## Todo a punto

PARIS. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Enrique Laborde.)—Todo está a punto para la visita oficial de los Príncipes de España. El Gobierno francés (léase el propio Presidente de la República), Georges Pompidou, ha puesto en juego todos los elementos que definen el protocolo y la amistad.

## Intenso programa

Como ha dicho un alto funcionario en un coloquio amistoso, la ocasión es de lo más propicia para tirar la casa por la ventana. ¿Los Pirineos? Una soldadura entre ambos países antes que una barrera de separación. Y a partir del lunes, los españoles podrán comprobar que así es. Los Príncipes de España serán recibidos en el aeropuerto por el primer ministro, Pierre Messmer, y al día siguiente serán invitados de honor del Presidente Pompidou durante los cinco días de esta visita oficial, que superará el rigor de lo oficial para manifestarse en la cordialidad, sin más etiqueta que la inevitable. Don Juan

## La Medalla de Oro de Asturias, al Jefe del Estado

OVIEDO. (Pyresa.) — El próximo miércoles, día 24, la Diputación Provincial asturiana acudirá en Corporación al Palacio de El Pardo para entregar a Su Excelencia el Jefe del Estado la Medalla de Oro de Asturias. Esta entrega coincidirá con el 50 aniversario de la boda del Jefe del Estado y doña Carmen Polo de Franco, que por haberse celebrado en la capital asturiana adquiere especial significación para esta provincia.

La entrega será hecha al Jefe del Estado por el Presidente de la Diputación asturiana, y es la primera que se entrega.

## En Barbate de Franco y Jerez de la Frontera

## CREACION DE DOS NUEVOS CONSEJOS SINDICALES

CADIZ. (Cifra.)—Dos nuevos Consejos Económico-sociales Comarcales se han puesto en marcha: los de La Sosta y Jerez, cuyas sesiones de apertura se celebraron en Barbate de Franco y Jerez de la Frontera, respectivamente, siendo presididas por el director central de Asuntos Económicos y secretario general del Consejo Nacional de Empresarios, don Francisco Abellá Martín.

En el Consejo Económico-Social Sindical de la Comarca de la Costa están incluidos los municipios de Barbate de Franco, Conil de la Frontera, Chiclana de la Frontera y Vejer de la Frontera; son en total 692,09 kilómetros cuadrados, con una población de 74.111 habitantes.



# PROCLAMACION DE CONCEJALES POR EL TERCIO FAMILIAR

**Excluido el vencedor en el distrito noveno, por no presentar gastos de su campaña electoral**

BARCELONA. (De nuestra delegación, por télex.) — Durante la proclamación oficial de los Concejales electos por el tercio familiar, acto que tuvo lugar ayer en el Salón de Ciento del Ayuntamiento, se ha producido una sorpresa, al manifestar el presidente de la Junta municipal del censo que, sintiéndolo mucho, no podía proclamar al candidato que por el distrito noveno aparecía con mayor número de votos.

—No es que la Junta no quiera —agregó—; lo que sucede es que, al parecer, es el mismo candidato, don Fernando Rodríguez Ocaña, quien no quiere ser proclamado Concejal, puesto que no ha cumplido el precepto legal de presentar con cuarenta y ocho horas de anticipación a este acto que estamos cele-

brando nota detallada y justificada de los gastos de su campaña electoral, requisito, como se sabe, establecido con objeto de asegurar en este aspecto la más auténtica igualdad de oportunidades a todos los candidatos, al señalar límites prudentes a los gastos de referencia.

Ha intervenido a esta sazón el apoderado del señor Rodríguez Ocaña para alegar que éste no había presentado tal nota porque ignoraba la fecha de la proclamación de Concejales electos, por no habersele sido notificada en forma, a lo que el presidente de la Junta ha replicado:

—No había lugar a semejante notificación, puesto que la fecha había sido anunciada oficialmente a tenor de los pla-

zos que la ley fija y, en consecuencia, era ya bien conocida, como lo demuestra el hecho de que todos los demás candidatos hayan cumplido a su tiempo ese requisito.

## Los seis nuevos concejales

Formuladas estas observaciones, el presidente de la Junta declaró que, con arreglo a la misma ley, quedaba proclamado Concejal electo por el distrito nueve el candidato que seguía en votos al señor Rodríguez Ocaña, es decir, don Antonio Guasch Carrete. Así pues, los seis nuevos Concejales del Ayuntamiento de Barcelona por el tercio familiar son los siguientes:

Por el distrito V: don Juan Abellán Hernández, que obtuvo 8.624 votos.

Por el distrito VI: don José María Espona Remus, con 5.678.

Por el distrito IX: don Antonio Guasch Carrete, con 12.477.

Por el distrito X: don José Canalda Vilache, con 16.795.

Por el distrito XI: don Eduardo Tarragona Corbella, con 7.714.

Por el distrito XII: don Vicente Costa Ugeda, que ha sido candidato único, resultando en consecuencia automáticamente proclamado Concejal electo en necesidad de votación en este distrito.

Por tanto, la proclamación efectuada esta mañana por la Junta municipal del censo se refiere sólo a los cinco primeros.

## Ha votado casi el 30 por 100

Según datos facilitados por la Junta municipal del Censo, el total del Censo electoral en el conjunto de los cinco distritos donde se han celebrado las elecciones municipales por el tercio familiar, es decir, los que llevan los números V, VI, IX, X, y XI, asciende a 423.171.

El número total de votos se ha elevado a 122.885, lo que significa una proporción del 29 por 100, aproximadamente.

Fernando VAZQUEZ-PRADA

## Navarra: Presencia de los alféreces provisionales en las elecciones

PAMPLONA. (Cifra.) — La Hermandad de Alféreces Provisionales de Navarra ha hecho pública una nota, firmada por su presidente, el abogado de esta capital, Juan Ciganda, en la que, después de justificar la presencia de la Hermandad ante las próximas elecciones municipales, cuyo objeto es «alcanzar la perfección que transforme y realice el orden administrativo, económico, social y cultural del pueblo, dentro del bienestar, comprensión y armonía posibles, con hombres inteligentes, responsables, con capacidad de trabajo y plena dedicación en su servicio», dice «el que vota honradamente y con decencia cumple con su deber, como católico, como ciudadano, como navarro y como español».

# PROMOCION DE LOS TRABAJADORES ESPAÑOLES EN FRANCIA

MADRID. (De nuestra Redacción.) — El Ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente, recibió en su despacho oficial al director de la Oficina Francesa de Inmigración, señor Demondion, que acudió a visitarle con motivo de la firma del acuerdo celebrado con el Instituto Español de Emigración para la formación profesional de trabajadores españoles contratados para emplearse en el vecino país.

Con el señor Demondion estuvieron presentes en la entrevista el director general del Instituto Español de Emigración, don Fernando Suárez; subdirector del Instituto, señor Barba, y otras personalidades de la ONI y del IEE.

El Ministro de Trabajo, señor De la Fuente, agradeció la visita del director de la ONI y expresó su satisfacción por haber encontrado una fórmula mutuamente satisfactoria para los trabajadores españoles que marchan a Francia, quienes, al tiempo que se capacitan profesionalmente, dijo, adquiriendo un mayor bagaje de conocimientos para su vida particular, contribuyen también del mejor modo a la economía de Francia.

## Conflicto colectivo

BILBAO. (Pyresa.) — Un grupo de obreros de la empresa Estampaciones Metálicas Arin, Sociedad Anónima, de la localidad de Abadiano, encuadrada en el Sindicato del Metal, sigue en situación de paro. La causa del conflicto fue la petición de incremento salarial de tres mil pesetas al mes para todas las categorías, un mes de vacaciones anuales retribuido y gratificaciones extraordinarias de 18 de Julio y Navidad.

La Organización Sindical permanece en contacto con las partes afectadas en el conflicto, dirección de la empresa y representantes de los trabajadores, con el fin de lograr el pronto restablecimiento de la normalidad laboral.

La dirección decidió imponer a los productores afectados la sanción de suspensión de empleo y sueldo durante los días 18, 19 y 20.

## Paro laboral en Super Ser

PAMPLONA. (Pyresa.) — Se encuentra parada la factoría de Super Ser, con más de un millar de trabajadores en su plantilla, si bien el miércoles y el jueves el paro fue parcial. El conflicto, al parecer, ha venido motivado por un supuesto abuso de autoridad por parte del encargado de la sección de pintura. La empresa no había tenido hasta ahora ninguna reclamación en este sentido y está tratando de llegar a una solución mediante negociaciones con sus obreros.

En una asamblea de trabajadores se ha indicado la posibilidad de plantear ahora la demanda de incremento de sueldos, que, según se ha comentado, estaba prevista para el 25 del mes en curso. En la factoría de Super Ser, donde no se negocian Convenios Colectivos, todos los años se pactan los aumentos a través del tablón de notas y avisos.

Por otra parte, ahora se pretende una fórmula similar para las diez primeras empresas más importantes de Navarra, cifrándose la petición de incremento salarial en 48.000 pesetas anuales para cada trabajador. Entre estas diez empresas figura la factoría Authi, cuyos enlaces y jurados han presentado la dimisión de sus cargos, que no ha sido admitida por la Organización Sindical.

## Normalidad en Seat

BARCELONA. (Cifra.) — Durante la mañana de ayer se bajó con toda normalidad en la totalidad de secciones de la factoría Seat de Barcelona. No se produjeron paros de ningún tipo, como los que venían registrándose en jornadas anteriores.

## Conversaciones hispano-suecas de Seguridad Social

MADRID. (Cifra.) — Del 16 al 19 del presente mes de octubre se celebraron, en el Ministerio español de Asuntos Exteriores, conversaciones sobre Seguridad Social entre España y Suecia. La delegación española, que estuvo integrada por representantes del Ministerio de Trabajo y de la Organización Sindical, fue presidida por el director general de Asuntos Consulares, y la sueca, por el director general de Sanidad y Seguridad del Trabajo en Suecia.

En las reuniones iniciadas en Madrid, que continuarán en Estocolmo, se estudiaron los respectivos sistemas de Seguridad Social y asistencia pública en ambos países con vistas a la firma de un acuerdo de Seguridad Social.

## SECUESTRO DE LA REVISTA «DESTINO»

BARCELONA. (Cifra.) — Ha sido ordenado por orden judicial, a petición del Ministerio fiscal, el secuestro de la revista «Destino» en su número 1.881, correspondiente a la fecha de ayer. Los ejemplares de la revista están siendo retirados de los quioscos por la Policía gubernativa.

Al parecer, el secuestro es debido a la publicación de un escrito en la sección «Cartas al director», titulado «Falta de libertad», relacionado a su vez con otro escrito de Josep Pla, publicado en el número 1.878 y que se titula «Yo estoy por la libertad».

## OTRA EXCLUSIVA DEL CINE

# AMAYA

¡¡MAÑANA LUNES, SENSACIONAL ESTRENO!!

¡UNA PELICULA QUE REFLEJA LA MAS ATERRADORA Y BRUTAL REALIDAD!



DIRIGIDA POR  
RICHARD FLEISHER  
PANAVISION-COLOR



DELINCUENCIA JUVENIL...  
TRAFICO DE DROGAS... ASALTO A MANO ARMADA...  
AQUEL ERA SU MUNDO DE CADA DIA  
PARA MAYORES DE 18 AÑOS  
Y TAMBIEN DE 14 ACOMPAÑADOS



## RENOVACION DE LA PROMESA DE LA OJEF OLIVA TOME: «ES PRECISO TENER UNA GRAN VERDAD A QUIEN SERVIR»

MADRID. (De nuestra Redac-  
ción.)—Un centenar de miem-  
bros de la Organización Juvenil  
Española Femenina prestaron  
ayer mañana su promesa de fi-  
delidad a los principios de la  
OJEF, en un acto celebrado en  
el Colegio Mayor Santa Maria  
de la Almudena, de Madrid, ba-  
jo la presidencia del Goberna-  
dor Civil y Jefe Provincial del  
Movimiento, Jesús López Can-  
cio, y de la Secretaria Nacional  
de la Sección Femenina, Teresa  
Loring, que ostentaba la repre-  
sentación de Pilar Primo de Ri-  
vera.

Los actos se iniciaron con una  
Misa en honor de Santa Teresa,  
Patrona de la Sección Femeni-  
na, oficiada por Fray Justo Pé-  
rez de Urbel.

Posteriormente, la Delegada  
Provincial de la Sección Feme-  
nina, Oliva Tomé, hizo uso de la  
palabra para resaltar la signifi-  
cación del acto de la renovación  
de la promesa.

«Es preciso tener —dijo— una  
gran verdad a quien servir. Esa  
gran verdad es la unidad de la  
Patria y los esfuerzos humanos  
en un quehacer colectivo en lo  
universal. La gran verdad del  
trabajo y de los valores huma-  
nos. De la autenticidad y de la  
lealtad.»

Después de la renovación de  
la promesa, se distinguió a di-  
versos miembros de la OJEF  
con 33 «Y» de plata, 18 «Y» ro-  
jas y 34 «Y» verdes, por el es-  
píritu y sacrificio de que han  
dado muestra en el ejercicio de  
sus diferentes cometidos.

### Palabras de López Cancio

Cerró el acto el Gobernador  
Civil de Madrid, Jesús López  
Cancio, que expresó su satisfac-  
ción por ser testigo de esta rea-  
firmación de fe en la realiza-  
ción de ideales, que es un testi-  
monio vivo y verdadero del afán  
de perfección que ha animado  
siempre el espíritu falangista.

«Nuestro sistema —añadió—  
pretende una democracia origi-  
nal de comunicación con el pue-  
blo, para una mejor realización  
personal y social. Nos guía un  
afán permanente por conseguir  
una España mejor. Por eso so-  
mos integradores y tratamos de  
ser íntegros en cada instante de  
nuestras vidas, en nuestra lucha  
por conquistar la libertad, sin  
caer en las trampas del libera-  
lismo, y la justicia, sin desvia-  
ciones marxistas.»

Terminó precisando que a las  
nuevas generaciones corresponde  
continuar la tarea iniciada, has-  
ta conseguir aquellas metas que  
no han alcanzado las genera-  
ciones anteriores.

Finalmente, se cantó el «Cara  
al Sol», dando los gritos de ri-  
tual el señor López Cancio.

### Valencia: Inauguración del curso en el Centro de Estudios Políticos

VALENCIA. (Pyresa.) — En el  
Centro de Estudios Políticos y  
Sociales del Movimiento se ce-  
lebró anoche la inauguración  
del curso con una conferencia  
a cargo del Gobernador Civil y  
Jefe Provincial del Movimiento,  
don Enrique Oltra Moltó. Pro-  
nunció unas palabras el presi-  
dente del centro y Consejero  
Nacional, don José María Adán.

Circular de la CAT

## OBLIGACION DE JUSTIFICAR EL PRECIO DE VENTA

MADRID. (Cifra.)—La obligatoriedad por parte de los comer-  
ciantes expendedores de artículos alimenticios al por menor de acre-  
ditar de modo fehaciente el precio cobrado por los artículos que ex-  
penden se establece por circular de la Comisaría General de Abasteci-  
mientos y Transportes que insertó ayer el «Boletín Oficial del Es-  
tado».

En efecto, en las envolturas de los paquetes, bolsas, etc., que  
contengan artículos alimenticios expendidos al público por los dis-  
tintos establecimientos, tanto si se trata de productos previamen-

te envasados o si, por el contrario, lo han sido en el acto de la  
compra, deberá hacer figurar el comerciante expendedor, de modo  
perfectamente legible, el peso del artículo vendido y el precio co-  
brado por el mismo, sin perjuicio de la obligación de extender  
factura o justificante a requerimiento del comprador.

Cuando se trata de establecimientos que hayan adoptado el sis-  
tema de cobro mediante máquinas registradoras o procedimiento  
similar con expedición automática de «tickets», en los que figure  
el importe cobrado, no será preciso hacer figurar este extremo.



## Todos los estilos del invierno.

Estilos de gran sport o más vestir.  
Estilos que poseen lo mejor  
de la moda: sus nobles tejidos,  
los colores que gustan...  
Estilos para los que son o  
se sienten jóvenes.  
Y todos los tenemos para Vd., con  
la garantía  
de nuestra confección exclusiva.

El Corte Inglés

Ayuntamiento de Madrid



## CLAUSURADO EL CONGRESO DE RADIOLOGIA

MADRID. (Pyresa).—El Subsecretario de la Gobernación, don Luis Rodríguez de Miguel, y el director general de Sanidad, don Federico Bravo Morate, presieron ayer tarde, en el Palacio de Congresos y Exposiciones, el acto de clausura del XII Congreso Internacional de Radiología.

El acto se inició con unas palabras del doctor Santa Ursula, presidente de la Comisión de Alojamiento y Turismo, tras las cuales se llevó a cabo un homenaje a las cuatro figuras históricas y básicas de la Radiología: Roentgen, Curie, Becquerel y Coolidge, a cuyos representantes les fueron entregadas placas conmemorativas. Se rindió homenaje asimismo al profesor don Carlos Gil Gyarre, gran figura de la Radiología española, recientemente fallecido.

SALAMANCA, 20. (Por teléfono de nuestra corresponsal, María Rosa Calvo).—Ayer en Salamanca, en el curso de una cena en el Feudal, que fue presidida

## SALAMANCA

## ELISEO ALONSO, PREMIO «ALAMO» DE POESIA

por las primeras autoridades provinciales, con asistencia de poetas, escritores y artistas, tuvo lugar el fallo de la sexta edición del Premio Internacional de Poesía «Alamo», que patrocina la Delegación Nacional de Cultura del Movimiento y que está dotado con 50.000 pesetas.

Cerca de las 12 de la noche, el Jurado, cuyos miembros ya dimos a conocer, y en el que actuó como secretario con voto el secretario de la Delegación Nacional de Cultura, señor Alonso Baquer, emitió el siguiente fallo: Premio «Alamo» a la obra «Tiempo y camino», de la que resultó ser autor Eliseo Alonso, natural de Goyan (Tuy), Pontevedra.

Accésit de la Diputación Provincial de Salamanca al libro «Cabo de los despojos del mar», del que es autor José Ruiz Sánchez, malagueño.

Siete votaciones fueron necesarias para llegar a esta decisión, ya que llegaron a la fase final siete obras de auténtica calidad, «Oficio de hombre», «SOS Sur», «Canto a la eternidad» y «Diálogo contigo mismo», entre ellas.

Inmediatamente de conocerse el fallo nos pusimos al habla con el director del Premio y miembro del Jurado, don José Ledesma Criado, quien nos dijo que la calidad de las obras que habían concurrido este año al Certamen había alcanzado un nivel medio más alto que en los otros años. Y, efectivamente, la selección última había dado que hacer. Requerido sobre la identidad de los dos autores premiados, manifestó que para él eran desconocidos y que se alegraba de que así fuera, porque eso hacía patente que en las deliberaciones no hubo ni trampa ni cartón.

Las motivaciones que les llevaron a premiar «Tiempo y camino», quedaron sintetizadas en la crítica que de ambas hizo el señor Ledesma Criado: «El Premio «Alamo» de este año es rico en palabras. Libro-homenaje a América, una América vegetal y verdadera. Libro para el amor y lo sencillo, desabrochado y sin mentiras, poesía y visión del mundo sin fisuras ni cortes. Apasionado y locuaz. Limpio,

con fondo humano y variopinto, íntimo y universal. En él la poesía encuentra una mano maestra, un creador auténtico.»

Por la tarde se celebró el anunciado homenaje al insigne poeta fray Luis de León, en el aula de la Universidad que lleva su nombre.

En el momento de iniciarse el acto, el aula estaba completamente llena de un público deseoso de ver y oír bien a los poetas anunciados. A la izquierda del púlpito desde el que tantas veces dictó su lección magistral el homenajeado, tomaron asiento los poetas participantes. A la derecha, ocupando la presidencia, lo hicieron el rector de nuestra Universidad, el Secretario de la Delegación Nacional de Cultura, señor Alonso Baquer, y las numerosísimas autoridades salmantinas que al acto asistían y algunos invitados de honor, entre ellos el gobernador Civil de Burgos, don Jesús Cay.

Abrió el acto el Delegado Provincial de Cultura, señor Ledesma Criado, quien rememoró la fecha del 25 de abril de 1869, en la que se erigió al maestro un monumento costeado por suscripción nacional, y la edición en ese mismo año de un álbum de cerca de 300 páginas dedicadas al poeta. Hizo mención de algunas firmas de relevante altura que figuran en el libro, y recordó las palabras de Fray Luis de León acerca de la poesía: «Su pintura no es copia de una copia, como decía Platón, es el arquetipo mismo.» Hizo referencia a su poema «Salamanca», que leyó con recia voz y terminó refiriéndose al homenaje que le iban a tributar los poetas allí reunidos.

Seguidamente intervinieron los poetas: Gerardo Diego, Luis Rosales, Luis Felipe, Vivanco, Eladio Cabañero, José Luis Prado Nogueira, Luis Jiménez Marías, Angel García López, Jacinto López Gorgé, Juan Ruiz Peña, Jesús Hilario Tundidor y José Ledesma Criado, cuyas intervenciones fueron larga y entusiásticamente aplaudidas. Los poetas Guillermo Díaz Plaja, Manuel Alcántara y Federico Muelas se adhirió al acto y justificaron su ausencia.

## NOTA DEL CONSEJO GENERAL DE LA ABOGACIA

MADRID. (Cifra).—El Consejo General de la Abogacía Española ha celebrado una reunión en el Colegio de Abogados de Madrid.

A primeras horas de la tarde de ayer fue facilitada la siguiente nota informativa:

«El Consejo General de la Abogacía Española, expresando una vez más su deseo, que ciertamente es el de la mayoría de los abogados y de los Colegios, de promover el reintegro de la normalidad en la vida de la abogacía, ha acordado, a la vista de lo dispuesto en los artículos cincuenta y siete y sesenta y cinco del estatuto general de los ilustres Colegios de Abogados:

— Recordar el carácter provisional de las Juntas de Gobierno constituidas por haberse producido vacantes de la totalidad o más de la mitad de sus miembros y que los nombres en atención a su antigüedad ejerzan sumisiones hasta que tomen posesión los designados en virtud de elecciones que deben celebrarse conforme a las disposiciones vigentes.

— Que dentro de este cuarto trimestre del año han de celebrarse obligatoriamente elecciones para cubrir los cargos vacantes, dados en los supuestos aludidos en el apartado anterior, así como en todos los Colegios en los que, por expiración del plazo, se producen vacantes en los miembros de su Junta de Gobierno.

— Reiterar que únicamente a través de las Juntas de Gobierno y de las Juntas Generales de los Colegios, Consejo General, Asamblea de Decanos y Congresos Nacionales, o sea, por los cauces legales y estatutarios establecidos, pueden y deben producirse las actuaciones ordenadas al cumplimiento de los deberes y al ejercicio de los derechos de la abogacía.

— Dar inmediato traslado de este acuerdo a todos los Colegios de Abogados para su cumplimiento a los efectos de las oportunas convocatorias.»

## RTVE

## ORQUESTA SINFONICA Y CORO DE RADIO TELEVISION ESPAÑOLA

## AVISO

El concierto programado para HOY, DOMINGO, DIA 21 en el Palacio de Congresos (tercero del abono), se dará en el

## TEATRO REAL

con arreglo a los siguientes horarios:

DOMINGO, DIA 21, a las 19 horas 30 minutos

Los señores abonados a los conciertos de los SABADOS que no estén conformes con el cambio de horario podrán solicitar el reembolso de sus localidades, de miércoles a viernes, en las TAQUILLAS DEL TEATRO REAL.

El billete ya distribuido es válido para tener ACCESO AL TEATRO, realizándose la distribución de la siguiente forma:

BUTACA DE PATIO Y ENTRESUELO CENTRAL, en butaca de patio, platea, entresuelo y primero

ENTRESUELO LATERAL,

en butacas de segundo, primera, segunda y tercera filas, y delantera de anfiteatro

ANFITEATRO, en anfiteatro

La numeración de las localidades NO ES VALIDA, realizándose el acoplamiento en la forma indicada por los servicios del Teatro Real.

HORARIO DE TAQUILLAS EN EL TEATRO REAL:

DOMINGO, de 11 a 13 y de 17,30 a 19,30

La Orquesta Sinfónica de la RTVE solicita nuevamente disculpas a sus abonados y público en general por las molestias derivadas por esta nueva alteración.



# INFORME DE URGENCIA

MADRID. (Cifra.)—Ante los problemas del sector agrario, relativos a la patata, almendra, aceite, manzana, agrios, leche y carne de vacuno, ha sido convocada una reunión de la Comisión Permanente de la Hermandad de Labradores y Ganaderos para el próximo 6 de noviembre.

El acuerdo ha sido adoptado en la reunión del Comité Ejecutivo de dicha Hermandad, celebrado bajo la presidencia de su titular, don Luis Mombiedro de la Torre.

La Unión de Empresarios de la Hermandad presentará un informe de urgencia sobre los distintos productos.

A la reunión del Comité Ejecutivo asistió en su primera parte el nuevo secretario general de la Organización Sindical, don Alejandro Fernández Sordo, quien fue acogido con vivo afecto al ser presentado.

El señor Fernández Sordo prometió estudiar con interés los problemas internos de que tomó nota: Decreto de reconocimiento, cuota sindical agraria, sede social, reglamentos de la COSA.

En el curso de la reunión, y una vez ausentado el secretario general de la organización sindical, fueron aprobados los presupuestos para 1974, con aumento de cien millones sobre el año anterior.

## Peticiónes de los ganaderos navarros

PAMPLONA. (Cifra.)—La urgente programación e inédita puesta en marcha de una realista política ganadera a escala nacional, es una necesidad ineludible, según han manifestado los directivos de las diversas agrupaciones ganaderas de la Cámara Oficial Sindical Agraria de Navarra, que han mantenido hoy una reunión en Pamplona.

Esta programación, dicen los ganaderos navarros, debe hacerse por parte de los Ministerios de Agricultura y Comercio con la audiencia e intervención de la Organización Sindical.

Señalan estos ganaderos, en una nota hecha pública al finalizar la reunión, que las medidas adoptadas para paliar el fenómeno inflacionario no deben recaer solamente sobre un sector, en este caso el de la producción, sino sobre toda la comunidad nacional.

Piden también que, así como se han congelado los precios de la carne y de la leche, se haga lo mismo con el de los piensos compuestos.

Finalmente, los ganaderos navarros afirman que actualmente no son rentables las producciones de carne de potro, de vacuno, de cerda, de leche y huevos.

## La CAT reducirá las importaciones de leche

MADRID. (Cifra.)—La Comisión de Abastecimientos y Transportes va a adquirir toda la leche que le puedan ofrecer los ganaderos de las provincias gallegas al precio de 9,25 pesetas litro.

Con esta medida se pretende

conseguir la doble finalidad de reducir en lo posible el volumen de leche de importación necesaria y que los ganaderos gallegos perciban, en todo caso, el precio de intervención superior.

Dicha importación representaría, en cualquier caso, y como máximo, el 0,25 por 100 de la

producción anual, habiéndose autorizado para un período de 15 días, sin que la operación suponga pérdidas para la Administración, en un precio de cesión a las Industrias lácteas de 0,10 pesetas litro por encima del precio indicativo fijado en la ordenación de campaña.

## SE PRORROGA LA VENTA DE ACEITE DE OLIVA A GRANEL

MADRID, 20. (Cifra.)—Hasta el 1 de marzo de 1974 se prorrogará la venta de aceites vírgenes de oliva a granel, por decreto de la Presidencia del Gobierno que inserta hoy el «Boletín Oficial del Estado».

La medida tiene carácter de excepción temporal, «teniendo en cuenta la escasez que se registra actualmente en determinadas clases de envases» y va destinada a los establecimientos autorizados en la campaña oleícola 1972-73, siempre que los aceites vírgenes de oliva a granel se expendan «convenientemente filtrados y con las calidades de extra o fino».

“Galerías” presenta

EL MAYOR ESPECTACULO DE LA MODA

Como homenaje a la mujer moderna, a la que gusta del estilo deportivo, hemos creado los más confortables y elegantes abrigos.

¡Una nueva silueta de mujer!

Galerías Preciados



Trofeo a la calidad 1973



4.600 pts.



## LA POLITICA

Hay en estos momentos dos problemas concretos que inciden muy directamente en el interés general del país: el precio de los productos derivados del petróleo y el precio del aceite de oliva. Sobre estas cuestiones se pronunció el viernes el Consejo de Ministros. Se calcula que nuestras reservas de crudo pueden atender a las necesidades de la nación durante tres o cuatro meses. Aun así, se toman medidas para evitar un exceso de consumo de productos petrolíferos, prohibiendo su exportación y reduciendo el consumo térmico. En cuanto al aceite, a partir del 1 de noviembre el precio máximo será de 62 pesetas el litro envasado y de 57 a granel. Por otra parte, y tal como había circulado previamente, el Gobierno aprobó un decreto por el que se reestructuran las comisiones del Plan de Desarrollo. Hay que remarcar, finalmente, los dos nombramientos de Secretaría General: José Antonio Serrano Montalvo, una biografía política apretada y plena de servicios, como Delegado Nacional de Acción Política y Participación, y Manuel Valentín-Gamazo de Cárdena, un joven valor político de las nuevas generaciones, como Delegado Nacional de la Juventud.

### NO VA BIEN

Los asuntos con el Mercado Común no van bien. Las conversaciones para renegociar el Acuerdo, a mediados de semana, en Bruselas, no han sido satisfactorias, manteniéndose poco menos que intactas las respectivas posturas. Las pretensiones comunitarias son francamente draconianas, particularmente en el sector industrial, donde se nos pide un desarme arancelario, casi completo, en tres años. Así no hay manera de negociar ni de entenderse. Para lo mismo, el propio Mercado Común gastó un plazo de doce años.

### NATURALIDAD Y ELEGANCIA

El jueves presentó sus cartas credenciales al Jefe del Estado el embajador de China en Madrid. Un diario de Madrid comentaba: «Franco ha recibido al embajador de China no de otra suerte que como ha ido recibiendo a lo largo de nuestra historia reciente a todos los embajadores: con elegancia y naturalidad». Y en otro periódico también capitalino: «Excepto el protagonista, quizá ningún otro español ha tenido la imaginación suficiente para pronosticar que el mismo General Franco, que recibía al señor Von Faupel, primer embajador de Alemania en Burgos, recibiría treinta y siete años después al señor Chen Chao-Yuan, primer embajador del Presidente Mao, sin haber movido ni las cejas».

### SEUDONIMOS

La aparición de Sidonio en ARRIBA y en otros periódicos de la cadena del Movimiento ha armado un pequeño revuelo en los medios profesionales y políticos de la capital. «El Alcázar» aludía el viernes a la proliferación de seudónimos en la Prensa nacional, comentándola con cierta ironía. Lo curioso del caso es que el comentario del colega también iba firmado con seudónimo.

### ARGUMENTO

El rector de la Universidad de Barcelona fue requerido notarialmente por el retraso del Curso hasta enero. Contestó el Ministerio de Educación y Ciencia que no se trataba de ninguna excepción con Barcelona, sino que como había habido muchos suspensos, pues que los alumnos rezagados se pudieran incorporar. La duplica de los requirentes, a su vez, señala que el argumento no es convincente. Y el argumento, en efecto, no lo parece.

### CICLON

Esa desmedida vocación pública que es Juan García Carrés, que es como una especie de ci-

clón político, se ha empeñado en la tarea de dignificar y regular la situación profesional y social de los serenos. Con Carrés como primer firmante se ha presentado a las Cortes una proposición de ley, con la firma de los dos tercios de la Cámara (preceptivamente con 50 bastaban). Independientemente de la suerte final del proyecto, hay que reconocer la infatigable labor del Presidente del Sindicato de Actividades Diversas, actividades que no sólo son diversas, sino múltiples y hasta multiplicadoras.

### EL CESE DE INTERINOS

La noticia sobre el posible cese masivo de empleados interinos al servicio del Estado —se dijo que unos 25.000— ha aligerado la semana clon cooperativa; fomentar la edificación de vique los ceses están produciéndose con rapidez. Antes de fin de año, según versiones bastante autorizadas, abandonarán sus ocupaciones alrededor de 4.500 empleados solamente en Madrid. El caso que se plantea al personal interino es claramente delicado. Desde el punto de vista legal, el cese no da derecho a ningún tipo de recurso por vía administrativa. Lo peor, para ellos, es que ni son funcionarios ni tampoco se les considera trabajadores, quedando, por tanto, marginados de toda posible tutela sindical o de Magistratura de Trabajo. Sin embargo, este personal viene cotizando a la Seguridad Social, pero no les asistirá el derecho al subsidio de desempleo ni a la asistencia sanitaria. Hay que partir del hecho que la medida parece irreversible, aunque oficialmente se dice que el cese no será masivo, y va a plantear por ello una situación realmente agobiante para los interinos.

### LOS EMIGRANTES

La emigración ha vuelto a saltar al primer plano. Resulta que hay tres millones de españoles repartidos por el mundo y enviaron a nuestra patria la nada despreciable cantidad de 200.000 millones de pesetas en los últimos diez años, con lo cual vuelve a comprobarse que las remesas de los emigrantes han cubierto una etapa fundamental para nuestras reservas de divisas.

Pero el fenómeno migratorio adquiere a la luz del tiempo presente un arbitrio de injusticia, desde el cómputo sencillo que quien se va no lo hace voluntariamente. Desigualdades en la distribución de la riqueza interior, una excesiva población activa agraria, escasa formación profesional de los trabajadores y la falta de puestos de trabajo crearon el proceso migratorio como una consecuencia tristemente ligada de aquellos momentos. Más de la tercera parte de los emigrantes españoles son andaluces, ejemplo de que la necesidad impuesta de buscarse un sustento fuera no afectó por igual a todas las regiones.

Hoy día la imagen tradicional del emigrante debe tender a un cambio radical. El Ministerio de Trabajo está empeñado en ello, y, en reciproca colaboración con otros Departamentos, el problema emigratorio ha de quedar reducido a sus justos términos.

### GUERRA AL CHABOLISMO

El Ministro de la Vivienda está empeñado en acabar con el chabolismo, y a esta singular «guerra» dedica el señor Utrera Molina sus más densas horas de gabinete. En efecto, y por desgracia, las chabolas todavía constituyen una lacra social, haciendo de infrahumano cinturón a las grandes ciudades. El Ministro ha recorrido estos días, sin aureolas, calladamente el largo rosario del chabolismo madrileño.

Coincidiendo con esta noticia se ha reunido la Comisión III del Consejo Nacional de Trabajadores, de la cual han salido peticiones urgentes: hay que acelerar las situaciones encaminadas a la producción de suelo urbanizado; intensificar y dar carácter preferente a las viviendas de ejecución directa; compatibilizar los créditos a los promotores y a los compradores, en los casos de asociación cooperativa; fomentar la edificación de viviendas de alquiler; y erradicar a toda costa el chabolismo. En una palabra, conseguir la efectividad plena de los objetivos sociales que, en materia de viviendas, señala el III Plan de Desarrollo.

GORGAS

## LAS PROVINCIAS

La juventud, la cordialidad y la simpatía de los príncipes del Japón, que estos días han visitado Andalucía, acompañados de los Príncipes de España, ha sido una de las notas destacadas de esta semana. Granada, Córdoba, Sevilla han acogido con su tradicional simpatía a tan destacados huéspedes, que vienen a reafirmar su amistad con Don Juan Carlos y Doña Sofía y a estrechar los lazos de cordial relación entre su país y España. En el orden humano, es precisamente en las provincias en las que se pone más de manifiesto el sentido popular de admiración y gentileza que los príncipes herederos japoneses, Aki Hito y Michiko Soda, despiertan en nuestro país.

### EL FERROCARRIL

El ferrocarril volverá a ser el gran medio de transporte en el futuro. Esta afirmación del Ministro de Obras Públicas con motivo de la inauguración del tramo electrificado entre Tarragona y Valencia viene avalada por la ya clara conciencia pública de que es ese el medio más cómodo y eficaz para viajar. No el más rápido, porque para eso está el avión, aun cuando en éste lo que se hace es trasladarse de un lado al otro, pero no viajar.

La puesta en servicio de 275 kilómetros más de vía electrificada supone un gran avance en ese propósito de dar a nuestros ferrocarriles la mayor capacidad de transporte, rapidez y comodidad. Desde ahora, la línea de la capital levantina a la frontera francesa, de más de quinientos kilómetros, quedará servida con trenes eléctricos. Con la puesta en servicio de este tramo, son ya tres mil kilómetros de vía de los ferrocarriles los que se hallan electrificados, lo que representa el 60 por 100 de la red básica.

### INUNDACIONES

Se han registrado las primeras inundaciones, y desgraciadamente revestidas de un signo dramático. Las provincias de Granada, Almería y Murcia han sido las más castigadas por las torrenciales lluvias, acompañadas de una espectacular tormenta, que en la Alpujarra baja y en la costa provocaron fuertes trombas de tierra y fango. La ruptura de la Rambla de Albuñol fue causa de que muchas viviendas quedaran arrasadas, produciéndose numerosas víctimas, y de que los campos quedaran anegados en toda aquella comarca, con los consiguientes daños, que aun cuando son de gran consideración, ya quedan en un segundo término de importancia al tener que lamentar la luctuosa circunstancia de unas setenta personas muertas.

Sobre Murcia descargó también el furioso temporal, mayormente en las zonas de Puerto Lumbreras y Lorca, temiéndose que el número de víctimas sea de más de cuarenta.

En la provincia de Almería, la riada y crecida de algunas torrenteras ha llegado a desfigurar la topografía del terreno. Los daños se elevan a más de tres mil millones de pesetas.

Las consecuencias, en fin, de estos primeros temporales, no han podido ser más catastróficas.

### COMUNICACIONES CON MADRID

Tema de permanente interés de las provincias de cercanías: las comunicaciones con Madrid. Y al revés: aun cuando en este caso son los madrileños los que manifiestan este deseo, más que la capital en sí. La población madrileña es la que, en sus semanales ya casi permanentes éxodos, desea una sustancial mejora de comunicaciones con las provincias cercanas y consideradas como de expansión.

De Toledo nos dicen que el proceso evolutivo que está experimentando la ciudad hace necesaria una mejor red arterial con Madrid. La prolongación de la autopista de Getafe hasta la Ciudad Imperial tiene ahora más argumentos que la justificación como la puesta en marcha de las Facultades de la IV Universidad y la ampliación de la Escuela de Aplicación y Tiro, con los alumnos de la IMEC.

Los conguenses se felicitan ya de la próxima iniciación de las obras del puente o viaducto sobre el río Júcar, que proporcionará a la ciudad el acceso cómodo y sin peligros para los viajeros que lleguen procedentes de Madrid y para los que salgan en la misma dirección.

### HIERBAS MEDICINALES

Este era en otro tiempo un negocio de gran abolengo en casi toda España, aun cuando alcanzaba pequeño volumen económico. Lo curioso es que en algunas provincias vuelve a generalizarse el consumo de hierbas medicinales, sobre todo por parte de la gente joven. En Madrid tenían una amplia clientela las herboristerías de la salud, de las que ya quedan muy pocas, pero que no tardaron en ver que se multiplican como por generación espontánea.

En Barcelona existen ya un centenar de comercios dedicados a la venta de toda clase de hierbas y plantas medicinales, principalmente manzanilla, tila, hierba Luisa y otros remedios vegetales. En hoteles, restaurantes, cafés y establecimientos similares se hace un creciente y enorme consumo de dichas infusiones.

Se achaca este aumento de consumo de hierbas medicinales a que multitud de enfermos practican una desintoxicación de su organismo afectado por los fármacos de origen químico. De la forma que sea, el uso de estas infusiones supone una buena partida de ingresos para algunas regiones y muchos humildes negocios.

### NUEVA FACTORIA

No está aún decidido si será Salamanca o Palencia la sede de la nueva factoría de FASA-Renault que, junto con la ampliación de la planta de Valladolid, permitirá a dicha empresa una producción de 340.000 automóviles anuales a partir de 1980. De dicha producción, un tercio aproximadamente se dedicará a la exportación a los países del Mercado Común. Se invertirán en estas obras e instalaciones 20.000 millones de pesetas y serán creados 15.000 puestos de trabajo.

Como es sabido, en una y otra provincias, en trance de desarrollo industrial las dos, la decisión definitiva se espera con creciente interés, casi con ansiedad.

Máximo ESTEVEZ



# SIGUE LA BATALLA EN LA ZONA DEL CANAL

EL CAIRO, 20. (Resumen de Agencias.)—Fuentes militares egipcias anuncian esta mañana en El Cairo que las fuerzas israelíes que luchan en la ribera occidental del canal de Suez, que se calculan en siete brigadas de carros de combate apoyadas por unidades de infantería, se encuentran cercadas en varios puntos.

Indican las mismas fuentes que estas fuerzas israelíes están siendo liquidadas por tropas egipcias. La presencia de tales fuerzas israelíes en Egipto tienen por fin exclusivo distraer la atención de la batalla en el Sinaí, ya que no tienen ningún objetivo estratégico y están abocadas al fracaso.

Radio El Cairo ha difundido el comunicado militar número 50, cuyo texto dice así:

"Nuestras fuerzas terrestres y nuestras unidades especiales, apoyadas por la aviación y la artillería, han infligido pérdidas muy elevadas a las fuerzas israelíes durante los combates que se han librado desde el jueves en el eje central del frente. Ochenta y cinco carros de combate y cincuenta y seis vehículos-oruga israelíes han sido destruidos y varias tripulaciones apresadas.

La aviación israelí ha violado esta mañana el espacio aéreo egipcio en el sector sur del frente, y nuestra defensa antiaérea ha conseguido rechazar el ataque y derribar diez aviones; dos pilotos han sido capturados."

Por otra parte, la aviación israelí ha intentado hoy por la mañana bombardear nuestros aeropuertos en el norte del delta del Nilo, entablándose un encarnizado combate con nuestros aviones de caza, en el que han sido derribados cinco aviones "Mirage" israelíes.

## Declaraciones de Dayan

El ministro de Defensa israelí, Moshe Dayan, declaró hoy que Israel tiene "la sartén por el mango" en ambos frentes.

En una entrevista retransmitida por la radio israelí, el general Dayan dijo que "Israel no solicitará un alto al fuego, pero que si se lo fuera propuesto en condiciones válidas, no tendríamos razón alguna para oponernos". Con respecto a esta hipotético alto al fuego, Dayan dijo que existían dos posibilidades: una vuelta a las líneas anteriores a esta guerra (las establecidas en 1967), o la permanencia de los ejércitos en los lugares en que se encuentran en la actualidad, y esto último sería válido para los dos frentes, tanto en el sirio como en el egipcio.

Respecto a la situación en los frentes, esta parece invariable desde ayer.

## Frente sirio-israelí

En el frente del Golan, el comunicado israelí da cuenta de bombardeos sirios por medio de misiles sobre varios "Kibbutzim", que resultaron dañados, así como en "el frente libanés", donde los fedayin palestinos continúan hostigando con fuego de "katiuskas" las posiciones israelíes.

El comunicado da cuenta, asimismo, de operaciones realizadas por lanchas lanzamisiles y comandos navales contra instalaciones de las costas siria y egipcia. Según Tel Aviv, todas las fuerzas navales regresaron a sus bases sin haber sufrido daño alguno, tras bombardear el puerto egipcio de Hurgada (Mar Rojo) y un puente en el río Abrah, al sur del puerto de Tartus.

Tel Aviv anuncia, también, que un avión sirio se estrelló hoy sobre la ciudad israelí de

Nahariya, situada en el norte de Israel, en el Mediterráneo, en la proximidad de la frontera con el Líbano, es decir en una zona que hasta ahora no había osado sobrevolar la aviación siria. El piloto resultó muerto y una mujer israelí herida.

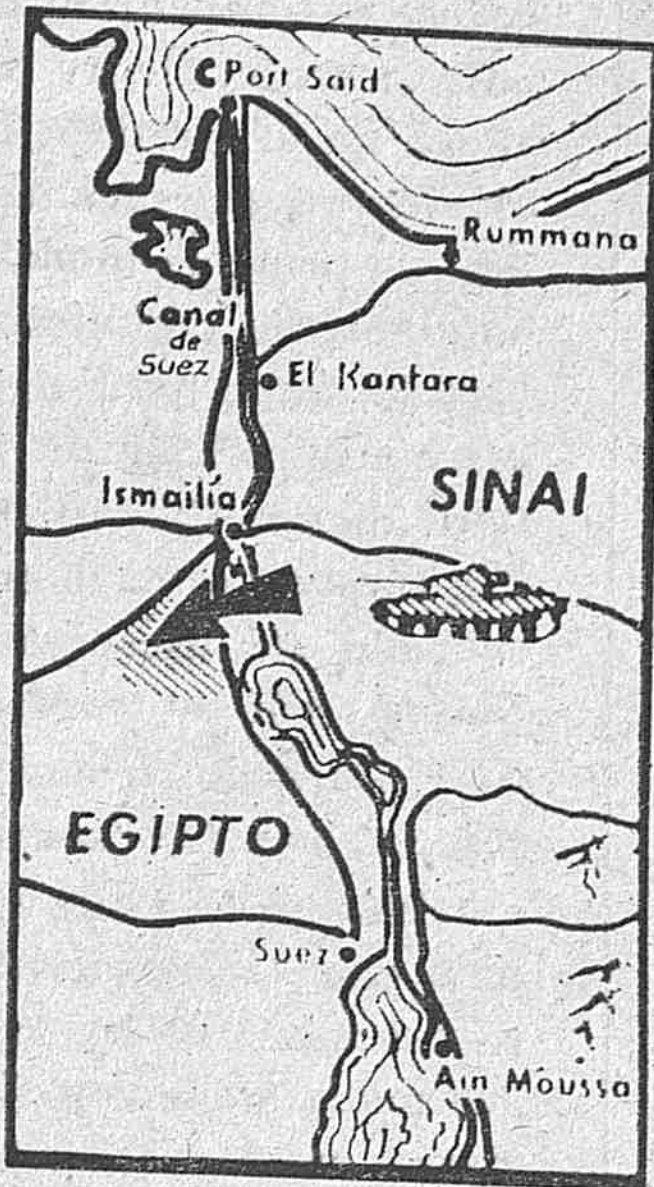
Por su parte, un portavoz militar sirio dijo hoy que "un encuentro naval se produjo el viernes a las 23,30 locales (22,30 hora española), en las proximidades de las costas sirias, entre unidades navales y la defensa aérea sirias y un cierto número de unidades navales enemigas. Dos lanchas israelíes fueron destruidas en el curso de este combate."

El periódico libanés "Al Anuar" afirma que los soldados iraquíes se habían apoderado de veinte carros de combate "Centurión" israelíes intactos y que, inmediatamente, se sirvieron de ellos para perseguir a las fuerzas enemigas que se replegaban.

El ejército iraquí, como se sabe, está también dotado de carros "Centurión", de fabricación británica. El indicado periódico añade que los iraquíes, además, hicieron prisioneros a un centenar de soldados y oficiales israelíes.

En el frente del Golan, Damasco da cuenta de "una de las más grandes batallas de carros y de artillería de la historia", cuando se entra en la tercera semana de guerra.

Informa, asimismo, que la aviación siria ha bombardeado hoy la refinería israelí de petróleo de Haifa, en la costa mediterránea, en represalia por los bombardeos israelíes contra objetivos económicos del interior de Siria. Sin embargo, un portavoz militar israelí ha rechazado hoy en Tel Aviv como totalmente infundadas las alega-



ciones del portavoz de Damasco de que las fuerzas aéreas sirias habían bombardeado la refinería petrolífera de Haifa.

## Versión israelí

Las fuerzas israelíes que operan en el sector central de la ribera occidental del canal de Suez han aumentado hoy sus operaciones ofensivas, ha dicho un portavoz militar israelí.

La penetración en ese sector ha sido ampliada y profundizada, habiendo sido rechazado un contrataque de los carros blindados egipcios. Varios tanques han sido destruidos y diez aviones egipcios derribados, ha dicho el portavoz.

La lucha del Sinaí se recrudece a la par que el conflicto bélico árabe-israelí entra en su tercera semana. Por otra parte, se informa en Tel Aviv que la fuerza infiltrada israelí actúa a 80 kilómetros de El Cairo.

La artillería de ambos bandos continúa su duelo en la margen oriental del canal, capturado por los egipcios por sorpresa hace dos semanas.

## Las operaciones, según "Al Ahram"

El periódico cairota "Al Ahram" comenta las operaciones en el frente sur de la siguiente manera: "En el curso de los dos últimos días el enemigo montó operaciones de infiltración a través del canal de Suez, en el sector de los Lagos Amargos, operaciones de las que hizo una gran propaganda, pese a que sus tropas se encuentran ahora cercadas en varias bolsas y están en curso de liquidación por parte de las fuerzas egipcias". El citado diario evalúa estas fuerzas que cruzaron el Canal en siete brigadas blindadas apoyadas por unidades de infantería.

"Los expertos militares —añade el periódico— coinciden en que se trata de operaciones de diversión que tienen por objeto desviar la atención de la batalla principal que se desarrolla en el Sinaí, que no tienen ningún objetivo estratégico y que están condenadas al fracaso."

Para "Al Ahram" la batalla del Sinaí, si que tendrá consecuen-

cias importantes. En dicha batalla, y pese a sus enormes pérdidas en hombres y en material, el enemigo ha lanzado al combate nuevas fuerzas de blindados, de infantería mecanizada, de artillería pesada y de cañones anti-carros. Las fuerzas egipcias combaten con todas sus armas terrestres y aéreas, con una gran determinación, y ejercen una fuerte presión sobre el enemigo, infligiéndole duras pérdidas.

## Importantes pérdidas sirias

El ministro de Petróleo sirio, Jaber Al Kafri, ha manifestado hoy en una entrevista que las pérdidas sirias en la guerra de Oriente Medio eran "importantes".

"Hasta ahora no lo hemos comprobado, pero son importantes y tremendas", dijo el ministro del Petróleo a un representante del "Al Rai Al Aam", de Kuwait.

Respecto a las gestiones de paz, Kafri dijo: "Siria ha expuesto su posición desde el comienzo de la batalla y ponemos de relieve que somos amantes de la paz, odiamos la lucha por la lucha, pero la batalla nos fue impuesta."

Por otra parte, los bombardeos de la aviación y artillería israelíes han incapacitado prácticamente a Siria para producir electricidad y almacenar y refinar petróleo, ha declarado hoy en una rueda de Prensa el vicepresidente, Mohamed Hader.

El ministro, que está al cargo también de la cartera de Economía, facilitó detalles acerca de los daños causados a la economía e industria sirias por los bombardeos israelíes.

Siempre según el vicepresidente

ministro, los bombardeos israelíes han destruido la refinería de Homs, los depósitos de Aadra y Latakia y las terminales petrolíferas de Baniyas y Tartus, desde las que transportaba a Europa el petróleo iraquí.

Actualmente se está trabajando en la reparación de estos daños y muy pronto se podría reanudar los envíos de petróleo a Europa. "Pero el temor a posteriores agresiones israelíes probablemente nos harán desistir de esto. He aquí cómo la agresión israelí ha intensificado la crisis petrolera en Europa."

Haydar concretó asimismo que los israelíes han destruido la central de energía eléctrica de Homs y dañado la de Damasco, con lo que han tenido que suspender su trabajo numerosas industrias, quedando en paro miles de trabajadores en todo el país.

Además, dichos bombardeos han causado daños también en numerosas instalaciones de carreteras, puentes, así como en el ferrocarril que enlaza a Damasco con Amman.

## Estado de emergencia en Irak

El régimen baasista iraquí decretó el pasado jueves el estado de emergencia en el país, informa la agencia iraquí de Prensa.

La declaración del estado de emergencia figura en un decreto firmado por el Presidente del Irak, Ahmed Hassan Al Bakr, e insertó en el "Boletín Oficial".

Irak ha enviado a Siria gran cantidad de infantería mecanizada, carros de combate y vehículos blindados y aviones de combate, los cuales están luchando en el frente de Golan. También ha enviado aviones de combate a Egipto.

## Objetivos árabes

El diario de El Cairo "Al Gumhuria" manifiesta hoy que las batallas que se desarrollan en el Sinaí y en los altos de Golan tienen tres objetivos:

1. Liberar los territorios ocupados por Israel desde junio de 1967.
2. Derrotar la estrategia norteamericana e israelí, que se basa en la teoría de que el Ejército de Israel es invencible y es capaz de imponer la voluntad israelí a los árabes, en cualquier lugar y tiempo.
3. Alcanzar el último objetivo árabe, de restaurar los derechos de los palestinos en su patria y territorio.

"La guerra que ahora se desarrolla para alcanzar estos tres objetivos no se contradice con nuestra acción política y diplomática", señala "Al Gumhuria".

El diario agrega que los árabes han aprendido una lección: la continua lucha hasta conseguir los tres objetivos, condición primera y necesaria para el éxito de cualquier acción política y diplomática.

## Madagascar rompe relaciones con Israel

Madagascar ha anunciado hoy que ha decidido romper sus relaciones diplomáticas con Israel.

El Gobierno malgache ha decidido hacer regresar a los miembros de su Embajada en Tel Aviv, y ha pedido al Gobierno israelí que llame al personal de su misión diplomática en Tananarive, se ha anunciado en un comunicado oficial difundido hoy, según informa la agencia marroquí de noticias Map.

## Advertencia árabe

Ismail Fahmi, ministro egipcio de Asuntos Exteriores en funciones, ha entregado hoy una nota a los embajadores de Alemania Federal, Bélgica y Holanda en la que se dice que Egipto tratará a los extranjeros que combaten con los israelíes como mercenarios profesionales, dice la agencia del Oriente Medio.

Los embajadores dijeron a Fahmi que sus Gobiernos no permitirían que sus ciudadanos combatan con los israelíes.



## ATMOSFERA DE «ESCALADA» EN WASHINGTON

No se ven claros los objetivos de la URSS

NUEVA YORK. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Félix Ortega.)—Con un sentido de urgencia rodeando su viaje, Kissinger ha marchado a Moscú. Las últimas instrucciones de Nixon las ha recibido en vuelo hacia la capital soviética, en prueba de la fluidez de la situación bélica, que invalida en cuestión de horas las planificaciones políticas.

No es para menos, porque la escalada es un hecho que tal vez se esté escapando de la mano de los rusos y norteamericanos. Mientras se acentúa la crisis energética, derivada de la desaparición del mercado petrolero mundial de dos millones de barriles diarios —en eso se calcula que se ha plasmado la represalia energética árabe—, seis sindicatos portuarios estadounidenses están reunidos hoy estudiando la posibilidad de boicotear la carga de trigo norteamericano con destino a la Unión Soviética.

### Incógnita sobre las intenciones rusas

También Abba Eban ha marchado a Tel Aviv con urgencia. Fuentes oficiales norteamericanas han manifestado que calculan que la guerra tiene asegurada, al menos, una semana de vida. Eso en plan optimista. Kissinger va a estar en Moscú «varios días», sin especificar cuántos, aunque volverá a Washington a tiempo para iniciar su visita a China.

Kissinger ha partido sin saber a ciencia cierta, dónde los soviéticos dibujan la línea que separa su explotación política de la situación en Oriente Medio y los objetivos de la distensión con los Estados Unidos. Es evidente que Moscú, y de ello hay conciencia en este país, pasará por momentos de gran tentación al ver cómo progresivamente las grandes potencias del mundo occidental ven perturbadas sus economías por la crisis petrolera, ya estipulada directamente desde Moscú con incitaciones a los árabes de cerrar la espita.

Pero, por otro lado, Moscú ha salvado la cara. La humillación árabe de 1967 está lavada y, como dicen los soviéticos «por fin los árabes saben utilizar las armas», factor psicológico que también cuenta en Moscú.

Los Estados Unidos, sin embargo, no disponen de una situación ventajosa. Por un lado, como lo demuestra la cuestión de los obreros portuarios, se les puede escapar la crisis de la mano en cualquier momento. Por otro, si bien hace días se creía que Israel dependía absolutamente de Washington y que la paz era cuestión de que la administración Nixon apretara los tornillos de los abastecimientos a Golda Meir. Los días han demostrado que cuatro mil años de historia comercial sirven para cambiar una situación de arriba abajo. Jugando a que está determinado a partir por la mitad el poderío militar árabe. Israel, con la continuación de la lucha, está chantajeando a los Estados Unidos con el posible colapso militar derivado de un desgaste enorme, colapso que afectaría a los objetivos geopolíticos norteamericanos en Oriente Medio. Tal vez esto ha sido registrado también por Moscú, y tal vez el Kremlin, utilizando la distensión como instrumento, ha echado a Washington una mano, llamando a Kissinger a Moscú para hablar antes de que sea demasiado tarde.

### LA GUERRA DEL PETROLEO

## ARABIA SAUDITA SUSPENDE SUS EXPORTACIONES A USA

AMMAN, 20. (Efe-Reuter.)—Arabia Saudita ha decidido suspender las exportaciones de petróleo a Estados Unidos, ha informado esta noche Radio Amman.

Por su parte, Argelia ha decidido hoy reducir su producción de petróleo en un 10 por 100, de conformidad con las recomendaciones hechas por los países árabes productores de petróleo.

### Francia e Inglaterra no se verán afectadas

ABU DHABI, 20. — El Estado de Abu Dhabi ha comunicado a Gran Bretaña y Francia que los considera como países «amigos de los árabes» y no les aplicará a ellos el corte de petróleo como arma bélica, informan hoy funcionarios del Gobierno.

Hasta ahora, el Gobierno no ha dicho nada acerca del Japón, que importa gran cantidad de petróleo de este país, pero se espera que también Japón quede excluido de la medida del corte, ya que Abu Dhabi la dirige casi exclusivamente contra los Estados Unidos.

### Bahrain anula su acuerdo con USA

BAHRAIN, 20. — El Gobierno de la isla de Bahrain, en el golfo Pérsico, ha cancelado unilateralmente el acuerdo de 1969 con Estados Unidos, que permite a los barcos de la Marina de Estados Unidos utilizar la que fue base naval en aquel país.

En los medios diplomáticos se cree que el préstamo concedido por Estados Unidos a Israel, anunciado el viernes por la noche, fue la causa inmediata para adoptar tal decisión.

Los Estados Unidos han ganado impopularidad en Bahrain y otros países del Golfo en los últimos días, después de tenerse noticias del aumento del volumen de armamento enviado a Israel.

# EL CAIRO, CAUTELOSO

## Silencio respecto a la entrevista Sadat-Kosyguin

EL CAIRO, 20. (Crónica de Diego Carcedo, enviado especial de ARRIBA y Pyresa.) — Con su flamante y según parece bastante discutido Premio Nobel bajo el brazo, Henry Kissinger tendrá ahora en el Kremlin una oportunidad excelente para revalidar su dudoso título de príncipe moderno de la paz. El omnipotente consejero de Nixon, convertido desde hace algunas semanas en secretario oficial de Estado, «factotum» de una Casa Blanca llena de grietas, viaja en estos momentos históricos, rodeado de asesores y ayudantes, a Moscú. Allí se encontrará con Kosyguin, atareado en deshacer sus maletas repletas con los «souvenirs» recién adquiridos en El Cairo y Damasco y también con los cuadernos donde conserva sus notas de las largas conversaciones mantenidas con Sadat y Assad. La Prensa cairota, tras silenciar la llegada del «premier» soviético setenta y dos horas, destaca hoy la fotografía del abrazo que intercambió con el Presidente. Pero cautelosos como el propio Gobierno egipcio, los diarios nada nuevo aportan para poder establecer hipótesis fundadas sobre lo tratado. El hecho de que Kissinger se haya puesto en camino, sin embargo, permite albergar tibias esperanzas sobre tan difícil pero siempre posible arreglo.

### Negociaciones

Mientras en las márgenes orientales y también a veces en las occidentales del Canal continúa en toda su intensidad el fragor de la lucha entre los blindados árabes y judíos, parece evidente que la inesperada partida del hombre fuerte de Washington hacia la capital soviética no sea sólo un gesto improvisado para la búsqueda de una solución. Antes al contrario, todo induce a pensar que norteamericanos y rusos juegan ahora mismo con algún plan secreto encaminado a restablecer el «alto el fuego». Los puntos de partida son muy dispares, y eso hace temer que las negociaciones, alteradas por frecuentes conferencias telefónicas con El Cairo y Tel Aviv, serán sinuosas y largas. Pensar en estos momentos, a pesar de la fase dramática en que ha entrado la guerra, en un acuerdo inmediato resulta muy arriesgado. Ambos contendientes están metidos en un ritmo de lucha superior a sus fuerzas, pero, acuciados por la necesidad de exhibir su potencia ante la mesa de la reunión de los grandes, tratarán como sea de mantener los fusiles en alto todo el tiempo necesario. Prueba de que nadie confía demasiado a corto plazo en esta diplomacia viajera es que Nixon proyecta requerir del Congreso autorización para aumentar su ayuda militar a Israel en dos mil millones de dólares. El Senado, según un informe difundido en El Cairo ayer, cuenta con una mayoría pro judía, así es probable que el proyecto no encuentre demasiados escollos. Estados Unidos, por otra parte, ha enviado bastantes más «Phantom» que los que los hebreos han perdido desde que comenzó la guerra, y los egipcios creen saber que con el nuevo material bélico han ido también expertos en su manejo y técnicos para su conservación. Otro tanto podría decirse con permiso del lápiz rojo de los rusos y de los árabes, pero, en este frente la cautela es muy superior. Tras el descalabro de 1967, en que el enemigo demostró conocer muchos secretos egipcios, tanto los políticos como los militares de El Cairo llevan sus cosas con verdadero sigilo. Hasta hoy, por ejemplo, no se ha sabido que estaba actuando ya contra los aviones judíos el «Sam-7», último grito de las armas antiaéreas.

El discurso de Sadat del martes, «modelo», según muchos comentaristas, de realismo, mesura y ponderación, revela que los egipcios están dispuestos a buscar una base de entendimiento. Todos los mapas de la región que se venden en El Cairo, bastante escasos por cierto, evitan el nombre de Israel, pero la existencia del Estado hebreo ya nadie la pone en duda. Los árabes de este lado no pretenden aniquilar a su tradicional enemigo, sino simplemente de establecer unas bases de vecindad pacífica, cuya condición previa debe ser la devolución de los territorios ocupados y el respeto de los derechos del pueblo palestino. La intransigencia egipcia, que tantos años ha mantenido el conflicto en punto muerto, es de tipo cronológico. Sus representantes no compartirán una mesa de discusiones con los judíos mientras éstos mantengan su bandera sobre un palmo de tierra ganada en la anterior guerra. Como contrapartida, los israelíes ofrecen devolver la casi totalidad de los territorios que ocupan desde 1967 de manera provisional, pero una vez que se haya llegado a un acuerdo global de paz.

Sobre estas premisas, acerca de las cuales han insistido esta semana que termina tanto Sadat como Golda Meir, tendrán que tratar Kissinger y Kosyguin. Hay otros muchos matices sobre el tapete, entre los que destaca el problema palestino, pero el caballo de batalla será la retirada israelí y el trazado de las nuevas fronteras. Los judíos han sufrido un rudo golpe al comprobar que su mito bélico empieza a resentirse, y acostumbrados a escucharse siempre en su supremacía militar, tienen muchas prisas por alzarse cuanto antes con la victoria en el Sinaí. En sus cálculos no entraba, por supuesto, un enfrentamiento que tras quince días de emplearse a fondo aún mantiene indeciso el platillo de la balanza. Las conversaciones de Moscú explican la escalada de la lucha que anticipábamos hace tres días y que tras ciento treinta y seis horas de choques sin tregua prosigue sobre las arenas del desierto. Las bajas son muy numerosas y las pérdidas materiales, sobre todo en blindados, no tienen precedentes en la historia.

## LONDRES CONFIRMA LA INTERVENCION USA

EL CAIRO. (Efe.)—La agencia Oriente Medio, citando fuentes del ministerio británico de Defensa, afirmó anoche de que un gran número de oficiales y soldados americanos llegaron a Israel la pasada semana y combaten, actualmente, al lado de las tropas israelíes, según informa la agencia Map.

Las mismas fuentes señalaron que estos militares americanos son pilotos y especialistas en sistemas de misiles y de radar, así como expertos en electrónica. Su número, añadieron las fuentes, supera, en mucho, las necesidades de Israel.

Por tanto, se puede decir, concluyeron, que las fuerzas egipcias combaten efectivamente contra el aparato militar americano.

Otras fuentes del ministerio británico de Defensa, citadas asimismo por la agencia Oriente Medio, señalan que si los informes llegados a Londres son exactos, las pérdidas sufridas por Israel sobrepasan ampliamente las cifras declaradas por el Gobierno de Tel Aviv o por los medios norteamericanos.

En caso contrario, Nixon no se habría apresurado a solicitar del Congreso una ayuda extraordinaria para compensar las pérdidas israelíes.



## COX NO ACEPTA LA ORDEN DE NIXON

WASHINGTON, 20. (Efe.) — El Presidente Nixon dijo anoche que entregará información del contenido de las cintas al investigador especial del «escándalo Watergate», Archibald Cox, y al Comité senatorial que investiga el caso desde un punto de vista político.

Nixon y el Comité de senadores llegaron a un acuerdo para no prolongar judicialmente la controversia sobre las cintas que contienen conversaciones presidenciales que podrían aclarar la responsabilidad de los intentos efectuados para encubrir el «escándalo Watergate».

En lo que se refiere a Cox, Nixon le pidió que no continuara su querrela en los Tribunales para obtener las cintas.

### Cox no acepta la orden

Fuentes cercanas a la investigación del caso «Watergate» informaron hoy de la dimisión del fiscal Archibald Cox, tras ser ordenado ayer por el Presidente Nixon que abandone todos los esfuerzos legales para escuchar las grabaciones secretas de la Casa Blanca.

Otras fuentes, sin embargo, señalaron que el fiscal Cox había decidido hacer todo lo posible para no tener que dimitir ni aceptar, por otra parte, la orden de Nixon.

El fiscal especial Cox, a quien Nixon ordenó «por pertenecer a la rama ejecutiva» que abandonara sus esfuerzos legales para oír directamente las cintas, anunció esta mañana que no aceptaría la orden.

«La decisión de Nixon tralotona mi promesa de actuar como independiente, me deja desmuido en mis promesas ante el país y el senador», dijo Cox.

### Puertorriqueños contra comunidad judía

NUEVA YORK, 20. (Efe.) — La suspensión del superintendente del distrito escolar número uno, en el bajo Manhattan, el puertorriqueño Luis Fuentes

amenaza con paralizar los estudios de más de once mil estudiantes de habla hispana. El líder puertorriqueño ha sido acusado repetidamente de anti-judaísmo, aunque una investigación estatal afirmó recientemente que no existían pruebas fehacientes de que hubiese proferido insultos contra la comunidad judía, como alejaban algunos de sus detractores.

La creciente confrontación entre la comunidad puertorriqueña y la judía en el llamado Lower East Side, o bajo Manhattan, ha merecido la atención de la Prensa norteamericana y ayer el «New York Times» publicaba un editorial en el que se censura la destitución del profesor puertorriqueño, aunque admite que algunas de las acusaciones hechas contra él están bien fundadas. En unas declaraciones a la Prensa, Luis Fuentes ha dicho que sólo muerto dejará su cargo y ya se ha anunciado una huelga de los once mil estudiantes del distrito en apoyo suyo. En el distrito escolar número uno, el 75 por 100 de los estudiantes son puertorriqueños; el 15 por 100 chinos y el 10 por 100 negros; mientras que existe un uno por ciento de judíos.

### LIEJA

## PROHIBEN LOS CURSOS DE ESPAÑOL EN LAS ESCUELAS MUNICIPALES

LIEJA (Bélgica), 20. (Efe.) — «Están perjudicando a los trabajadores españoles y a sus hijos por intereses puramente sectarios», dijo hoy a Efe una fuente española en Lieja, refiriéndose a la prohibición del alcalde de la ciudad de que los cursos de español para los hijos de nuestros emigrantes se celebren en locales de las escuelas municipales.

Por otra parte, y en contra de lo dicho ayer, la enseñanza del español para los hijos de nuestros emigrantes no tiene ninguna base jurídica y no está regulada en el acuerdo cultural hispano-belga. Esta enseñanza se efectúa simplemente sobre la base de la buena disposición de las autoridades belgas, que son, en cada municipio, las autoridades municipales.

Según se pudo saber hoy, el alcalde de Lieja, el socialista Charley Bailly, apoya su decisión, contraria a la enseñanza del español en las escuelas municipales de Lieja, en una resolución aprobada por el Consejo Consultivo de los Emigrantes.

Esta maniobra, de motivos claramente políticos y llevada a cabo por socialistas y comunistas, muestra claramente la poca preocupación de estos grupos por los mismos emigrantes, ya que los principales perjudicados son éstos y sus hijos, dijo la fuente antes citada.

Se dice en Lieja que una de las soluciones que se contemplan para resolver el conflicto es que las clases de enseñanza española — Lengua y Literatura, Geografía e Historia de España — se den en locales de escuelas católicas privadas. «Esto saldría más caro al Estado español, que tendría que pagar el alquiler de estos locales, pero así quedarían salvaguardados los derechos de los niños españoles», dijo la citada fuente.

## ACUERDO GERMANO-POLACO

VARSOVIA, 20. (Efe.) — El Gobierno polaco permitirá la emigración a la RFA de sus ciudadanos de origen alemán y recibirá a cambio créditos de Bonn, en el marco de un amplio programa de cooperación económica, se señala en un comunicado conjunto hecho público esta tarde, al término de la visita del ministro germano occidental de Asuntos Exteriores, Walter Scheel.

Señala igualmente el comunicado que el ministro polaco de Relaciones Exteriores, Stefan Olszowski, viajará en los próximos meses a Bonn para proseguir las conversaciones.

# PROXIMA ENTREVISTA DE LOS PRESIDENTES DE CHILE Y BOLIVIA

ARICA (Chile), 20. (Efe.) — Los presidentes de Chile, general Augusto Pinochet, y de Bolivia, general Hugo Banzer, se reunirán en esta ciudad, situada a 2.000 kilómetros de Santiago, para mantener conversaciones destinadas a la reanudación de las relaciones diplomáticas entre ambos países, pero todavía no se ha señalado la fecha de dicha reunión, informó ayer en Arica, el propio general Pinochet, durante una conferencia de Prensa.

Las relaciones diplomáticas entre Chile y Bolivia fueron interrumpidas hace once años, como consecuencia de divergencias en torno al uso de las aguas del río Lauca. Dicho río sirve de límite entre ambos países y está situado a 1.500 kilómetros al norte de Santiago.

El Gobierno de Bolivia ha puesto, en el pasado, como condición para la reanudación de relaciones diplomáticas la solución por parte de

Chile del problema marítimo. La tesis del Gobierno de Chile proponía en cambio, reanudar relaciones, sin condiciones, para después llegar a un acuerdo.

Bolivia perdió su salida al mar como consecuencia de la llamada «Guerra del Pacífico», que enfrentó a Chile contra la confederación de Perú y Bolivia en 1879.

El presidente de la Junta de Gobierno chileno, general Augusto Pinochet, destacó durante la conferencia de Prensa, el agradecimiento chileno hacia el Gobierno y pueblo boliviano por su ayuda. El Gobierno de Bolivia fue el primero en enviar aviones hacia Santiago con medicamentos, al día siguiente del pronunciamiento militar. Los observadores interpretaron dicho gesto como muestra de simpatía del Gobierno del general Banzer hacia la Junta Militar de Chile.

El general Pinochet manifestó también que ya se es-

tán realizando los contactos preparatorios para la reunión presidencial.

### Reconstrucción nacional

Doscientos cincuenta y cinco millones de escudos es la cantidad recaudada hasta ayer en todo Chile para la nacional, propugnada por la Junta Militar de Gobierno, campaña de «la reconstrucción». En esta cantidad no está incluida la cifra correspondiente a las joyas, obras de arte y otras especies, cuyo valor no ha sido calculado todavía.

La campaña de «la reconstrucción nacional» fue iniciada por las autoridades a los pocos días del pronunciamiento militar del 11 de septiembre pasado. Entidades diversas y particulares han manifestado su apoyo a la Junta de Gobierno mediante su aportación a la campaña.

# SECUESTRO DE UN AVION ARGENTINO

## Los delincuentes quieren viajar a Cuba

BUENOS AIRES, 20. (Efe.) — Un avión «Boeing 727» de Aerolíneas Argentinas ha sido desviado de su ruta esta mañana cuando se dirigía hacia la ciudad de Salta.

Se trata del vuelo 522, a cargo del comandante Guelli, que con 43 pasajeros partió, a las 10.00 hora española, desde el aeropuerto metropolitano con destino a Salta y escala en Santa Fe. El avión debía aterrizar en el aeropuerto de Sauce Viejo a las 10.45 (hora española), pero minutos antes el comandante anunció que, bajo amenazas, se dirigía hacia Tucumán.

Se encuentran a bordo 41 personas mayores, un niño y un bebé.

### En Tucumán

El «boeing» secuestrado, se encuentra en el aeropuerto Benjamín Matienzo de Tucumán.

tierra de aproximadamente 1.000 metros de longitud.

### Salida de Tucumán

Continúa su viaje el avión secuestrado.

La aeronave despegó del aeropuerto internacional Benjamín Matienzo, a las 12.12 hora española.

El piloto del avión, comandante Antonio Guelli, había pedido a la torre de control de vuelo de la estación aérea información sobre el estado del tiempo entre Tucumán y Lima, en Perú, según se informó.

Asimismo, siempre según la misma versión, los secuestradores, que son, al parecer, tres hombres y una mujer, habían solicitado infructuosamente, que se les suministrara combustible para la aeronave.

### El avión, en Bolivia

Informaciones recibidas en Salta indican que el «Boeing 727» de Aerolíneas Argentinas aterrizó a las 13.31 hora española en el aeropuerto de Yacuiba (Bolivia).

Esta localidad, situada a escasos kilómetros de la frontera argentina, cuenta con un aeródromo con pista de

### Veinte secuestradores

Los secuestradores del avión argentino son 20, igual número que el de los pasajeros, se afirma en La Paz.

Según noticias oficiales recientemente propagadas en La Paz, los secuestradores pidieron un pequeño avión para salir de Yacuiba y trasladarse hasta Cuba.

La información fue proporcionada al Ministerio del Interior por el coronel Anes, comandante militar de La Sucre, ciudad de Yacuiba, a través de un contacto por radio.

Se considera la solicitud de los secuestradores

### Petición de que no se negocie

El Gobierno argentino no negociará con los secuestradores del avión.

Se han realizado gestiones ante las autoridades bolivianas para que adopten igual actitud. En cuanto a la identidad del grupo de piratas aéreos aún no ha sido establecida.

La situación de los 43 pasajeros del «Boeing 727» podría tornarse dramática en las próximas horas, pues los pi-

ratas los utilizarían para lograr que las autoridades bolivianas les concedan un avión para trasladarse a Cuba.

El avión aterrizó en Yacuiba para reabastecerse de combustible y seguir rumbo a Cuba.

Cuando llegaron a la frontera población boliviana se encontraron que el «Boeing» no puede despegar porque la pista es de tierra y porque no hay combustible para el reabastecimiento.

Tras conocer esta situación los tres varones y la mujer que secuestraron el avión solicitaron al coronel Anes, comandante militar de Yacuiba, se les facilitara una nave más pequeña para salir de Bolivia y dirigirse a Cuba.

La solicitud fue trasladada hasta La Paz donde hasta este mediodía se la seguía considerando. No hay todavía respuesta oficial.

Se teme que los secuestradores tomen represalias contra los pasajeros para lograr que se les facilite un avión para seguir rumbo a Cuba.

### Zona franca para Bolivia

Continúa el estudio, en la Subsecretaría de Marina Mercante, de la posibilidad de asignar a la República de Bolivia una zona franca en el puerto de Rosario como salida al mar cedida por el Gobierno argentino, según fuentes generalmente bien informadas.

A tal fin, se efectuó una reunión en dependencia de ese organismo de la que participaron funcionarios de la Capitanía General de Puertos, de la Administración General de Puertos, representantes de los puertos del litoral y de Rosario, así como un representante del Gobierno boliviano.



# EMPRESAS JAPONESES BUSCAN EL «ORO NEGRO» EN VIETNAM

TOKIO, 20. (Por Peter Duminy, de Pyresa-FT.) — Varios grupos financieros japoneses realizan actualmente gestiones para buscar petróleo en aguas jurisdiccionales de Vietnam del Norte, cuando aún no hace un mes que el Gobierno de Tokio reconociera al de Hanoi. Si estas gestiones se concretan de forma positiva, las prospecciones serían realizadas por dos Compañías japonesas, junto con la Japan Petroleum Development Corporation (JDPC), que cuenta con el respaldo del Gobierno, y posiblemente el ENI italiano.

Las negociaciones se encuentran en una etapa «muy preliminar», según un portavoz de uno de los grupos japoneses, el CITOI, por lo que sería «premature» especular sobre las modalidades del acuerdo con el Gobierno norvietnamita y sobre el nombre de las Compañías que finalmente participarán en las prospecciones.

## En el golfo de Tonkín

A pesar de todo, es bien conocido el interés que, tanto las japonesas CITOI y Nissho-Iwai, como el ENI italiano, tienen en el proyecto. Concretamente, la Nissho-Iwai envió una delegación a Hanoi, el mes pasado, para establecer los primeros contactos. Desde entonces, dicha compañía ha mantenido diversas conversaciones con la JDPC, que normalmente participa en todas las prospecciones petrolíferas en cooperación con los grupos privados de inversores japoneses, propósito con la que fue creada en 1967.

El área geográfica en la que se pretenden realizar los sondeos es el golfo de Tonkín, que

se mantiene prácticamente inexplorado a esos efectos, según fuentes japonesas cercanas a las compañías, que señalaban, al mismo tiempo, que los indicios que se poseen permiten augurar el éxito, por lo que los trabajos, en los que se empleaban cuantiosos medios, serán comenzados en cuanto los norvietnamitas den el visto bueno.

Aunque los japoneses están realizando numerosas prospecciones petrolíferas en diversas partes del mundo, son muy pocos los casos en los que aúnan sus esfuerzos con los de compañías extranjeras, por lo que se considerará «especial» su colaboración con el ENI en el pro-

yecto del golfo de Tonkín, que tendría tal vez su explicación en la actual política japonesa de realizar un «esfuerzo nacional» para tratar de asegurarse abastecimientos petrolíferos suficientes y evitar así la escasez prevista a partir de 1980.

## Van Thieu aplaza su viaje a Tailandia

SAIGON, 19. (Ap-Efe.) — El Presidente survietnamita, Nguyen Van Thieu, ha aplazado su visita oficial a Tailandia a causa de que el ministro thailandés de Asuntos Exteriores le ha rogado que acuda «en una fecha más favorable», según ha manifestado hoy un portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores de Vietnam del Sur.

Van Thieu iba a iniciar el próximo día 3 de noviembre una visita oficial a Tailandia de tres días de duración. El portavoz, Bui Bao Truc, del Ministerio survietnamita de Asuntos Exteriores, puso de relieve que funcionarios de su país y de Tailandia se reunieron en la Embajada survietnamita en Bangkok y solicitaron el aplazamiento.

# IRAN NO EMPLEARA EL PETROLEO COMO ARMA DE GUERRA

TEHERAN, 20. (Por David Housego, del servicio de Pyresa, FT.) Tras haber dejado bien en claro el Gobierno del Irán que ellos no emplearán el petróleo como un arma política en la guerra de Oriente Medio, en Teherán reina un compás de espera para ver los resultados y repercusiones de las restricciones de suministros impuestas por los países del Golfo. Se espera que los iraníes ejerzan su influencia ante otros países árabes para pedir moderación al respecto y poner en guardia a los países del Golfo contra la posibilidad de que Rusia quiera sacar partido de la disputa.

Por otra parte, la posición del Gobierno iraní es decididamente más proárabes que en la década de los 60. El ministro de Asuntos Exteriores, Abbas Khatibzadeh, después del comienzo de la guerra árabe-israelí, repitió que Irán continuará apoyando las legítimas demandas de Egipto, Siria y Jordania para que les fuesen devueltos sus territorios. Reiteró al mismo tiempo que el único camino para la resolución del conflicto de Oriente Medio sería la aplicación de la Resolución 242 del Consejo de Seguridad.

La posición del Sha es peligrosa, ya que puede muy bien su país ser objeto de un ataque por parte de El Cairo o de Bagdad, bajo el pretexto de ser un aliado de los Estados Unidos y de Israel.

## COMBATES FRONTERIZOS EN VIETNAM

SAIGON, 20 (Efe, Upi).—Fuerzas gubernamentales y comunistas mantienen combates en una zona montañosa situada a doce kilómetros de la frontera camboyana, informa el mando de Saigón.

La batalla comenzó entre Tri-Ton y la frontera camboyana, a 177 kilómetros al sudoeste de Saigón.

Las luchas fronterizas se vienen produciendo desde hace años, pero éste es el principal combate en el Delta desde hace varias semanas.

## Camboya: Atentado ferroviario

PHNOM PENH, 20 (Efe, Reuters).—Ochenta pasajeros, al menos, han resultado heridos al pasar un tren por encima de una mina colocada por los comunistas, ayer, cerca de la ciudad de Battambang, capital de la provincia noroeste de Camboya, según ha anunciado hoy el alto mando.

# BONN ESTUDIA LA CREACION DE UNA GRAN COMPAÑIA PETROLIFERA

BONN, 20. (Del servicio Pyresa-FT.)—El Gobierno de Bonn está presionado para dotar al país de una gran compañía de petróleo. Esto forma parte del programa recientemente aprobado por el gabinete para salvaguardar a largo plazo los suministros de energía a la Alemania Federal.

Esta parece ser la mayor reacción del Gobierno de Bonn ante las decisiones tomadas esta se-

mana por los países árabes productores de petróleo, según las cuales, se elevarán los precios, y los suministros de combustible sufrirán una reducción.

Por lo demás, los portavoces oficiales y las fuentes allegadas al Ministerio de Finanzas son de la opinión de que las decisiones árabes, aunque tomadas unilateralmente, no deberán causar alarma.

## Escepticismo ante las medidas árabes

Para discutir la formación de una compañía petrolífera alemana, se han reunido el viernes el ministro de Economía, Hans Friderichs y el ministro de Finanzas, Helmut Schmidt, con varios delegados de la VEB (em-

presa que se encarga de suministrar el cuarenta por ciento de la energía del país, y que es propiedad del Gobierno).

El Gobierno de la Alemania Federal intenta, en lo posible, incrementar los suministros de

energía por otros canales distintos al petróleo. Se habla ya de una vuelta al carbón. Asimismo, se pretende hacer uso de la energía nuclear, del gas natural y también de la electricidad.

La relativa acuanidad con que Bonn ha acogido las decisiones de las recientes subidas se debe, principalmente, a dos factores: primero, el incremento de precios no fue tan grande como el que se esperaba; segundo, la decisión de la OPAEP (Organización de los Países Árabes Exportadores de Petróleo), con vistas a cortar los suministros de combustible en un cinco por ciento al mes, a todos los países que estén apoyando a Israel, se considera por estos medios irrealizable.

## CONSECUENCIAS DE LA «GUERRA DEL BACALAO»

## AUMENTARA EL PRECIO

## GRAN BRETAÑA E ISLANDIA LLEGAN A UN ACUERDO

LONDRES, 20. (Efe.) — Una de las consecuencias del acuerdo entre el primer ministro británico, Edward Heath, y su colega islandés, Olafur Johannesson, sobre la guerra de incidentes en Islandia, será probablemente la subida de precio del bacalao, ha señalado un portavoz de la Federación de Pescadores.

Johannesson desveló la pasada noche algunos de los puntos tratados con Heath.

El acuerdo entre los dos países supone que Gran Bretaña reducirá sus capturas a 130.000 toneladas al año, aproximadamente unas 30.000 toneladas menos de las obtenidas actualmente.

Otras cuestiones son la reducción de pesqueros en el li-

mite de las cincuenta millas de Islandia, de 190 a 140, y la retirada de los barcos-factoría y congeladores y otros grandes barcos, en un total de veinte, de la zona.

Asimismo, se incluye en el acuerdo la delimitación de zonas de pesca y aspectos legales en caso de violaciones de las reglas acordadas.

## Satisfacción en Reyjavik

Johannesson se mostró satisfecho con estos puntos, que deberán ser aprobados por el Parlamento de Reyjavik.

El Foreign Office británico ha hecho público un comunicado

en el que se pone de relieve que las posibles bases para un acuerdo suponen una larga y laboriosa negociación y representa un mayor esfuerzo para la industria pesquera de Gran Bretaña.

Según el comunicado, el acuerdo está sujeto a modificaciones menores.

El director general de la Federación de pesqueros británicos, Austin Laing, ha señalado que el acuerdo supone un gran sacrificio para Gran Bretaña.

Pese a que puedan subir los precios del bacalao si continúa la demanda, todas las entidades británicas involucradas se muestran de acuerdo con el plan para poner fin a la larga guerra de incidentes con Islandia.

## Tribuna abierta

## Dificultades para la economía occidental

«Sea la que sea la fortuna de las armas, los países árabes han ganado ya una batalla. Son vencedores en la larga lucha que les oponía desde hace más de veinte años a las compañías petrolíferas y, a través de ellas, a los Gobiernos de las naciones desarrolladas. Incluso si mañana los Ejércitos árabes pierden lo que han adquirido sobre el terreno, los éxitos obtenidos en el frente del petróleo permanecerán.

Una ley reemplaza a otra ley, pero sigue siendo la del más fuerte. Las compañías dictaban en otro tiempo su voluntad a los productores de petróleo. Hoy deben plegarse a sus «diktats». La conferencia de Kuwait marca una fecha capital. Por primera vez en la historia moderna, países subdesarrollados obligan a las naciones industrializadas de Occidente, y al Japón, a pasar por sus horcas caudinas.

Los acuerdos de Teherán, de Trípoli y de Ginebra habían sido precedidos de discusiones. Las compañías podían salvar, guardar las apariencias, afirmar que estos acuerdos habían sido negociados. En Kuwait, la semana última, no eran siquiera invitadas. Las decisiones árabes son ahora sin apelación.

El petróleo es considerado como un arma, o más bien como un sistema de armas bastante sencillo, para permitir todas las respuestas. De la escala graduada; la reducción progresiva de la producción, a la disuasión; la suspensión total de las exportaciones. Los países consumidores están cogidos en la ratonera. No pueden, como en el pasado, jugar con las divisiones del mundo árabe para preservar sus aprovisionamientos. Cuando Francia se ha encontrado colocada frente a una suspensión de los envíos argelinos, ha podido aumentar sus compras procedentes de otros Estados, aprovecharse de la «solidaridad occidental». Esta vez no hay ningún recurso.

(...). En cambio, otro peligro había sido subestimado. Por la desviación de aumentos masivos de precios, los países productores inoculan un verdadero veneno en el organismo económico de nuestras sociedades industrializadas. Acabadas las dosis homeopáticas, son algunos céntimos por barril, algunos francos por toneladas. El alza de los fuels y carburantes va a alimentar la inflación en proporciones jamás alcanzadas.

(Alain Soussé, en «Le Figaro».)



Domingo  
21 de octubre  
de 1973

# MAGAZIN

CRONICA  
DE SIETE  
DIAS

## DAMASCO, EN LA PAZ Y EN LA GUERRA

Cuando se baja desde las leonadas alturas de Wadi Quarn, por la carretera de Beirut y Dumman, con sus tabernitas de farolas de papel rojo y las canciones de Farida, lentas, dulces como seda, en el horizonte brilla de repente un relámpago plateado y verde. Es Damasco, plantada sobre su oasis, la Ghutta, ceñida por el Barada, el «rio de oro», con sus siete brazos serpenteantes. Bajo un cielo calco-gráfico y frío, se elevan sus minarettes, sus cúpulas, sus murallas, sus puertas, sus edificios modernos, las villas de Abu Roumane, blancas, azules, malvas, entre granados y bouganvillas. Quiero evocarla hoy, cuando está en peligro, cuando las heridas de los bombardeos brutales de Israel hieren esta ciudad que Barres llamó «un palacio del espíritu».

Y lo es. Aquí nació el alfabeto. En el museo puede verse la tabla de Ras Shambra, encontrada en el palacio real de Ugarit, con los treinta primeros signos-sonidos del primer alfabeto del mundo. En estas tierras se superpusieron culturas —hitita, horita del Asia Menor, griega y macedonia de Alejandro, persa, seleucida, egipcia, fenicia, romana— que acabaron fundiéndose en el crisol árabe. Aquí se habla rofávía, el idioma más antiguo del mundo. Id hacia la montaña, hacia Maalula, que trepa con sus casas de colores en un anfiteatro de roca, con el convento de Santa Takla. Las gentes que se sientan en los cafetines de la plaza hablan el arameo, la lengua en que Jesús habló a las multitudes. A unos kilómetros de Damasco, en una colina que parece temblar sobre las aguas turquesas del Barada, hay una sepultura. Es la tumba de Abel, la tumba más antigua del mundo. La primera biblioteca del Islam fue la de Damasco. Las primeras reglas de redacción fueron las del damasceno Abdel Hamid. Sirios nacidos en Tiro fueron Papiniano y Ulpiano, los primeros ordenadores del Derecho romano.

Y sirios fueron Flavio José, Luciano de Samosatra, Zenón el Estolico y Diodoro de Tiro.

\* \* \*

La civilización árabe, cabalgando en un imperio que llegaba desde el Atlántico a las fronteras de China y al Indo, ha nacido en esta cuenca resplandeciente de montañas, monumentos, civilizaciones y razas. Es lógico. La palabra «árabe» designaba a un sector de habitantes que ocupaba el sector de Hama. El profeta marcaba en dirección a Siria cuando Dios le llamó, dijo Abubekar a sus guerreros antes de marchar sobre Damasco por el mismo paisaje en que ahora chocan los escuadrones de tanques. Viejos palacios de Damasco, con sus celosías de madera, sus columnas, sus azulejos de un azul como el cielo al amanecer cuando llega la voz rasgada de los «muezzin». Aquí nació la arquitectura árabe.

La civilización del mundo no podría concebirse sin las profundas resonancias humanas de los hombres del pasado que parecen escucharse aún en estas calles, en estos jardines, en los «khan» y en los «souk». Sus tres poetas de la gran época, Farazdak, Yarir y Ajtal, fueron un poco los contestatarios de su tiempo. Al Attabi fue el predecesor del fabulista Lafontaine. La poesía de Abu Tamman, un tejedor de Hama, es el hilo dorado que se ramifica en los poetas de hoy. Ben Ragban, nostálgico y con su vez delgado como los pétalos de las rosas de la Ghutta o del jardín de Zenobia, que me conozco bien, mató a su amante. Al Mutanabbu fue a la vez el Aristóteles y el Nietzsche de los árabes.

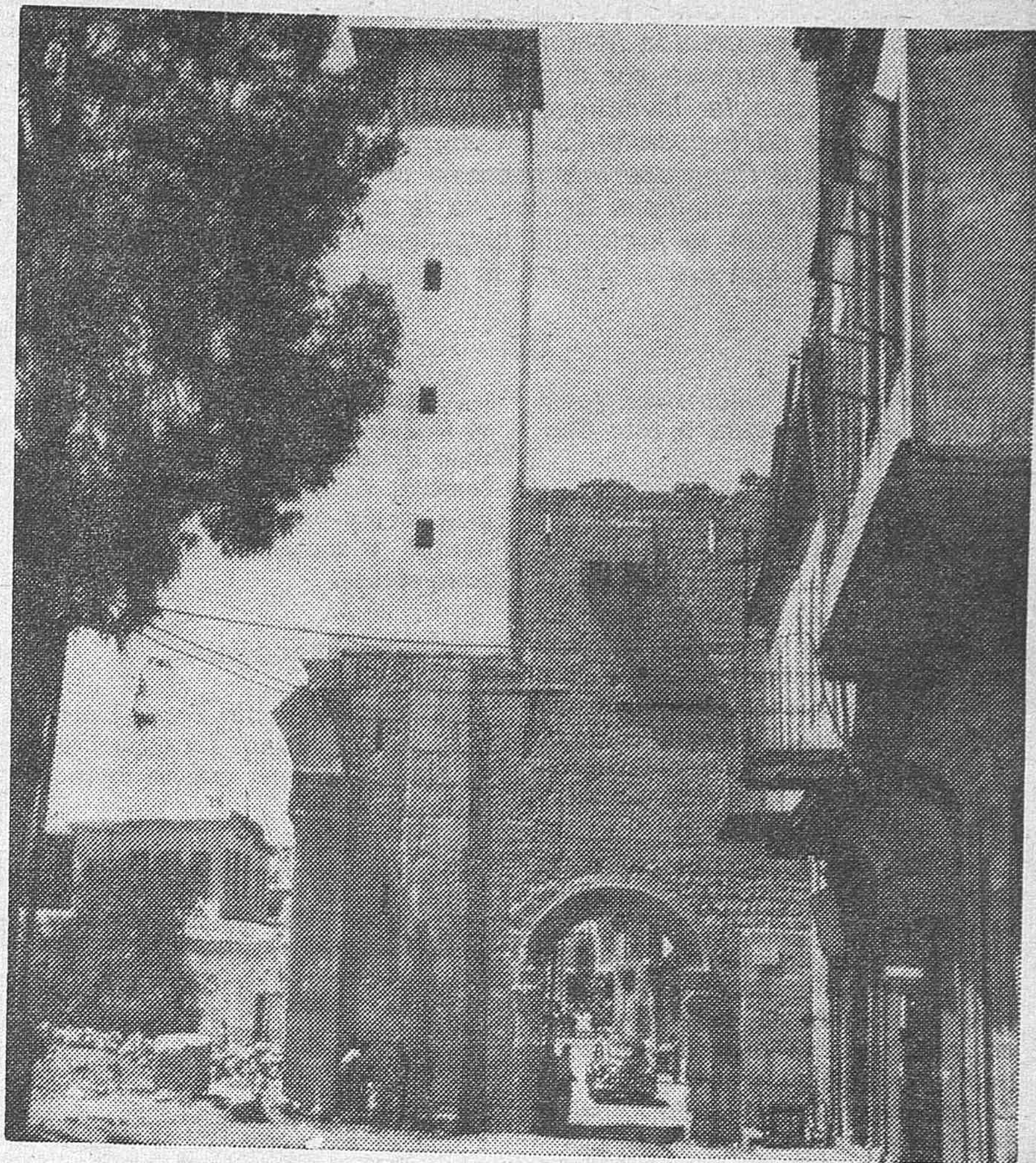
Abu Firas era poeta, filósofo y guerrero y perdió la vida en una batalla cerca de Homs, donde ahora estaba el gran complejo industrial arrasado por los «Phantom». El poeta ciego Abu Alari al-Maarri se anticipa a la «Divina Comedia» de Dante. Ibn Amin descubrió los jardines de Damasco, el valle del Barada, los telones verdes de la Ghutta que resplandecen como el cristal cuando les golpea el sol y se hacen fantasmales bajo la luna límon que trepa por el Quasyun, de donde llega la voz de los perros.

Dejadme seguir esta «soura» de nombres damascenos. Ibn Tarmia, el gran médico del siglo XIV; el astrónomo Al Kaisarani; los filósofos San Juan Damasceno y Sabojt; el arquitecto, filósofo y médico Costa Ben Luka... Y cuando llega la hora del despertar, en el siglo pasado, surgen los nombres de Abdel Rahman Al-Kawakib, de Fares Nemr, de Jorge Aiden, de Chefli Chmerl, de Jalid Moutran, que habrían de cristalizar en el libro de Neyib Azzuri, cuyo título es hoy simbólico: «El despertar de la nación árabe». En torno a Al Yam'ia El Arabia El-Fatat se reunieron los jóvenes que conspiraban para liberar a Siria y al mundo árabe del yugo otomano. No se sabe bien el riesgo que se corre creyendo que los sirios van a agachar la cerviz bajo Israel. Damasco resistió a la destrucción de los mogoles de Tamerlan y a cuatro siglos de ocupación otomana.

\* \* \*

¿Qué edad tiene Damasco? ¿Quién puede saberlo? Basta decir que es la ciudad más antigua del mundo. Es la Dimashe del «Génesis» y la Shami de los textos de la XVIII dinastía egipcia. Es la ciudad de Rezon, de Ben Hadad y de Hazael, que en el siglo X antes de Cristo pelearon contra los israelitas y contra los asirios de Ninive. Es Al-Fayna, nombre evocador de la fragancia de sus oasis y de la belleza melancólica de sus jardines y sus patios. «Sham Sharif», la Noble Damasco. «Awwal Sham, Akhiri Sham»: «Damasco es el comienzo y el fin», decían los turcos.

Vayamos al Damasco de hoy, a esa ciudad hirviente de los «souks»,



encorsetada por las murallas con sus siete puertas, cuyos nombres son ya una delicia: Bab Sharki, Bab Tuma, la puerta de los cristianos, Bab al-Salam, la puerta de la Paz, Bab al-Faram, la puerta del Paraíso...

¿Sabéis a qué huelen las viejas calles de Damasco, entre su ovillo de «souks» de sombras violetas y sus tiendecitas en que brilla la plata labrada por manos morenas? Huele a miel de dulces, a uvas de la Ghutta, a olivos de Skifta, nacidos entre restos de estatuas romanas, a jazmines, como Santa Cruz en Sevilla. Y el neón de un cine proclama —o proclamaba— su nombre: «Sevilla». Otro cine tiene también un nombre español: «Al-Hambra».

Pero, ¿es una ciudad o un mundo? En todo caso, las calles son un escaparate, un corredor entre Egipto, Mesopotamia y Asia Menor, entre Europa, Asia y Africa. Cuando se sienta uno en las terrazas del hotel Omayyad —para nosotros, Omeya—, en la plaza Marjeh, a la sombra del leonado monte Qasyum, puede verse girar un mundo multicolor y fantástico: beduinos del desierto con sus trajes tradicionales, campesinos de las aldeas de la región de Aleppo, kurdos del barrio al flanco de Sihhiyeh, en la cumbre de la montaña, turcomanos, arameos, circasianos, «mohayeh-rih» —albaneses— que viven en las pendientes de Quasyum, armenios de la Yezireh, drusos de la lejana Sweida. Y, a veces, una mujer envuelta en velos, con el cántaro vertical en la cabeza, como en el Horan. Es un cuadro inenarrable entre los autobuses pintados de colores que llegan de Beirut, los grandes automóviles modernos, los estudiantes de la Universidad. Con gritos y clamores y las grandes águilas en el cielo.

Vamos al Souk Hamidiyeh, bordeando la vieja ciudadela, cerca de la mezquita de los Omeyas. Aquí la Historia se ha ido acumulando en cortes superpuestos. En el mismo sitio estuvo el templo de la diosa aramea Hadad; luego el templo romano de Júpiter Damasceno; luego la catedral de San Juan Bautista, construida por el emperador Teodosio, y cuya cabeza se conserva en su sepulcro de mármol labrado. Y un poco más allá está el mausoleo del Sultán Saladino, cuyo águila dorada marcha hoy en las banderas de los pueblos árabes.

Vamos al Souk Brounye, con sus «khan» oscuros y sus tiendecitas de frutas y azúcar. Vámonos a la Calle Larga, por donde pasó San Pablo, el «camino de Damasco», donde suena un poco extraño el grito de «un dólar» de los vendedores de cajas adamasquinadas o de bellísimos velos de encaje. Aquí cada nombre es una sorpresa. La casa de Ananías, cerca de Baab Sharqui, Bab Tuma, el barrio de los cristianos. Pero la gran sorpresa es subir hasta la plaza Mahayirin, para ver todo Damasco, blanco, plateado, esplendoroso, la Ghutta y un cielo ancho, limpiísimo, como en las horas de oración. Desde allí se despliega la ciudad como un plano, con la Tekieh Aularmemeh, y la estación romántica que evoca el comienzo de siglo, la estación de Hedjaz, construida por un español; las avenidas modernas, las manchas sobrias de los barrios viejos y el cóncavo rumor de una ciudad viva como pocas.

\* \* \*

La mano que se alce contra Damasco será una mano maldita por los siglos de los siglos.

J. L. GOMEZ TELLO

Domingo 21 octubre 1973

Ayuntamiento de Madrid

Arriba 15



## APORTACION IBEROAMERICANA AL XIII CONGRESO DE RADIOLOGIA

Nueve mil quinientos médicos de todo el mundo, en Madrid. Nueve mil quinientos hombres que cada día escrutan el interior del cuerpo humano por obra y gracia de los rayos X, reunidos para intercambiar investigaciones, para actualizar conocimientos. El Palacio de Exposiciones y Congresos es el punto neurálgico de este XIII Congreso Internacional de la Radiología, que reúne a las más prestigiosas figuras de la especialidad. Lógicamente, no podía faltar la presencia hispanoamericana y los países de aquel área han enviado nutridas representaciones.

### Ecuador

—Doctor Abad Valenzuela, ¿cuál ha sido su aportación a este Congreso?

—A nosotros, que vivimos en una zona tropical, nos ha interesado mucho intervenir en el Simposium de enfermedades tropicales, al cual hemos contribuido con un tema de investigación de verdadera utilidad práctica para el tratamiento y diagnóstico de pacientes afectados de una seria enfermedad tropical, que es el tema que hemos presentado y que se llama «La radiología clínica en la esrongiloidiasis».

—¿Qué porcentaje de enfermos hay en su país de este tipo de enfermedad?

—Por radiología descubrimos 99 casos de pacientes con grave afección parasitaria del tubo digestivo, cuyo diagnóstico no se había hecho por otros medios, y con esto se pudo enfocar el tratamiento de estos pacientes y extraerlos de la grave condición en que se encontraban. En el momento actual se encuentran trabajando normalmente. Yo creo que Hispanoamérica ha aportado casos únicos en el mundo. El material humano que hay en Sudamérica es muy progresista y consulta todas las escuelas. De ahí que este Congreso mundial nos sirva para hablar de determinados aspectos que son conocidos en nuestro continente y no lo son en Europa y viceversa.

### Colombia

—Doctor Mesa Amaya, ¿cree que esta investigación del doctor Abad es aplicable al caso de Colombia? ¿A ustedes les puede servir de algo?

—Lógico. Es un trabajo que nos compete mucho a los colombianos, porque tenemos problemas similares. Los problemas de parasitismo intestinal son casi idénticos, porque son regiones dentro de la misma área, y concretamente en donde trabajo yo, que es una región entre plana y selvática que linda con varios países hispanoamericanos. Este trabajo del doctor Abad abre un campo de investigación que tengo muchos deseos de seguir, porque me interesa. Precisamente hoy tuve algo que opinar sobre casos respecto a la misma enfermedad que él trató, si bien no he hecho ningún trabajo personal hasta el momento.

—Doctor, ¿a qué nivel respecto a Europa se encuentra la radiología en los países de Hispanoamérica?

—Europa, en terrenos técnicos, es lógicamente superior a nosotros, pero nosotros tenemos la valiosa ayuda de Estados Unidos, que nos facilita los instrumentos de trabajo y enseñanzas muy útiles. Esa ventaja de estar junto a ellos enriquece nuestros conocimientos. Nos-

otros hemos venido ahora a palpar el mundo europeo, que nos queda más distante. Refiriéndome a Colombia, debo decir que la terapia está muy avanzada, tiene buen equipo y elemento humano muy competente.

### Argentina

El doctor Agustín Ferrari ha venido de Argentina. Es especialista de Otorradiología, que es la radiología del oído.

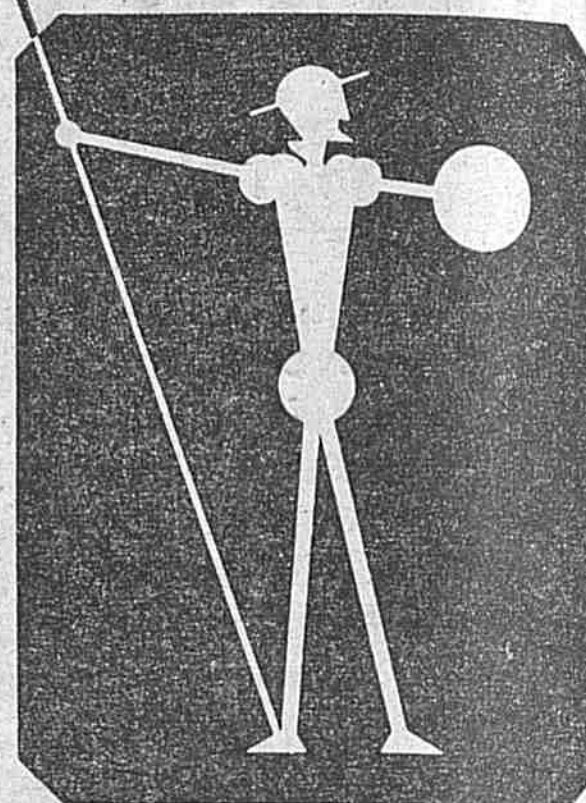
—Este Congreso me interesa para ver los adelantos europeos en mi especialidad. Los países de este continente están más avanzados que nosotros en este campo, sobre todo respecto a las grandes máquinas que necesita la radiología moderna del oído, que son máquinas muy especializadas. El «Politome», por ejemplo, es muy importante, porque es el único elemento de trabajo que permite hacer radiografías de un espesor de un milímetro, esto quiere decir que uno puede estar dentro del oído un milímetro atrás, o uno adelante. Yo, por mi parte, he presentado un trabajo sobre tumores del oído.

—Doctor, ¿hay muchos radiólogos que se dediquen especialmente a la otorradiología?

—Son muy pocos en el mundo, porque es una cosa totalmente nueva. La presencia del «Politome» ha hecho que el radiólogo trabaje con esa nueva técnica. En Argentina estamos avanzando sobre eso. Yo soy

## XIII congreso internacional

madrid • 15-20 • OCTUBRE



● radiología 1973

un pionero. Fue en 1959, que mostré la primera radiografía en que se podían ver los huesecitos del oído que miden nueve milímetros.

Chelo ESCOBAR

### Expone en el Club Internacional de Prensa

## LA PINTURA DEL PERUANO ERNESTO ZAMALLOA

Ernesto Zamalloa es un peruano que actualmente expone sus obras en el Club Internacional de Prensa. Veintidós cuadros dan muestra del buen pintar de este limeño que se presenta por vez primera a la crítica y al público españoles.

Ernesto, ¿cómo es tu pintura? ¿Qué quieres expresar con ella?

—Quiero expresar más o menos la realidad del indio en mi país. Quizá no en una forma muy dramática, pero sí en su color. Sintetizo demasiado las formas para en lo mínimo expresar lo que yo siento. Mi pintura está dentro de la escuela indigenista, quizá porque durante mi infancia se impregnaron en mí el color y las costumbres de la raza india de mi madre.

—¿Existen muchos pintores indigenistas en tu país?

—En Lima se está haciendo mucho lo que es pintura «pop», se está copiando el arte que viene de Estados Unidos, y no miramos mucho nuestra propia realidad. Hubo una pintura indigenista en 1920, pero con todas las nuevas escuelas, los pintores están volviendo a estas cosas. Quizá soy el único indigenista que hay ahora en el Perú. Sin embargo, refiriéndome en conjunto a la pintura en mi país, he de decir que hay un nuevo enfoque del Instituto Nacional de Pintura, para hacer un tipo de pintura no diría comprometida, pero sí para llevarla hacia el pueblo, hacia la mayoría. Se pretende que este arte no se quede para una «élite», sino que llegue al pueblo.

Nosotros los artistas vamos a las barriadas para mostrar nuestras obras y explicar lo que hacemos y el porqué lo hacemos.

—¿Sólo pintas óleos?

—Por el momento nada más. Hice una exposición de acuarelas, pero me gusta más el óleo por su textura, su materia.

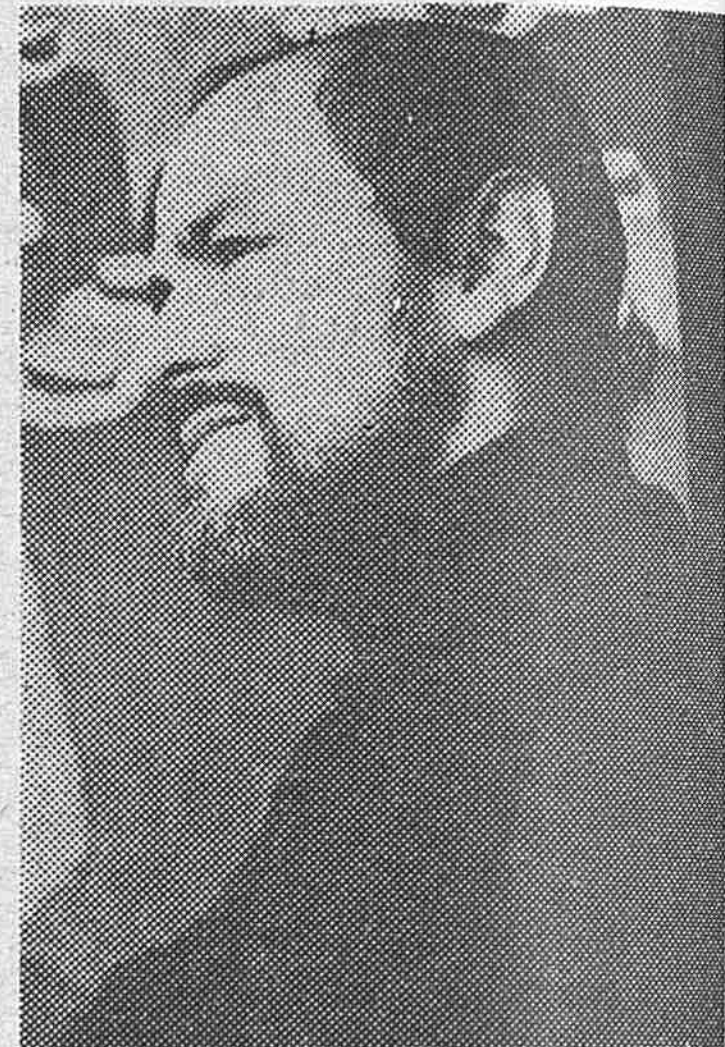
—¿Qué influencias tienes en tu pintura?

—Yo he estudiado en la Escuela de Artes Plásticas de la Universidad Católica de San Marcos, bajo la dirección de Adolfo Winternitz, un austriaco que está residenciado en Lima, que es un gran vanguardista, más que pintor, por lo que mis cuadros tienen algo de semejanza a los vitrales. Lo puedes apreciar en las divisiones, por ejemplo.

—Los nombres de tus cuadros son títulos extraídos de poemas de César Vallejo. ¿Es qué pintas inspirándote en los temas de este autor?

—Bueno, mi libro de cabecera es Vallejo. Al buscar los títulos para mis cuadros los extraigo de sus versos. Pero hay veces en que el tema de una poesía se me queda grabado y comienzo a trabajar sobre eso.

Ernesto Zamalloa irá en el próximo mes de febrero a exponer en Roma y en Verona. En Madrid estará hasta el día 27. Un nuevo valor hispanoamericano que ha venido a conquistar Europa por el camino del arte.



### CELEBRACION DE LA «SEMANA PANAMEÑA»

Del 29 de octubre al 3 de noviembre se va a celebrar en Madrid la tradicional «Semana Panameña» organizada por los estudiantes de dicho en Madrid, bajo los auspicios de la Embajada. Elvia Lemos, presidente de la Asociación de Estudiantes Panameños nos ha facilitado el programa de los actos, que será el siguiente:

Lunes 29.—A las 12,00: Acto de izar las banderas de Panamá y España en el balcón de honor del Instituto de Cultura Hispánica. Palabras de la presidente de la Asociación de Estudiantes Panameños e inauguración de la «Semana», por el excelentísimo señor embajador de Panamá. 21,00: Inauguración de la Exposición «Panamá en el Arte de ayer y de mañana» (Colegio Mayor «Roncalli» (antes Juan XXIII).

Martes 30.—12,00: Torneo de baloncesto (INEF). 19,30: Proyección de un documental en el Colegio Mayor «Nuestra Señora de Guadalupe».

Miércoles 31.—19,30: «San Miguelito, Panamá: teatro popular en una comunidad cristiana», conferencia audiovisual, por don Carlos Miguel Suárez Radillo, crítico teatral. (Salón de actos del Instituto de Cultura Hispánica.)

Jueves 1.—19,00: Inauguración de la Exposición de pinturas del artista panameño Carlos Arboleda. (Galería de Arte Gracia. Santa Cruz de Marcenado, 6.) 22,45: Festival folklórico hispanoamericano. (Salón de actos del Colegio Mayor «Roncalli».)

Viernes 2.—20,00: «Experimento poético», un enfoque de teatro experimental aplicado a diversos poemas de poetas panameños de la nueva generación. (Colegio Mayor «Nuestra Señora de Guadalupe».)

Sábado 3.—10,00: Misa solemne en la capilla de la Ciudad Universitaria. 23,00: Gran baile de clausura, durante el que se entregarán los trofeos a los equipos campeón y subcampeón del torneo de baloncesto, así como los pergaminos y recuerdos de la «Semana Panameña» a los países participantes en el Festival folklórico.

Las invitaciones para este acto se podrán obtener en la Sección Cultural de la Embajada de Panamá (Serrano, 93). Para el resto de los actos la entrada será libre.



## SE VENDEN CINES

El anuncio ha aparecido hace unos días en las páginas de algunos periódicos. Se venden, se intentan vender al menos, dos cines. «Comercialísima situación», «espléndido cine»; en «popularísima barriada pueblo extrarradio»; «para cadenas o profesionales del gremio». Veintitrés millones de pesetas uno, y casi catorce —menos siete millones aplazados a la Caja de Ahorros— el otro. Uno, se adivina, con cierta solera, con una historia de luces y sombras depositadas sobre sus butacas. El otro, nuevo, de construcción reciente. Y ambos ofrecidos «para cadenas», a «profesionales del gremio».

Parece que se acaban —con algunas excepciones, menos que dedos hay en una mano— los empresarios que se dedicaban a «su» cine, a un solo local. Parece también que los locales donde aún «hacen» dos películas están condenados a la extinción. Cada vez hay menos manos metidas en el asunto de la exhibición. Tres, cuatro circuitos importantes, y un sistema de estrenos múltiples y de reestrenos a voluntad que es, a la vez, discutido y discutible. Hace años, las películas —y con ellas distribuidores y exhibidores— obtenían con sus recaudaciones en locales de estreno el 50 por 100 —incluso menos— de la totalidad de sus ingresos. Hoy el porcentaje se ha elevado al 80 por 100. Las películas son controladas en los locales de presentación. Después, sin transición, funciona el tanto alzado, solamente disculpable en casos muy determinados, en esos locales de tercer o cuarto reestreno, con un elevado capítulo de gastos generales y de personal y precios reducidos. Y ¿quién decide el paso de una película del local de estreno a los de reestreno? ¿En virtud de qué política comercial o cinematográfica se con-

tratan de antemano películas para una semana, con independencia de su bondad, de sus posibilidades frente a un público habitualmente desinformado? Así hemos visto desfilar obras presentadas en silencio y con el único fin de llenar un hueco en la programación, como «Bésame, estúpido», la estupenda realización de Billy Wilder. Y también hemos sido sorprendidos por el pase a los circuitos de «tanto alzado» de alguna película que, a las dos o tres semanas de su estreno, provocaba aún excelentes recaudaciones.

Con maniobras similares se desprecia la mercancía cinematográfica. Hay exhibidores que podrían dedicarse a la venta de productos agrícolas o al comercio al por mayor de electrodomésticos con sus actuales conocimientos, fabricados a base de rutina y temor. Otros, en cambio, miman la presentación de sus productos, aman el cine y procuran, con habilidad, vivir de él. En los cines de los primeros las películas casi se atropellan en su ritmo de estreno y retirada. En los cines de los segundos las películas duran, y el público llega, incluso, a tener confianza en los locales. No saben qué tal es «tal» película, pero si la ponen en «equis» debe ser «decente».

Se venden dos cines, «para cadenas», dice un anuncio. ¿Qué pasará si los acaparadores de locales acaban con los independientes, si Madrid, como Barcelona y las restantes capitales de provincia, queda en manos de un «dueño» cinematográfico —o de dos que se repartan el mercado— que impone sus preferencias y su criterio al productor, al distribuidor, al espectador, como un auténtico señor feudal?

Pedro CRESPO

## NOTICIARIO

El Centro Español de Cine para la Infancia y la Juventud, que dirige Pascual Cebollada, al contar con suficiente número de monitores para mantener con regularidad proyecciones especiales y sesiones de Cineforo, ha creado sus propios Cine-Clubs. Se da en esas sesiones amplia y personal participación a los menores, para su mejor comprensión del cine. Se dividen esos Clubs, según las edades de los espectadores: de seis a ocho años, de nueve a once años, de doce a catorce años y de quince a diecisiete años. Completan esos Clubs uno «E», de categoría especial, para padres y educadores.

Tarzán es un personaje siempre interesante. Nuestro cine lo ha incorporado a su labor. La productora Carthago, de Madrid, ha terminado «Tarzán en las minas del rey Salomón», guión y dirección de José Luis Merino, fotografía en color de Manuel Hernández San Juan y con David Carpenter en el papel de Tarzán, Nadiuska en el de Dorys, Alibe, Sergio Alberty, José Manuel Rial y la colaboración especial de Paul Naschy en el del periodista y explorador Stanley.

Julio Pérez Tabernero, entusiasta del género de terror, dirige «Esos crueles y sanguinarios vampiros», con Germán Cobos, Agata Lys, María José Cantudo, Johnny Bull, Rafael Conesa, María Vidal, Belinda Corel, Gilberto Moreno, Antonio Taberner y J. Alonso Vaz.

«El avispero», segunda película de Ramón Barco —la primera fue «Mecanismo interior», producida por Javier Durán—, ha sido seleccionada para el Festival Internacional de S. Francisco, California, en este mes de octubre, y los Encuentros Internacionales del Film y la Juventud de Cannes, en diciembre. Olivier Despax, junior; Victor Minner, María May, Rayne y, en colaboraciones especiales, Marujita Díaz, Cándida Losada, Ramón Pons, Luis Induni y Manuel de Blas componen el cuadro interpretativo. Definida la película por su realizador como «tema fuerte y asfixiante, ambientada en una ciudad española en 1935, con problemas psicológicos, morales, de odio, de amor y de crímenes», puede incluirse en el género de terror, con pretensiones trascendentales.

Geraldine Chaplin, Lucia Bosé y Marisa Mell son las actrices elegidas por Espartaco Santoni para la película que dirigirá Jorge Grau, titulada «Tres esposas ante la muerte». Incorpora un papel muy principal Fernando Rey.

Eliás Querejeta, cuyas películas han representado este año al cine español en los principales Festivales Internacionales en Cannes, Berlín, San Sebastián, tiene ya a punto «La prima Angélica», que realizará Carlos Saura. Se asegura que el propio Querejeta, que efectuó ya algunos cortos, no tardará en asumir la tarea de director en una película, guión suyo y colaboraciones expertas, que tiene muy meditado.

Luis Mamerto Tapia, que pensaba dirigir su primer largometraje, ha hecho un corto titulado «Tamara», con Carmen Maura, protagonista de «Mantis», iniciación de ese productor en el cometido de realizador.

Nuevas cine-versiones de títulos triunfales en la Filmografía española: «La Lola se va a los puertos», «Locura de amor» y «Boy». Todas las cinematografías —sin excluir la de Hollywood— hacen eso: repetir las tramas que les proporcionaron grandes éxitos de público.

## FRANCISCO ROVIRA BELETA, DOS "NOMINACIONES" PARA EL OSCAR

Ser finalista para la concesión del «Oscar» de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood al mejor filme extranjero, constituye un éxito. Se denomina, en terminología técnica, «nominación». Y si bien lo decisivo para el lanzamiento internacional de la película así favorecida o seleccionada —después de todo, de esto se trata— en la gran maquinaria propagandística —de experta organización— es obtenerlo, alcanzar ese puesto es ya mucho.

La costumbre es invitar a los principales participantes en los filmes «nominados» para que asistan a la entrega de los galardones, en un acto digno de las más brillantes superproducciones de la época dorada de la que ya no es mecánica capital del cine. Ahora se enseñan sus estudios como museos o atracciones de tiempos pasados.

Este director —nacido en Barcelona el año 1912— vivió esos momentos expectantes —de la ilusión a la decepción— dos veces, con sus películas «Los Tarantos» y «El amor brujo». Aquella, de ambiente gitano, sucede en la zona habitada por la «craza calé» en Barcelona. Basada en la obra teatral de Alfredo Mañas de la misma trama de una leyenda italiana que sirvió a Shakespeare para escribir su hermosa tragedia «Romeo y Julieta». Experiencia nada nueva, con la única originalidad —atrevida e interesante— de ser gitanos los personajes. De un tipismo verdadero, rodada en estilo realista, con exhibiciones de baile cañí y hecha en el ritmo apropiado, se llega al dramático desenlace sin perder en ningún momento la atención del público, pendiente de lo que ocurre. Eligió Rovira para el papel muy principal a una gran artista gitana, Carmer Amaya, que había

interpretado ya algunas películas en España —«La hija de Juan Simón» (1935) y «María de la O» (1936)— e intervenido, en su especialidad, en producciones estadounidenses. Incorpora otro papel el bailarín Antonio Gades. «Los Tarantos» obtuvo gran éxito. Y se puso ese título a un «tablao flamenco» en Barcelona.

«El amor brujo», artísticamente muy ambiciosa, sigue con fidelidad el baile y la música de esta gran creación de Manuel de Falla, tan española. El argumento de Martínez Sierra es desarrollado en el guión con habilidad. Importa que armonicen imagen, danza y música. Hecha con las más modernas técnicas panorámicas, en muy bella escenografía natural y una fotografía en color de calidad, la película expresa con dignidad un aspecto tipista de España, esta vez andaluz. Gustó mucho al Comité Directivo de la Academia de Hollywood. En nuestro país logró buen éxito, pero no el grande que se esperaba.

Interesado Rovira desde sus comienzos en la labor directiva por el tipismo de nuestra diversidad regional, en particular del sector sur, «la tierra de María Santísima», efectuó en su etapa inicial una película de esa clase, «Luna de sangre», con fragmentos de autenticidad. Predilección que culmina en esas dos películas «nominadas» para el «Oscar».

Como todos nuestros directores, su filmografía es muy variada. «Doce horas de vida» y «33 cartas de amor» son de su primera época. Descuella una de sus mejores realizaciones, «Hay un camino a la derecha», testimonial, un gran acierto en la temática, en el estudio de personajes y ambientes y en la plasmación de estilo verista. Futbolística, como descubre ya el título, «Once pares de bo-

tas». Evocación de un terrible suceso, página truculenta de nuestra «crónica negra», «Expreso de Andalucía», seleccionada para el Festival Internacional de Berlín y que la censura alemana autoriza después de haber cortado el pasaje de la muerte en garrote vil de los criminales. Muy simpáticas y agradables, inclinadas del lado de la trivialidad, «Familia provisional» e «Historias de la Fera» (de la Fera Internacional de Muestras de Barcelona). Del hampa, «Los atracadores». Sobre la intimidad de los que se dedican a los espectáculos, «Altas variedades». Plasmación, de mejor intención que resultado, «La dama del alba», de esta obra de Alejandro Casona, con la mejicana universal Dolores del Río en un papel principal.

Fracasada la actuación del cantante Joan Manuel Serrat en «Palabras de amor», dirigida por Antonio Ribas, insiste Rovira en aprovechar su popularidad en sectores jóvenes en otra película, «La larga agonía de los peces fuera del agua». Un tema de «hippies», con una parte que transcurre en Ibiza y otra en Inglaterra, durante un multitudinario festival de música moderna. Muy mediano éxito.

Película de encargo «No encontraré rosas para mi madre», con un reparto internacional —Gina Lollobrigida, Danielle Darrieux y la española Conchita Velasco—, demuestra pericia profesional, pero su labor no es de «entrega». Prepara «Crónica de sangre», guión suyo, completamente de su agrado, que puede ser su liberación, al volver a las tramas reciamente españolas de sus dos «nominaciones», «Los Tarantos» y «El amor brujo», al «Oscar» de Hollywood.

Luis GOMEZ MESA

L. G. M.



## EL "MAGIC CIRCUS" (II)

El Gran Magic Circus no utiliza textos fijos, es decir, escritos. No representa en un escenario a la italiana, sino en espacios escénicos espontáneos, adaptándose a ellos o adaptándolos. Transformándolos teatralmente por el hecho de la representación. Luego de la representación, dejan de ser espacios escénicos. La versión castellana que ha hecho Vicente Romero de «Los últimos días de soledad de Robinsón Crusoe», o «Veinte años de aventuras y de amor», está basada en la transcripción realizada por Alberto Palle mediante varias grabaciones magnetofónicas. Vicente Romero ha adaptado el material a los presupuestos mentales y sociales de los españoles. La alusión paródica es fundamental, de manera que la adaptación es absolutamente necesaria. Jérôme Savary escribe en «Primer Acto»: «Robinsón Crusoe es la historia de la soledad. La soledad del hombre en la sociedad moderna, donde todo está hasta tal punto condicionado que es posible vivir, trabajar, fundar una familia, sin —no obstante— comunicarse.» Este hombre solo, incomunicado, Robinsón, no es ya

una víctima, sino un verdugo. Aparece cuando ha cumplido más de cien años, en un asilo de ancianos, y cuenta la historia de su incomunicación. Comienza el juego burlesco de contrastes y anacronismos, intervenciones del guerrero del antifaz, y cosas por el estilo. Un gran circo al que calificaríamos, si no dudásemos de la palabra, de trascendental. Vicente Romero ha sido muy fiel al ámbito expresivo del Magic Circus. Ha logrado un finísimo trasplante de sobreentendidos, alusiones y situaciones, con objeto de que la intención del juego sea comprendida «fulminantemente» por el espectador español. Al no haber visto ninguna representación del Magic Circus, no puedo decir si la agresividad y el compromiso que hay en la adaptación de Vicente Romero, y que es un contexto del mismo juego, es más o menos frontal en las representaciones de Savary. Sería una suerte que este texto español pudiésemos verlo y oírlo. Sería una fiesta magnífica.

Carlos Luis ALVAREZ

## LA TAQUILLA, MEDIO IMPORTANTE PARA QUE EL TEATRO SUBSISTA

Para que un negocio teatral en Madrid funcione bien se necesita recaudar diariamente alrededor de cincuenta mil pesetas

La temporada teatral ha empezado fuerte, a excepción, claro, de algún que otro local —los menos—, que se quejan, y con razón por parte del público, que no acude al espectador normal. Los espectáculos no han interesado y ya no se puede ir regateando ni textos, ni intérpretes, ni decorados ni toda esa naturalidad que se exige a la representación. El espectador en los últimos años ha aprendido mucho y sabe muy bien que Madrid se ha puesto a las circunstancias de Europa en este aspecto. Hay excepciones que marcan una regla, esa popular precisamente del vodeville muy en alza en los días teatrales que vivimos. Estas obras no tienen una gran calidad, pero sí soltura, descaro, desenfado, chichas guapas y ligeritas de ropa, y si se las adorna de un presunto afeminado, entonces la cosa estará que arde para la risa fácil.

En el momento de la observación nos alegramos mucho, pero que mucho, que obras llamadas «serias» alcancen recaudaciones importantísimas. Por ejemplo, en un día normal, «Anillos para una dama», de Antonio Gala, recaudó 148.865 pesetas, y «Una entre mil mujeres», 104.100 pesetas. Es normal ver en sus teatros respectivos el alentador cartel de «no hay localidades». La revista ya es otra cosa, y Tony Leblanc se lleva el gato al agua, recaudando ese mismo día 299.635 pesetas.

Muchos locales, si las cosas funcionan mal entre semana, confían en las entradas de sábado y domingo, y así aminoran en lo que cabe lo que no se hizo el resto de los días. Esto, por lógica, no es negocio y si mantenimiento a trancas y barrancas, a manera de defensa, de unos gastos de decorados y publicidad esperando ese agua bendita del quizá de la llegada de un público. Lo normal es que cuando una función empieza en baja siga esta misma tónica, se haga lo que se haga.



Madrid, como ciudad flotante, se inclina generalmente a lo alegre. Estar dos o tres días en la capital no incita demasiado al drama, y ahí está precisamente el éxito de títulos como «¡Sé infiel y no mires con quién!», «La sopeira», «Pato a la naranja», «Una noche de strep-tease» y otros títulos parecidos. Lo malo del forastero es que no encuentra, excepto en «bolite-teatro» que desconocen, el clásico espectáculo de revista, puesto que tan sólo Calderón y La Latina ofrecen sus títulos, y éstos son pocos para alimentar una masa popular

inclinada a un género muy maltrecho por parte de ciertos empresarios y si dignificado por actores-empresarios como Tony Leblanc o Zori y Santos, que se esfuerzan con muy buenos resultados económicos después.

¿La taquilla en baja? ¡Qué va! Cuando el espectáculo lo es, se nota, claro, pero esto, afortunadamente, ocurre muy poco en Madrid. Ha empezado y he dicho al principio muy bien, pero que muy bien, la temporada teatral.

Eduardo ROMERO

## CANDILEJAS

«Marta, la piadosa»,  
abrirá las puertas  
del Español

El próximo mes conoceremos la versión de Jaime Campmany sobre la obra de Tirso de Molina «Marta, la piadosa», en estilo musical rock. Su protagonista femenina será María Fernanda D'Ocón junto a la compañía titular de este Teatro Nacional. En María Guerrero es fácil veamos «Cuatro corazones con freno y marcha atrás», de Enrique Jardiel Poncela, dirigida por José Luis Alonso.

Massiel y don Jaime  
de Mora y Aragón,  
en «Don Juan Tenorio»

Pero no sobre un escenario, que sería mucho más curioso, sino en radio. Los dos famosos serán Inés de Ulloa y don Juan Tenorio, dando, por sus características, imaginamos, un aliciente nuevo al viejo drama de Zorrilla. Por cierto, que don Jaime de Mora y Aragón ha vendido más de doscientos mil ejemplares de un disco que ha grabado y todavía no conocemos en España. En Alemania ha sido la suerte del nuevo cantante, descubierta allí, para después llegar a nosotros con triunfos forasteros.

«Misericordia», al cine

El año pasado conocimos «Misericordia», de Benito Pérez Galdós, en versión de Alfredo Mañas, que hoy se encuentra ocupado en el guión de la película que en España rodará como protagonista principal Giulietta Massina.

Florinda Chico ha  
terminado con Colsada

Y es que el popular empresario tan sólo tiene un teatro en Madrid, La Latina, ocupado por Tony Leblanc con su revista «Esta es mi vida», que durará por lo menos un año en cartel. Florinda Chico estrenó en Barcelona y luego viajó por España con «La rompeplatos», pero lo interesante es Madrid. Por eso ha rescindido contrato con Colsada y espera formar compañía propia, como en temporadas anteriores.

Las 100 representaciones  
de «Cada oveja sin  
su pareja»

El pasado viernes, en el teatro Arlequín, se celebraron las primeras cien representaciones de la comedia «Cada oveja sin su pareja», que interpreta la compañía de Paco Morán. Este título fue el primero que inauguró la temporada teatral 1973-74.

Vuelve Carmen Morell  
con Manolo Escobar

El próximo día 30, en el Calderón, se presentará Manolo Escobar al frente de su espectáculo con una permanencia de tres meses. Forma cabecera de cartel con Manolo la popular Carmen Morell, inolvidable estrella de la canción española que formó en los años cuarenta y cincuenta pareja con Pepe Blanco.

«El oso y el madroño»,  
con Marujita Díaz

A primeros de año reaparecerá en Madrid Marujita Díaz al frente de un espectáculo musical escrito por Mingote, «El oso y el madroño». Escenario del sucesor será el teatro Reina Victoria. Por el título se nos hace comprender su carácter castizo y madrileñísimo.

Eduardo ROMERO



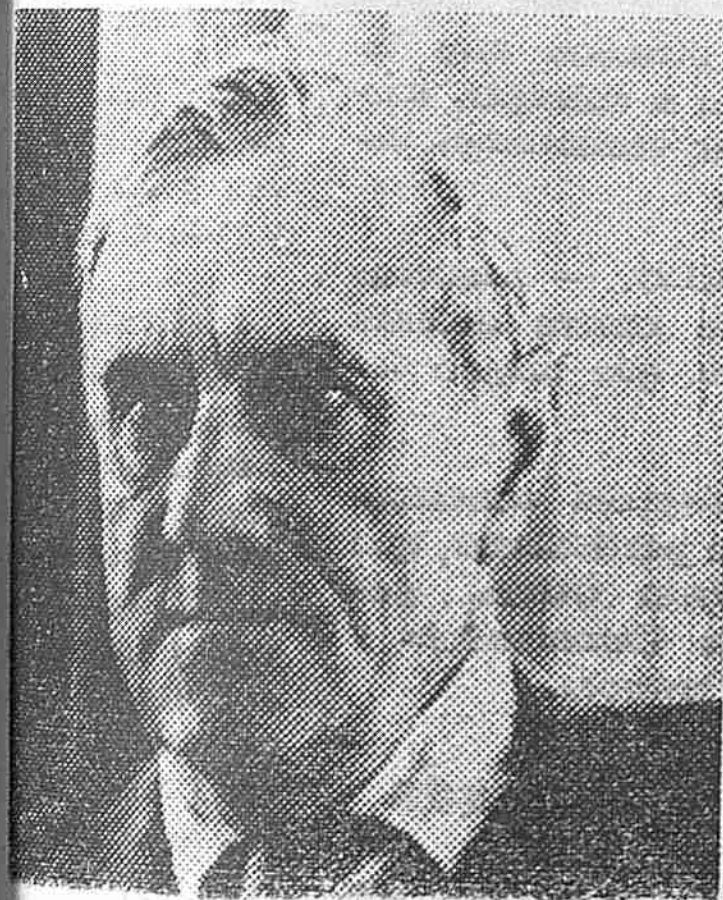
# AUSTRALIA EN EL NOBEL

## ARRIBA Y ABAJO

Pronto le conoceremos. Saldrán especialistas en seguida. Saldrán aquí sus libros. Pero de momento nada. Patrik White es para nosotros un perfecto desconocido. Pero Australia tiene, por primera vez, un Premio Nobel.

Algo de que lo que se sospechaba aquí la semana pasada se ha cumplido. Que este año no sería para las grandes literaturas históricas, sino para exóticas o regionales. En lengua inglesa, sí; pero ya se han apresurado a notificar los responsables que el empeño de los académicos suecos era que lo tuviera Australia, que fuera para un australiano. Sospechamos que, además de australiano, se tendría en cuenta —aunque no hubiera alcanzado universalidad— la calidad.

La concesión del Nobel tiene cada año más problemas. Tiene el problema político. Una cosa es que siempre haya preferido un cierto grado de progresismo —identificable con el idealismo del fundador del galardón— y otra tenerse las que ver con la disyuntiva actual de comunistas en el mundo capitalista; anticomunistas en el mundo socialista, árabes, judíos, tercer mundo... Hizo muy bien Sartre en renunciar. Toda una lección. Que no haya equívocos. La distribución geográfica era otro problema. Primero, como fue natural, colmar el mundo nórdico. Después, jugar con las literaturas europeas. Aparece América en la literatura. La lengua inglesa, la francesa, la castellana. Falta el estimar la portuguesa, tanto de origen como brasilera. Se hacen incursiones en el Japón, en Israel. África, el Asia continental, todavía intactas. No puede llegar a todo, por bien informados que estén los académicos suecos. Claro está que, como en este caso, puede convertirse en universalización.



Patrick White



Carmen Llorca



Angel Palomino

persistentes en la votación. Y uno terminó ganando. El seudónimo Maese Pedro albergaba el nombre del ganador Carlos Rojas. «Planeta» ha participado con ardor el pasado año en el lanzamiento de lo que hemos llamado la «nueva novela española». Este anhelo renovador ha triunfado en el Jurado. No; naturalmente que Carlos Rojas no es ni un novísimo ni siquiera un nuevo, sino un escritor de carrera ya bastante larga. Pero lo que llamamos la «nueva novela», si es que podemos llamarla con propiedad, no se ha hecho, sino en muy pequeña parte con nuevos, sino con escritores de mucha historia, como Torrente Ballester, Cela, Delibes, Fernández Santos, Antonio Prieto. En esa línea, Carlos Rojas. Que nadie busque en su «Azaña» una biografía novelada, ni una novela histórica al uso tradicional. Si maneja documentos inéditos —que creo que sí— no lo hará para que la historia del personaje quede más clara, sino para todo lo contrario. El hombre en la peripecia histórica y política ha sido tema muy frecuente en la narrativa de Carlos Rojas: «El asesino de César», «Tengo a Hitler en mi casa», «Auto de fe», «Aquelarre», donde el personaje de esta nueva novela, Manuel Azaña, aparece ya. Pero no es la política ni la historia —esclarecerlas, denigrarlas o cantarlas— su preocupación, sino el laberinto de la mente, del corazón, de la imaginación del hombre en tales peripecias, y a menudo rehaciendo el autor para sus fines la misma historia, como desarrollada en un sueño, en una pesadilla, en un delirio.

### USO Y EXCESO DE LOS NUMEROS MONOGRAFICOS

Gustaba mucho de repetir Eugenio d'Ors aquello del viejo profesor: «Del microscopio conviene usar, pero no abusar.» La ambigüedad y lo absurdo del dicho se hace recordar cuando tenemos que poner un reparo a algo que, sin embargo, está bien hecho. Acabo de recibir el último número de la «Revista de Occidente», enteramente dedicada a la historia del caciquismo. El anterior lo fue —como se ha comentado aquí— a Nietzsche. Y está bien. Porque estos números monográficos son un importante esfuerzo. Es darnos un libro, escrito en colaboración, bien dirigido y pensado. A la magia dedicó su último «El urogallo». Pero ¿conviene abusar de los números monográficos? El monográfico es como un extraordinario de la publicación, por que un tema ha crecido, se ha impuesto por algún motivo y ya está. Pero si todos los números son monográficos, si todos los números son extraordinarios, el carácter de revista se pierde. Las secciones desaparecen. La gustosa variedad.

Si la revista una vez se nos convierte en libro, ¿cómo no agradecerlo? Pero queremos también la revista. «El urogallo» suele poner el acento en uno o dos temas. Pero mantiene el espíritu de la revista. Buena idea. Si «Revista de Occidente» tiene en cartera o en proyecto más monográficos seguidos, ¿por qué no los entretenerá o por qué no da esos números con verdadero carácter de extra, sin interrumpir el curso normal de la publicación? La varia lección de la revista es una necesidad para el espíritu. En el acierto de esta variedad y la personalidad de sus secciones reside el estilo y el carácter; incluso —aunque parezca paradójico— la unidad de ella. La mente directora o fundadora, el espíritu del grupo campeon, se definen, se exaltan en esa variedad.

### RAMON SIJE Y JOSE MARIN

Salvador Jiménez —que conoció a Justino Marín, o sea Gabriel Sijé— me dice que siempre ha tenido como origen del seudónimo «Ramón Sijé», que uso José Marín, un juego acróstico con las letras cabales de su nombre verdadero, y no, como he dicho aquí —por haberlo oído—, una fijación ideográfica de la admiración del que desde niño tuvo el escritor oriolano por el aviador Ramón Franco y su famoso vuelo trasatlántico. Desde luego tiene buenos motivos para saberlo. Pero lo que pasa es que no veo claro el juego. Ciertamente las letras son las mismas, pero su colocación hasta obtener precisamente ese nombre y ese apellido del seudónimo no obedece a las clásicas formas de invertir los nombres para sa-



Mercedes Salisachs

oficio pictórico y observaciones personalísimas con que Antonio Buero Vallejo me iba comentando hace muchos años los cuadros de una magna exposición antológica. No puedo por menos de volver a recordarlo cuando leo su artículo en «Pueblo» rectificando a unas apreciaciones del escritor cubano Severo Sarduy sobre el cuadro «Las meninas» dichas a Fernández-Braso en una entrevista del mismo periódico. No es posible resumir la polémica. Simplemente decir que este Buero Vallejo, que fue dibujante y pintor antes que dramaturgo, demuestra, en primer lugar, conocimiento de ese arte. Demuestra también un gran conocimiento de Velázquez y del Museo del Prado. Como Alberti —también pintor antes que poeta y que pintando sigue—, amante de ese Museo quizá hasta el mismo punto que dijera Alberti en «La arboleda perdida»: Capaz de producir de memoria muchos de sus cuadros de tanto haberlos contemplado, de tanto haberlos reproducido en sus años de apredizaje cuando soñaba ilusoriamente con no ser otra cosa en la vida que llegar a ser un buen realizador de reproducciones del Museo del Prado.

### LOS PROFESIONALES DE LA CRITICA

En el habitual coloquio que Jacinto López Gorgé realiza para la «Estafeta Literaria» figura esta quincena el tema «Profesionalización de la crítica literaria». Intervinieron José Luis Cano, Guillermo Díaz-Plaja, Florencia Martínez Ruiz, Carmen Llorca y Leopoldo Azancot. (El cronista dice que excusaron a última hora su comparecencia Dámaso Santos y Pablo Corbalán.) No fue, como en anterior coloquio, un discurrir sobre lo que la crítica debe ser y si los críticos son buenos o malos. Quizá de aquello sólo se ha repetido algo. Lo que dice Leopoldo Azancot sobre la crítica en los periódicos: «En el diario, por lo general, interesa poco la crítica literaria. Y entonces nombran crítico literario a un señor, lo sabemos todos, que antes era titular o suplente de la crítica de toros, de cine o de lo que sea.» Me parece mucho generalizar. Por lo demás, se ha tratado sencillamente del establecimiento como cuerpo de nuestra crítica militante a través de la sección española de la Asociación Internacional de Críticos Literarios, cuya sede está en París y cuyo último congreso se ha celebrado en Moscú con representación española a cargo de Díaz-Plaja y de Masoliver.

José Luis Cano expresó su temor de que nuestros críticos incurran en ese tradicional aislamiento y rechazo a la organización que caracteriza al escritor español. Pero el plan está bastante bien forjado para que la labor de crítico tenga su correspondencia económica en periódicos, revistas, conferencias, certámenes literarios y actividades propias de su menester. Y Díaz-Plaja, presidente de la sección española de la Asociación lo expuso con toda claridad.

César VILLAMANAN

### BUERO VALLEJO Y EL MUNDO DE LA PINTURA

He recordado alguna vez en letras de molde la grata impresión que me produjo la minuciosidad de saberes del

Domingo 21 octubre 1973

Ayuntamiento de Madrid

Arriba 19



# Incendios es

El que no denuncia un incendio ser s  
rama batefuegos sigue sien instrun

ARRIBA.—La cobertura aérea está desempeñando un papel primordial en la lucha contra el fuego. Sería interesante que el teniente coronel Fernández Gorordo, en su calidad de jefe del 404 escuadrón de las Fuerzas Aéreas, responsable de este tipo de servicios, nos explicara su funcionamiento.

FERNANDEZ GORORDO.—El 404 escuadrón de las Fuerzas Aéreas es una unidad más del Ejército del Aire, que actúa en la lucha contra incendios, colaborando con el Ministerio de Agricultura, por un acuerdo existente entre ambos Departamentos.

ARRIBA.—¿Se ha producido algún accidente grave por culpa de los incendios?

FERNANDEZ GORORDO.—En España no ha habido ninguna víctima. La muestra el grado de actividad de nuestros pilotos, a los que se les exige, a los espectadores, la carne de gallina.

ARRIBA.—¿Cómo se organiza el escuadrón 404?

FERNANDEZ GORORDO.—La unidad depende del Ministerio del Aire. Los aviones se desplazan a las zonas con un indicio de incendio, de acuerdo con el Ministerio de Agricultura, para hacer frente a las necesidades de alarma. Los aparatos se mantienen en unos plazos mínimos.

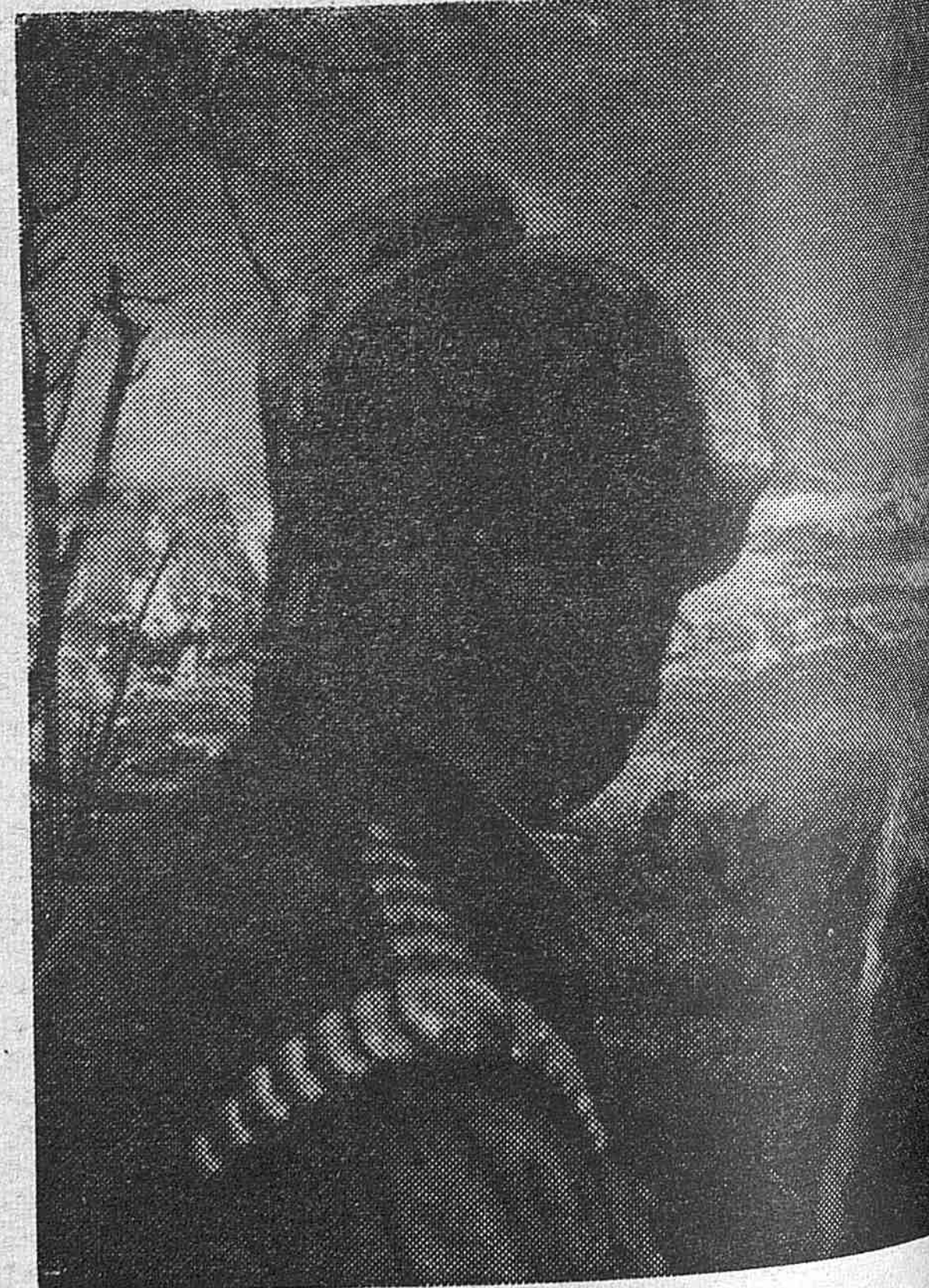
Necesidad de

ARRIBA.—¿No se necesita una coordinación entre el Ministerio del Aire y los medios de combate contra el incendio?

FERNANDEZ GORORDO.—En este punto, conforme a la experiencia, estamos haciendo un estudio. Nosotros mantenemos con los equipos de combate nuestras actividades, que el ingeniero forestal, y que es el responsable del monte y los montes, go, encargado de la zona, tiene una visión más amplia. Desde el aire la visión es más amplia. Por eso que el ingeniero forestal trabaja desde el aire.

Una profesión arriesgada

ARRIBA.—Se habla mucho de las arriesgadas misiones que desempeñan estos aparatos.



## MESA REDONDA EN ARRIBA

La segunda parte de la Mesa Redonda sobre incendios forestales que iniciamos el pasado domingo la abrimos hoy, alterando el orden cronológico de las intervenciones de los asistentes, con un diálogo que surgió de una manera incidental durante la reunión. Es una muestra de la incansable actividad que han mantenido durante el pasado verano los hombres que dedican su vida a la lucha contra los incendios forestales:

ARRIBA.—Señor Rico: le llaman por teléfono.

RICO.—Era del Ministerio para comunicarme la llamada del ingeniero de Huelva. Se ha declarado un incendio muy fuerte que se les escapa de las manos. Piden aviación. En este momento los aviones están pendientes, en Aznalcóllar... Exactamente... Nos da exactamente la cuadrícula correspondiente del mapa de España.

ARRIBA.—La incidencia, de cara al lector, es muy interesante...

FERNANDEZ GORORDO.—Hoja 3-10, cuadrícula C-8...

RICO.—El incendio está localizado.

FERNANDEZ GORORDO.—En estos momentos estamos actuando en la «Operación Hornachos», porque se suponía iba a haber incendios. Podemos avisar a uno de los aviones destacados allí.

RICO.—Ya se ha dado la orden de salida al avión.

FERNANDEZ GORORDO.—En este preciso momento están poniendo en marcha el avión... Ahora me comunican la base desde donde se va a operar. Procuramos siempre operar desde bases militares porque tenemos la ventaja de que nos ayudan con medios mecánicos, aunque en las bases de los aeropuertos civiles también nos suelen echar una mano.

RICO.—Al mismo tiempo se localizan los embalses que resultan más útiles. Entonces ya saben dónde está el incendio, dónde está la base y de dónde van a tomar agua. Mientras los servicios están ya con el equipo de radio esperando para coordinar con la frecuencia adecuada. ¡Que Dios nos ayude!

La cobertura aérea, primordial en la lucha contra el fuego • Sin embargo, los medios de que disponemos siguen siendo reducidos • Hay que coordinar la cobertura aérea y los medios terrestres

Ayuntamiento de Madrid



# Incendios forestales: Nunca es tarde (y II)

## Incendios forestales: Nunca es tarde (y II)

ser sancionado • La  
que siempre es un instrumento muy útil

**FERNANDEZ GORRORDO.**—En esto estamos de acuerdo, porque hay que tener en cuenta, además, que la rapidez de actuación es norma obligada en estos casos; unos minutos de indecisión pueden suponer varias hectáreas arrasadas.

**ARRIBA.**—¿Se ha planteado ya la posibilidad de que el incendio grave por negligencia sea sancionado?

**FERNANDEZ GORRORDO.**—Normalmente, cuando la red de vigilancia de ICONA detecta un humo, nos lo comunica para que nosotros hagamos un vuelo de reconocimiento y fijemos la situación y el alcance real del fuego. Más que otra cosa, lo que nosotros hacemos desde el aire es impedir que el fuego avance, porque no es posible apagar un fuego arrojando un par de toneladas de agua. Nosotros cercamos el fuego, y los medios terrestres completan la labor.

**ARRIBA.**—¿Cómo se organiza el escuadrón de combate contra incendios forestales?

**FERNANDEZ GORRORDO.**—La unidad depende del Ministerio del Aire, y los aviones se desdoblan con un índice de acuerdo con las necesidades de la zona. En el Ministerio de Agricultura, que es el que tiene los aparatos de alarma, se fijan unos plazos mínimos.

**FERNANDEZ GORRORDO.**—Volando sobre Galicia ha habido días en que tenemos la impresión de que toda Galicia —y no es una frase— estaba ardiendo, podían contarse hasta un centenar de humos; la mayoría eran rastrojos que se estaban quemando.

**ARRIBA.**—En estos casos, ¿qué tipo de precauciones se toman? ¿No se pide al agricultor que comunique previamente sus intenciones para tomar a tiempo las debidas precauciones?

**ARRIBA.**—En estos casos, ¿qué tipo de precauciones se toman? ¿No se pide al agricultor que comunique previamente sus intenciones para tomar a tiempo las debidas precauciones?

**RICO.**—Así está legislado. Según el índice de peligro de incendio del monte se autoriza o no este tipo de quemas.

**CAMARERO.**—El Gobernador Civil publica todos los años una o varias circulares puntualizando estos extremos y anunciando las sanciones en caso de incumplimiento.



**RICO.**—El índice de peligro es una medición que se hace en cada provincia teniendo en cuenta el clima y su repercusión en la vegetación. Cuando se hace público, el agricultor sabe a qué atenerse.

### Castigar al infractor

**ARRIBA.**—En el caso del señor que quema, infringiendo estas disposiciones y provoca un incendio, ¿cómo actúa la ley?

**CERRILLO.**—Cuando una persona tiene conocimiento de la existencia de un incendio tiene la obligación de denunciarlo. Hay un plazo de tres meses, antes de que prescriba la infracción, para instruir el correspondiente expediente.

**ARRIBA.**—¿Qué trámites es preciso seguir para cursar la denuncia?

**CERRILLO.**—La denuncia debe presentarse ante la autoridad más cercana, el Alcalde o la Guardia Civil, que la comunica al Gobernador Civil.

**ARRIBA.**—¿Y si la denuncia no surge espontáneamente?

**CERRILLO.**—La Guardia Civil y la

Guardería Forestal del Estado investigan por su cuenta.

### Guardas jurados honorarios

**NICOLAS.**—Yo quiero llamar la atención sobre determinado tipo de guardas previstos en la ley de Incendios Forestales, el guarda jurado honorario, que puede prestar grandes servicios en relación con estos asuntos, sea denunciando los infractores o simplemente denunciando el fuego, porque donde no llega la técnica, muchas veces puede llegar el hombre. Hay días de niebla, por ejemplo, en que la vigilancia aérea no puede actuar y debajo de la niebla puede esconderse el fuego.

**ARRIBA.**—Para estos casos pueden ser útiles las organizaciones juveniles, grupos de personas que desarrollan distintas actividades al aire libre y que se ejercitan en el amor a la Naturaleza...

**RICO.**—De hecho los Campamentos nos ayudan mucho, colaborando incluso en los trabajos de extinción de incendios cuando ha lugar.

**ARRIBA.**—Volviendo al tema de las sanciones, antes nos hablaba el representante de Cataluña de que un importante fuego en la montaña de Montserrat había sido provocado deliberadamente.

Igual que otro devastador incendio que azotó la provincia de Granada, aunque en este caso parece ser que se trataba de una imprudencia, con el atenuante de que el responsable se entregó a la autoridad. ¿En qué situación se encuentran estos señores?

**CERRILLO.**—En aquellos casos en que se origina una catástrofe se ponen los hechos en conocimiento de la autoridad judicial y el expediente sigue su curso. Los Gobernadores Civiles tienen potestad para sancionar de cinco mil a quinientas mil pesetas, pero en caso de delitos de mayor responsabilidad el expediente pasa a la jurisdicción ordinaria.

**CAMARERO.**—Normalmente cuando la quema de rastrojos produce incendios y hay daños, la Guardia Civil instruye un atestado y lo entrega al juez, sin perjuicio de que nos dé cuenta a nosotros. Cuando el juez instruye el expediente nosotros ya paramos la acción.

**NICOLAS.**—Salvo que nos pidan valoración o detalles.

**CAMARERO.**—Siempre se persona el abogado del Estado si es un monte nuestro, o si no, la parte dañada.

### Replantaciones e incendios

**ARRIBA.**—¿A la hora de las repoblaciones forestales se tiene en cuenta, por ejemplo, el peligro de determinadas es-



pecies de cara a los incendios forestales?

RICO.—Hasta donde es posible.

ARRIBA.—El alcornoque y las plantas resinosas arden con más facilidad.

RICO.—En líneas generales las repoblaciones exigen primero el que la especie seleccionada se adapte a las condiciones climatológicas de aquel sitio y en segundo lugar se piensa en la posible rentabilidad de esas especies.

Se ha tocado, ciertamente, un punto clave. Las resinosas normalmente ofrecen más peligros que las frondosas y posiblemente también una repoblación artificial tiene más peligro por ser más homogénea, toda de la misma altura, a la difusión del fuego; por eso, allí donde es posible se hacen en las zonas continuadas carreteras o cortafuegos. Normalmente se aprovecha el eucalipto, si se puede, porque es una especie que tiene un buen crecimiento, pero tiene una mayor resistencia al fuego. Ahora, hay que someterse muchas veces a las condiciones económicas. Igual pasa con los demás tratamientos.

CAMARERO.—Estamos sacrificando métodos «herbícolas», tratamientos, cortas, etc., a los incendios. Nosotros estamos tirando nuevos marcos de plantación que nos permiten meter maquinaria pesada, donde es posible, para limpiar matorrales en una época determinada. Hay unos primeros años en la vida del árbol en que no se puede hacer nada; vamos, se puede hacer manualmente. Estamos variando los marcos para que en las filas de plantas poder meter maquinaria para destruir los matorrales. Estamos sacrificando los planes de corta y estamos cortando en fajas para dejar claros en el monte y evitar que se pasen los fuegos por las copas.

## La rama batefuegos

ARRIBA.—¿La rama batefuegos continúa siendo un elemento esencial?

CAMARERO.—Hay la modernización de la rama que es el batefuegos, que es una sofisticación de la rama. La idea

artificial; el 99 por 100, bosque natural, bosque o matorrales naturales.

Y en Gerona ha sido un 5 por 100 —precisamente los últimos incendios—, un 5 por 100, repoblación artificial, y el 95 por 100, bosque espontáneo o monte espontáneo. Por lo que afecta a Cataluña, no ha tenido una influencia decisiva el que fuera repoblación.

CAMARERO.—Yo no puedo decir lo mismo, porque tampoco se puede achacar a que en Galicia hayamos dado un mal paso repoblándola cuando estaba rasa. Nosotros estamos en el 50 por 100. La razón es la que decíamos antes: los lugares están enclavados en todo el territorio de la región. Es decir, un monte de particulares tiene unos límites muy concretos y lo que arde siempre es mucho menos que lo que nos arde a nosotros. Si desgraciadamente nos empieza a pasar cortafuegos, con un fuego de copas, la categoría de incendio es muy superior.

## El comportamiento del público

ARRIBA.—Queríamos tocar otra cuestión antes de terminar, y después ustedes añaden lo que crean oportuno: el comportamiento del público, concretamente. Pensamos que es una pregunta que puede responder el guarda forestal, porque tiene el contacto más directo. El comportamiento del público en el monte, ¿cómo es? ¿Ha evolucionado? ¿Se nota un cambio? ¿Se nota la incidencia de la educación, de la propaganda, de las campañas que realiza ICONA?

MARTIN.—Se nota muchísimo. Allí donde yo estoy, en la Sierra del Guadarrama, había muchos incendios e iba mucho menos público, y hoy día hay muchos menos incendios y va más personal al monte. Algunos de los que vienen son como guardas también, pues prohíben a otros que hagan cosas malas.

ARRIBA.—¿Se le ocurre a usted alguna sugerencia de tipo práctico?

MARTIN.—Lo que antes ha apuntado don Antonio López Lillo: hacer respon-

## Los medios de comunicación, instrumento decisivo para tomar conciencia de la importancia del monte

es muy sencilla: la rama es la manta, es el privar de oxígeno, quitar el aire al fuego.

ARRIBA.—De cara al exterior la imagen que da un campesino con una rama en la mano cuando al mismo tiempo se habla de aviones y de agua pulverizada parece un poco arcaica...

CAMARERO.—En los Estados Unidos a la hora de la verdad se sigue utilizando la rama.

NICOLAS.—Es un material que puede usted coger en el mismo sitio. Ahí radica su ventaja.

CAMARERO.—Los grupos nuestros llevan extintores de mochilas que llevan 20 litros de agua, llevan azadas, llevan hachas. Cuando llegan al fuego lo dejan todo en el coche y salen con media docena de hoces, cortan cantidad de ramas y llegan al fuego sin cansarse, además, porque no transportan más que el último trozo, y es lo más eficaz.

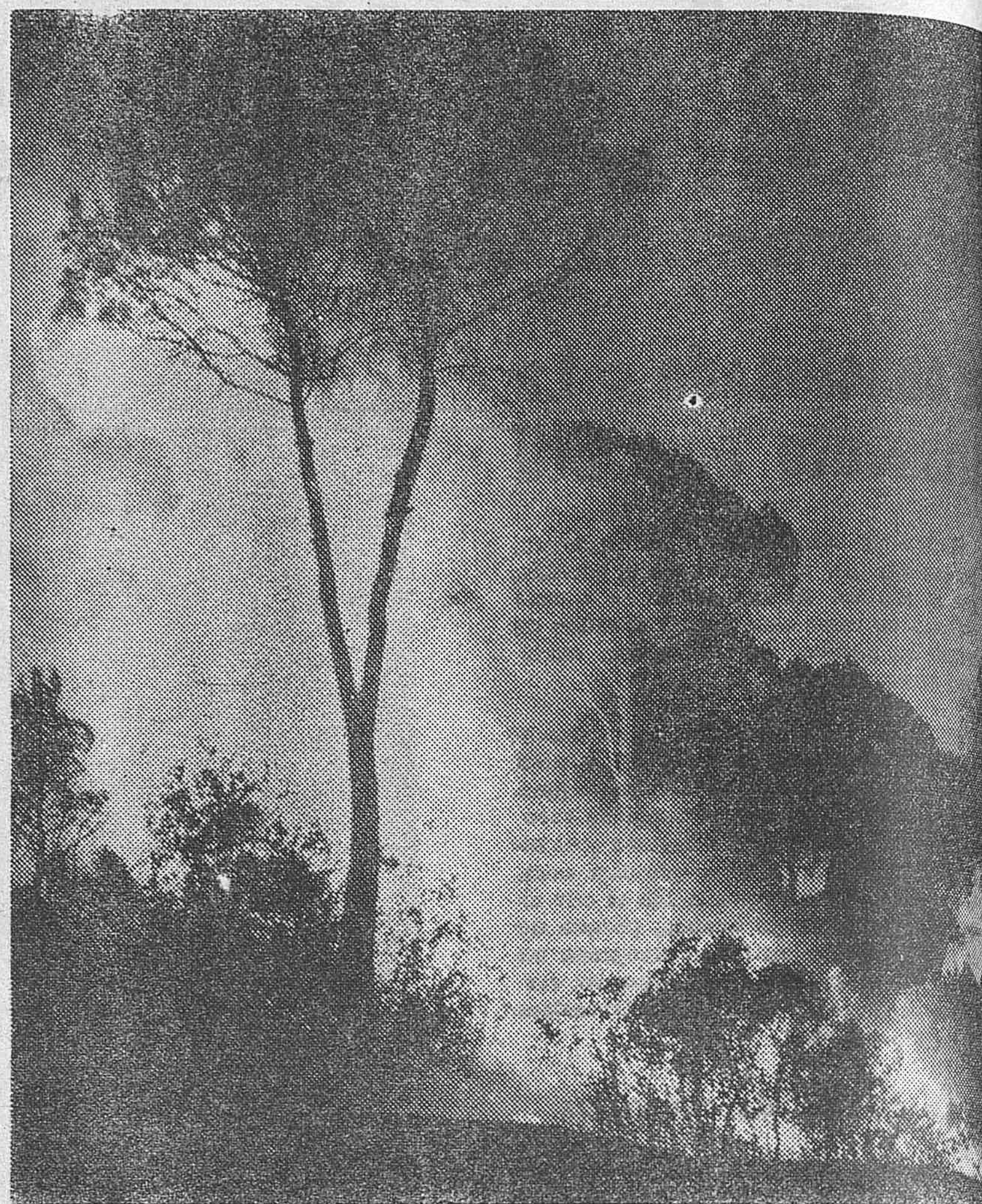
## Repoblaciones

NICOLAS.—Yo quisiera recordar esa cifra que se dio antes, que me parece que no se recogió porque surgió el incendio. Es volver sobre las repoblaciones. En Cataluña, que ha estado afectada por los incendios, las provincias más afectadas han sido Gerona y Barcelona. En Barcelona un 1 por 100 de la superficie quemada era de repoblación

sables, por medio de un carné, a cada individuo que fuese al monte; sería una cosa ideal.

ARRIBA.—¿Alguno de ustedes quiere añadir alguna cosa a lo dicho ya?

CAMARERO.—Insistir en que hay mucha inconsciencia, mucha gente que está



provocando incendios y no se entera. Diez mil colillas —hagamos la prueba— no queman un monte, pero la 10.001 lo quema. La colilla arrojada desde el coche, para mí es muy importante.

LOPEZ LILLO.—Y además creo que no hay sanción para eso.

CAMARERO.—Sí, está prevista en la ley; yo quise este año implicar a la Policía de Tráfico en ello, pero no lo consideró.

ARRIBA.—Nos imaginamos que en estos casos también la responsabilidad es muy difícil de localizar.

CAMARERO.—Esto es una cosa educativa; con que la Policía de Tráfico parase: «Oiga, que acaba usted de tirar una colilla; no la tire usted otra vez».

LOPEZ LILLO.—En las carreteras, los días que hay mucha afluencia, como hay semáforos que paran la circulación, los capataces forestales de Villaviciosa reparten propaganda entre los usuarios de los vehículos; les dicen lo que tienen que hacer: que tengan cuidado con las colillas.

## Todos somos responsables

RICO.—Se hizo un año un «spot» de televisión. Representaba a un conductor que iba a tirar la colilla; en ese momento, como veía un adhesivo de propaganda en el parabrisas, llevaba el pitillo hasta el cenicero y lo apagaba.

CAMARERO.—Los «Celtas» han provocado muchos incendios en el campo; el labrador que pasa hacia su casa, tira la colilla.

NICOLAS.—Me parece que es hasta un poco despistar el ir detrás de los pirómanos que existen, de los fuegos intencionados que existen, de las causas raras si cualquiera de nosotros al salir ahora, como decías tú, vamos a ir para casa y vamos a tirar una colilla y vamos a provocar un incendio. Tenemos que darnos cuenta que los incendios los provocamos nosotros.

CAMARERO.—Hay que ir a las causas sencillas.

RICO.—Es más problema de educación que de falta de voluntad, de conocimiento de cómo se debe actuar, que de mala voluntad.

ARRIBA.—¿Alguno de ustedes quiere añadir alguna cosa más al tema?

RICO.—Yo quisiera decir que estamos muy agradecidos a los medios de difusión por la ayuda que nos prestan, en general todos ellos; pero, por ejemplo, la televisión, la Radio Nacional, las emisoras del Movimiento, constantemente están divulgándonos de una manera gratuita. Los periódicos acogen y fomentan campañas y orientaciones que llegan a las gentes por unos conductos que están muy lejos de nosotros, de nuestros medios económicos, y esta misma Rueda de Prensa es una ayuda total.

Y me queda también el que se pida a la ciudadanía el que este problema, que tanto ha afectado a la economía del país, si se pensara un poquito más que se trata de simples imprudencias que podrían ser superadas y corregidas, se ahorraría al país una gran cantidad en dinero todos los años, una gran cantidad en productos de los que somos deficiarios, que es la madera, y, sobre todo, de paisaje; da hoy pena recorrer las zonas de Galicia, como las hemos volado el sábado, y de Cataluña, y encontrarse con esas zonas, con esos esqueletos de árbol que da verdadera impresión. Y una última llamada a la ciudadanía para que cuando haya un incendio, colabore. La verdad es que la gente, en general, tiene buena voluntad y se presta a ir. Que siga las indicaciones de las personas que están allí para orientarles y que colaboren como están haciendo hasta ahora, y reiterarle el agradecimiento a ARRIBA, porque no sabe la importancia que tiene que haya un periódico que nos ayude y que recoja este problema, este examen de conciencia de lo que hemos hecho los forestales, los ciudadanos, la aviación.

ARRIBA.—Muchas gracias. El periódico quiere colaborar y estamos a disposición de ICONA y a disposición de todos los organismos comprometidos a esta lucha contra los incendios.



# HISTORIA Y VIDA DE AL-ANDALUS

Estamos ante la tercera edición —primera española— de la obra de Claudio Sánchez Albornoz «La España musulmana», a la que hasta ahora sólo ha tenido acceso el pequeño grupo de los especialistas. Se trata de una obra de historia constituida por la colección de testimonios históricos sobre la vida de los siglos en que dominaron los musulmanes en importantes territorios peninsulares en vario flujo y reflujo desde el siglo VIII al siglo XV de nuestra Era. Los testimonios son de fuente exclusivamente musulmana, es decir, están trazados y concebidos desde dentro de la realidad compacta, imposible de esquivar o subvalorar.

Una serie de motivaciones expuestas en la introducción de la obra y que se han ido corroborando en los prólogos de la segunda edición y el que antecede a la que comentamos, han determinado su existencia. La primera de ellas es la caducidad de las importantes obras históricas que, como las de Gayangos, Dozy y Lafuente Alcántara, ya con más de un siglo de existencia, han sufrido por obra de la erosión que el tiempo y los modernos descubrimientos producen sobre las grandes historias clásicas. La muerte de Devy-Provençal ha dejado lamentablemente sin continuación el primer tomo de su «Histoire de l'Espagne musulmane», obra moderna de gran envergadura sobre la materia. Estas circunstancias y el hecho de que el arabismo peninsular que deriva de la es-

cuela de Codera se haya inclinado sobre todo a investigaciones culturales de enorme mérito y penetración, pero no a un trabajo histórico general que habrá de realizarse, han inclinado al ilustre historiador Sánchez Albornoz, medievalista indiscutido, a llenar un indudable vacío modular en la historiografía española.

La existencia variable de Al-Andalus por espacio de siete siglos largos es una realidad histórica básica para la configuración y el modo de ser de España y de los españoles. Si se intenta prescindir de este componente en una interpretación general de España, y aun de Europa, se incurre en el riesgo cierto de falsear sus conclusiones. Siglos y siglos de convivencia entre cristianos y musulmanes españoles, aunque se realizasen a través de una guerra que si pudo estar en reposo o treguas algunos períodos, nunca dejó de existir a lo largo de setecientos años largos, no alteran su carácter de interpenetración constante también y al resultado de que la convivencia, aun siendo grandemente bélica, no dejó de ser un vehículo de cultura en ambas direcciones, que en varios siglos fluyó preponderantemente desde Al-Andalus, que era con mucho la porción más culta por haber absorbido directamente la cultura grecorromana, la india y la persa, hacia la España cristiana y hacia Europa.

Estas realidades bien sabidas, pero alguna vez desdeñadas, ponen de manifiesto la importancia de un diseño histórico de la España musulmana que nos

la muestre por dentro. Dice bien Sánchez Albornoz que no ha figurado en las filas del arabismo, pero que ha tenido que profundizar en él por el deber imperativo, por ser básico para su posición de investigador histórico del medievo español, cuando apunta que deberían reconocerle el título de arabista honorario al ser el profano que más atención ha consagrado a la historia de la España musulmana.

La obra actual (edición original en 1947 y reedición en 1960) ha ido incorporando a su texto las adiciones que se han derivado de la aparición y traducción de datos historiográficos de vario carácter en el cuarto de siglo largo que lleva de vida el libro desde su aparición. Sánchez Albornoz realiza un breve prólogo, una nota simplemente de situación de cada documento en el contexto de la España musulmana según ésta va desarrollando sus avatares sucesivos, su pleamar y su bajamar alrededor de los cinco grandes períodos, la conquista, el califato, los reinos de taifas, las invasiones africanas y la supervivencia del reino de Granada. Varían las notas en relación al entorno histórico a que se refieren, según hagan relación o acontecimientos propiamente significativos o a su circunstancia vital, y de ellas también cabe distinguir, según aludan a condiciones vitales, más permanentes y en las que más podemos fiar para hablar caracteres comunes y básicos en el componente español, o bien a circunstancias políticas transitorias. Proceden los

testimonios históricos en mayoría de fuentes árabe-españolas y se complementan con las cristianas, por lo que la sensación de vivir desde dentro la vida de los musulmanes españoles es la dominante. Infortunadamente, la destrucción y pérdida de fuentes históricas árabes ha sido enorme, como reconoce el autor, para deducir que poseemos, pese a los asombrosos descubrimientos últimos, mínima parte de documentos básicos para el conocimiento completo de la España musulmana, aunque la suficiente para trazar un vigoroso diseño gracias también al carácter comunicativo —parleros, anecdóticos y detallistas les llama Sánchez Albornoz alabándose como historiador de estos caracteres— de los cronistas e historiadores que realizaron su obra dentro de Al-Andalus. Entrando en ella con el ánimo que previene su autor en su introducción, en párrafos admirables, escritos con la emoción paternal que siente el auténtico historiador al realizar una obra, «La España musulmana» de nuestro gran investigador Claudio Sánchez Albornoz merece la gratitud española por su sigor verilebral, su fidelidad histórica y su accesibilidad al hacer un sector modular para la historia española inteligible no ya para iniciados, sino para cualquier español culto.

Antonio VALENCIA

LA ESPAÑA MUSULMANA (Tomos I y II).—Claudio Sánchez Albornoz. Espasa-Calpe, S. A.

## NOTICIA DE LIBROS

**¿QUIEN MATO A BEN BARKA?—** Guido Gerosa.—Doposa.

La desaparición y al parecer, más que probable asesinato del líder marroquí Mehdi Ben Barka constituyó un auténtico «affaire tenebreux», cuyas salpicaduras llegaron hasta las más altas cimas del gaullismo. Como se sabe, Ben Barka fue raptado en París mediante intervención de auténticos policías que lo entregaron a unos gangsters que actuaban en nombre de los servicios secretos marroquíes. La presencia, simultánea con la desaparición de Ben Barka, del entonces omnipotente Oukfir, ministro marroquí del Interior, y su intervención decisiva en el embrollo trágico más la dificultad judicial de hacer luz y sacar a flote la verdad del «affaire» apasionaron a la opinión, alertada por la presencia de un clima corrompido y malsano y al final, criminal, se puso de manifiesto y se revive en este libro de Guido Gerosa.

Se trata de un puntual «digest» del drama y de sus personajes hasta el punto en que se ha podido revelar y del que aparecen implicaciones gravísimas por las complicidades y negligencias que en el complot que eliminó a Ben Barka descubre, ordenando cronológicamente la información hasta el último punto recibido. Y la verdad es que si el crimen tiene una probabilidad absoluta, es cierto que no se puede describir al matador concreto, pero sobre su impulso, más o menos soberano, no se puede dudar. Este libro es, por ello, apasionante y revelador.

**ADIOS, MUÑECA.—**Raymond Chandler.—Serie Negra.—Barral Editores.

Bajo la huella de Dashiell Hammett, Chandler es un clásico americano de la «serie noire». Y «Farewell, my lovely», uno de sus libros policíacos más famosos, como famoso es su héroe investigador privado Phillip Marlowe, uno de los «duros» que Bogart tradujo al cine presentándole imagen. Es un duro, sobre todo, por lo que en el boxeo se llama encajar castigo y probablemente gracias a ello y a su tenacidad pone en claro tramas en donde se transparenta un cierto corte de la sociedad norteamericana.

Aunque Marlowe trabaja por duro, también lo hace por libre según la inveterada regla de la novela policíaca y en fin, de esta manera resuelve sus pro-

blemas que siguen interesando ya como clásicos e insuperados dentro de un esquema del género. Lamentamos decir que uno de los atractivos de Chandler, como antes en Hammett, era el expresivo y este ha sido machacado en la traducción, que traduce un cierto «slang» por germanía (llega hasta hablar de «gurapas», o sea, galeras, que está ya en Cervantes) y «caló» de varias clases, incluso del Paralelo y todo lo que puede haber en medio en materia de deformación del lenguaje de un cierto tipo de humanidad. Ello satura la versión, la desfigura y la hace indigerible. En ella naufraga la fina burla de Hemingway y su estilo repetitivo que es, sin embargo, tan graciosa en el original. Los clásicos, aunque sean policíacos, merecen versiones más cuidadas y fieles hasta un cierto tipo de caracterización. El «caló», cualquier clase de «caló» no es traducible, sino sugerible.

A. V.

**ALEGRÍAS. —**Poemas para niños, por Marina Romero.—Ilustraciones de Sigfrido de Guzmán y Gimenio.—Ed. Anaya.

**MAÑANA DE PARQUE, por** Jaime Ferrán. — Ilustraciones de Viví Escrivá.—Ed. Anaya.

Dos libros de auténtico lujo, por su presentación, su magnífica impresión, la calidad de las ilustraciones. Y por los poemas. «Mañana de parque» es un conjunto de poemas en los que va describiendo la fauna, las hermosas criaturas animales salidas de la mano de Dios, sus colores, lo que evocan, enseñan y hacen recordar, sus cualidades y gracias, sus formas. De aquellos viejos libros editados hace años, en los que únicamente podía haber calidad poética, hay demasiada diferencia. Cualquier niño, cualquier mayor, se le hace fácil la lectura. Es como un pequeño pecado no leer estos libros de Romero y Ferrán.

Marina Romero cultiva una poesía sencilla y llena de sorpresas, limpia y tentadora de sugerencias, luminosa, muy clara, como una mariposa que todo lo toca, todo lo llena de misterio, todo lo hace más atrayente. Una poesía madura y graciosa. Con libros como los de Marina Romero, los niños es normal que quieran leer, que les guste leer, que cambien la pasividad de la televisión por el juego gracioso del li-

bro y el juego poderoso de lo que el libro hace aflorar en su imaginación.

**¿MEDITERRANEO ROJO? ¿UN NUEVO IMPERIO SOVIETICO?, por** Michel Salomon.—Ed. Doposa.

El autor fue médico en Vietnam. Hoy es enviado especial en el Medio Oriente de «L'Express». Viajero permanente, conoce medio mundo, especialmente el de los países comunistas europeos y las naciones árabes, y sus experiencias, sus investigaciones acerca de la constante y permanente penetración de la Unión Soviética en el Magreb, en todo el mundo árabe del norte de África, es lo que le movió a escribir este libro, que aparece

con una enorme actualidad, dada la guerra árabe-israelí que conmociona al mundo. Es un libro-llamada-de-atención, a tesis de Salomón, apellidado de indudable resonancias judías, es un aviso de lo que muy pronto podría suceder si el dominio soviético llega a ser efectivo en el Mediterráneo, cuya única salida honrosa para el llamado mundo occidental o capitalista sería un nuevo reparto entre los dos grandes del momento: Estados Unidos y la URSS. El autor estudia la penetración económica, diplomática y militar, y ofrece un análisis del poderío petrolífero económico del mundo árabe, para terminar con un cuadro de las fuerzas armadas de los países todos del Mediterráneo.

P. P.

## LIBROS RECIBIDOS

EL AGENTE SECRETO. — Joseph Conrad.—Montaner y Simón, S. A.  
VICTORIA.—Joseph Conrad.—Montaner y Simón, S. A.  
NADA Y ASI SEA.—Oriana Fallaci.—Editorial Noguer, S. A.  
EL EJERCITO TRAICIONADO. — Heinrich Gerlach. — Editorial Noguer, S. A.  
LA BIBLIA. NARRACIONES DEL ANTIGUO TESTAMENTO.—Editorial Noguer, S. A.  
LOS ULTIMOS PUEBLOS PRIMITIVOS.—Folco Quillici.—Int. Lybray. Editorial Noguer, S. A.  
LA LARGA MARCHA DE MAO TSE TUNG. — Dick Wilson.—Editorial Noguer, S. A.  
EL REGRESO DE CONEJO.—John Updike.—Editorial Noguer, S. A.  
EL TACATA OXIDADO.—Camilo José Cela.—Editorial Noguer, S. A.  
UN SER ABOMINABLE.—S. Jowall y Wahloo.—Editorial Noguer, S. A.  
EL PRIMER MODERNISMO CATALAN Y SUS FUNDAMENTOS IDEOLOGICOS — Eduard Valentí. Ariel.  
REFORMA AGRARIA DE LA SEGUNDA REPUBLICA Y LA SITUACION ACTUAL DE LA AGRICULTURA ESPAÑOLA. — Pascual Carrión.—Ariel.  
EL PUENTE Y OTROS POEMAS.—Hart Crane.—Versión de A. Barral.—Plaza & Janés, S. A.

UNA CULTURA EN CRISIS.—Josep Carles Clemente. — Plaza & Janés, S. A.  
LA ITALIA DEL SIGLO XVIII.—I Montanelli y R. Gervaso. — Plaza & Janés, S. A.  
GUIA AL MUNDO DE LOS SUEÑOS. Peter Kolosimo. — Plaza & Janés, S. A.  
LECTURA DE BRECHT — Bernard Dort.—Seix Barral, S. A.  
EL FIN DE LA EDAD DE PLATA.—José Angel Valente. — Seix Barral, S. A.  
SIBERIA BLUES.—Néstor Sánchez Seix Barral, S. A.  
PUERTAS AL CAMPO.—Octavio Paz Seix Barral, S. A.  
SUPERHELIOGABALO.—Alberto Arbasino.—Seix Barral, S. A.  
CUANDO QUIERO LLORAR NO LLORO.—Miguel Otero Silva.—Seix Barral, S. A.  
HOTEL SAVOY.—Joseph Roth.—Seix Barral, S. A.  
LA GARRA Y LA CARNE.—Ramiro Gómez Kemp.—Editorial Planeta.  
EL PLUSCUAMPERFECTO — Pierre Daninos.—Editorial Planeta.  
MONSTRUOS DOMESTICOS — Itho Parra.—Editorial Planeta.  
ANESTESIA LOCAL.—Gunther Grass Barral Editores.  
MALONE MUERE.—Samuel Beckett. Alianza Editorial.



OTRA VEZ DE ACTUALIDAD

# EL PROBLEMA DE LA LIMITACION

● El Salón de la Seguridad en Carretera y un ruego al Gobierno, han resucitado el tema

La próxima celebración en Madrid, durante el próximo mes de noviembre, del Salón de la Seguridad en Carretera volverá a traer, no cabe duda, a la palestra el tema de la limitación de velocidad. Los defensores de esta medida arreciarán aún más si cabe en sus pretensiones y las polémicas se harán generalizadas, se esgrimirán de nuevo las razones ya de todos conocidas, se manejarán cifras que en la mayoría de los casos no pasan de ser incompletas y, en fin, desatará la campaña en favor de la limitación.

En la rueda de Prensa celebrada recientemente para hacer públicos los proyectos de Fasa-Renault en España, uno de los directivos de la Regie Renault hizo alusión al tema

de la limitación de velocidad en Francia. Como es sabido, muchos de los argumentos favorables a la limitación se apoyan precisamente sobre la experiencia que pudiera deducirse de la limitación parcial en las carreteras francesas y no dudamos en suponer que será una gran desilusión para algunos el hecho de que las autoridades francesas hayan reconsiderado su postura y se muestren dispuestas a disminuir la rigidez de las normas vigentes desde el comienzo del verano. El citado dirigente de Regie Renault señaló que las autoridades francesas darán pronto marcha atrás y que el tema de la velocidad no tendrá tanta importancia como ha ocurrido hasta ahora.

## Un ruego al Gobierno

Por otra parte, la Prensa se ha hecho eco estos días del ruego al Gobierno formulado por el Procurador en Cortes señor Madrid del Cacho, en el sentido de que se establezcan velocidades máximas y mínimas de circulación en carreteras y autopistas. El 27 de septiembre de 1972 el mismo Procurador había dirigido otro ruego al Ministro de Obras Públicas solicitando una limitación hasta 100 kilómetros, ruego que fue desestimado por el Ministro.

En nuestro fuero interno, deseamos que este ruego siga el mismo camino que el anterior, salvo en el segundo apartado, que hace referencia a la limitación mínima, que consideramos totalmente imprescindible, sobre todo en autopistas y carreteras nacionales, ya que «es obvio que la circulación lenta —dice en su ruego— resulta, a veces, por falta de fluidez, más peligrosa

que la circulación ultrarrápida, y también debe exigirse, por lo tanto, una velocidad mínima de cruce».

Si embargo, las argumentaciones de que, a pesar de que sólo el 4 por 100 de los vehículos que circulan por nuestras carreteras superan los 100 kilómetros por hora, son «miles de vehículos y miles de candidatos a pagar, por exceso de velocidad, un tributo de dolor y de muerte» están, creemos, fuera de lugar, porque la mayoría de estos conductores tienen nivel medio muy superior al del resto de automovilistas, una experiencia al volante, un conocimiento de las posibles soluciones a averías o problemas inesperados, que les hacen mucho mejor dotados para circular a ciento treinta o ciento cuarenta kilómetros por hora con más seguridad que lo harían otros a ochenta o noventa.

M. ROCA

## NOTICIARIO BREVE

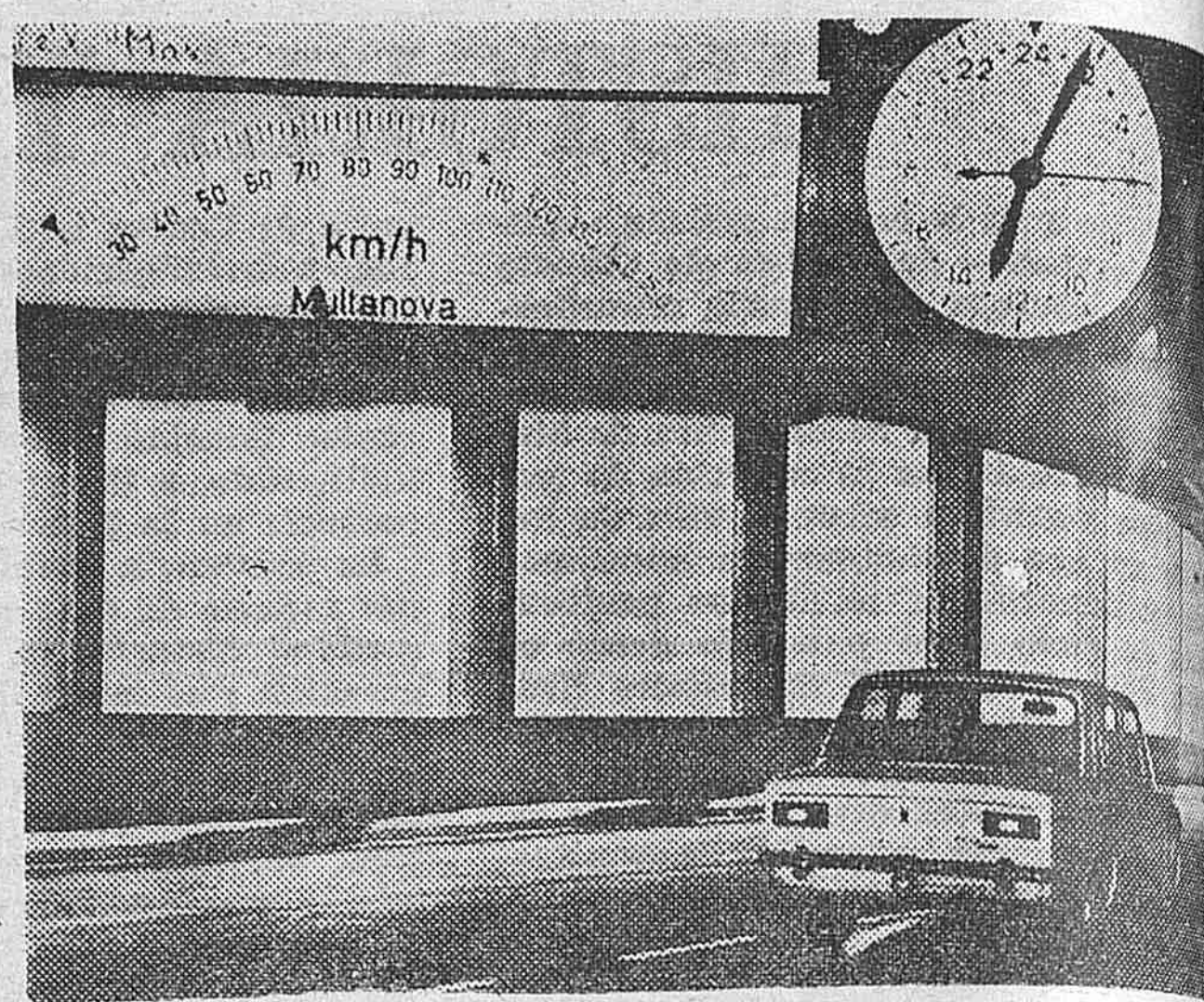
Nuevas cifras record para todos los fabricantes españoles de automóviles. Hay que destacar, en primer lugar, que las exportaciones en el período enero-agosto del presente año han superado ya las cien mil unidades, con un espectacular aumento del 40 por 100 respecto al mismo período de 1972. Por otro lado, todos los fabricantes han batido sus propias marcas de ventas totales en el mismo período. Seat ha rebasado el cuarto de millón de unidades vendidas, mientras que Renault pasa, por primera vez, la cifra de cien mil vehículos para los primeros ocho meses. Chrysler, por su parte, pasa de cincuenta mil, Citroën de treinta mil y Authi de veinticinco mil.

Acaba de ser firmado el contrato de constitución de una nueva Compañía que potenciará la actual división de muelles de suspensión de Ratcliffe Ibérica, S. A., ampliando su gama de fabricación en ba-

rras de torsión y estabilizadoras para automoción. La citada Compañía se denominará Industria Española de Suspensiones, S. A., y su participación se debe al 50 por 100 entre Ratcliffe Ibérica, S. A., empresa perteneciente al grupo Barreiros Hermanos y Hoesch Werke, A. G., del grupo germano-holandés Estel.

El pasado miércoles se presentó en un hotel madrileño la nueva gama de los productos italianos Voxson, que serán distribuidos en España por Veglia. Entre toda su amplia gama de televisores, aparatos de alta fidelidad y otros instrumentos, destaca la faceta de autorradios con la adopción de un sistema de seguridad que permite llevarse el autorradio con un simple giro de llave cada vez que se abandone el vehículo. Su sonoridad y calidad son idénticas a la de los autorradios fijos, pues al introducirse quedan automáticamente conectados la antena y el circuito eléctrico.

¿Si o no a la limitación? Aquí tenemos a un vehículo que se aproxima a los setenta km/h. en una de las calles subterráneas de Azca, donde se ha limitado la velocidad con pleno acierto.



## CONSULTORIO TECNICO

### Presión de aceite en un «1600 sport»

Don Fernando Ramírez Sauco, de Oviedo, nos dice que tiene desde hace tres años más o menos un «Seat 1.600 Sport Coupe» y tiene recorridos unos 50.000 kilómetros, siempre en carretera. Debemos tener en cuenta que por las carreteras por donde anda este coche no se pasa de 100.120, así que el motor está nuevo. Sin embargo, hace unos días se estropeó el marcador de presión de aceite, y cuando lo fue a cambiar le aconsejaron poner un marcador mecánico y quitar el eléctrico. Así lo hizo, y su sorpresa fue grande al comprobar que la presión que antes no bajaba de 40 ahora no pasa de tres kilos y en ralentí no sobrepasa el kilo. Estos valores son a motor frío, ya que en caliente descienden ambos, un poco más el máximo que el mínimo, pero se encuentra un poco asustado. Nos pide un consejo y duda si estará mal el marcador.

### Respuesta

Don Fernando, lo primero que le debo apuntar es que el valor de las esferas de ambos marcadores no es el mismo. El marcado eléctrico que el vehículo trae de fábrica marca la presión en libras por pulgada cuadrada y el que usted puso o, mejor dicho, le pusieron, marca en kilos por centímetro cuadrado. Si a esto le añadimos que el eléctrico tiene fluctuaciones, según que la intensidad de corriente aumente o disminuya, pues es bastante fácil comprender el problema que le acucia en estos momentos.

La presión correcta, según indicaciones del fabricante del vehículo, en caliente y a un régimen de tres mil revoluciones por minuto, debe mantener un valor entre los tres kilos y medio y seis. Siempre que la presión esté dentro de estos límites se considera normal su funcionamiento. Desde luego, la presión de su coche, según me indica, está dentro de estos límites, pero un poco escasa, y debido a las bajas velocidades a las que su coche circula no tiene mayor importancia. Sin embargo, le aconsejo que haga revisar la bomba del aceite y el tarado de la válvula de descarga y procurar que la presión esté dentro de los límites de cuatro kilos a cinco, pues siempre es mejor estar sobrado que falto en esto de la presión de aceite. Asimismo debe procurar que tampoco por eso se deben sobrepasar ciertos límites, y en este

caso concreto el límite de seis kilos se debe tener muy en cuenta.

### Vibraciones de un «Simca 1000»

Don Sebastián Zúñiga Prieto, de Avila, nos dice que su coche, un «Simca 1000», fue reparado recientemente, pues tenía un buen número de kilómetros. La reparación, hablando de todo un poco, fue costosa en el aspecto económico y cree que le cambian una cantidad de piezas —según consta en factura— bastante grande, tales como pistones, dos bielas, cojinetes de biela y bancada, volante de motor, plato de presión, maza de embrague, etc. A pesar de que todavía no ha terminado de rodar el coche, se da el caso que tiene una serie de vibraciones de tal magnitud que cuando llegan al máximo —sobre las 3.000 ó 4.000 revoluciones— parece que el coche se desarma. Consultado el mecánico, le aconseja seguir el rodaje y, una vez finalizado éste, revisar lo que, según éste último, no tiene ninguna importancia, aunque el propietario opina lo contrario. Nos pregunta nuestra opinión.

### Respuesta

Desde luego, está usted más acertado que su mecánico, cosa rara en este campo, pero, en fin, sin duda de ningún género, las vibraciones son producidas por algún elemento móvil que no está debidamente equilibrado, tales como las dos bielas que dice se cambiaron o el volante de motor y también todo el conjunto de volante motor, embrague y cigüeñal.

Lo mejor será que desde este momento se desmonte y se haga un buen equilibrado estático y dinámico de todos los componentes nuevos y, de paso, de los usados que están en su motor.

Tenga cuidado, porque una tolerancia excesiva en los cojinetes de bancada producen vibraciones. En los momentos de acelerar o carga del motor será también necesario revisar estos puntos. Un deterioro o rotura en las hélices del ventilador del radiador también puede producir vibraciones.

Por último, un rodamiento de caja de cambios en mal estado igualmente lo puede causar, a pesar de que muchas veces se le achacan a lo último que se toca y, en este caso es el motor; desde luego será necesario una inspección y comprobación a fondo, así como una buena prueba de vehículo en carretera.

Mariano OTERMIN



## EL ALBUM DE LA SEMANA

# LOU REED

Por fin parece que el interés por Lou Reed va aumentando en España y a raíz de la publicación aquí de su segundo álbum en solitario «Transformer», se le ha reconocido como uno de los más importantes músicos de los últimos años. Es tarde ya para ello, porque Reed antes de esta etapa en Inglaterra hizo cosas muy interesantes con Velvet Underground y esto no es demasiado conocido.

Gracias, pues, a su impacto, se publica ahora en España su primer álbum en solitario, grabado el año pasado y que lleva el nombre del artista. Aquí se nos presenta un poco más «rocker» que en el segundo, con menos decadencia en su música, aunque siempre conservando esa sofisticación y ese descaro que le caracterizan. Como obra es tan superior como el «Transformer», es decir, una obra maestra. En este álbum la producción y arreglos corren a cargo del propio Reed, mientras que el segundo lo dejó a la ini-

ciativa de David Bowie y Mick Ronson, que le dieron otro aire. En cuanto a los músicos, Reed se ha rodeado de buenos instrumentistas que tocan como él necesita: Caleb Quaye, Steve Howe, Rick Wakeman, Paul Keogh...

En el álbum se reparten los «rocks» con los temas más suaves. Entre los primeros destacan la fuerza de «I can't stand it» y «Wild child», y entre los segundos «Berlin» (que es el título de su tercer álbum), «I love you», «Lisa says» (en un plan un poco más cabaretero)... y siempre cantando con esa indolencia y esa desgana que le hacen poseer un estilo de lo más particular. El álbum no tiene desperdicio, hay de todo un poco y las composiciones son de una altura muy respetable. Otro disco que puede ser de lo mejor que se ha editado en España este año. Y, desde luego, una obra básica.

Luis Mario QUINTANA



## PASA POR AHI

— Al parecer el futuro de Faces en Inglaterra va a quedar resuelto definitivamente, porque la Unión Británica de Músicos ha decidido admitir en su seno al bajista japonés Tetsu, al que se le proporcionará su necesario contrato de trabajo.

— No parece que le vayan muy bien las cosas a Paul McCartney en Lagos, en donde estaba grabando su nuevo álbum. Los músicos nigerianos se han enfadado con Paul por querer explotar la música africana y hacer con ella algo, con lo que allí no están muy de acuerdo. Paul quería tocar las congas y parece que aquellos no les sentó muy bien.

— Se vuelven a lanzar en estos días los discos de las legendarias Andrew Sisters, un grupo de chicas que tuvo un gran éxito en la década de los 40. Entre sus temas más famosos están «Boogie woogie bugle boy» (que ahora canta Bette Midler) o el «Rum and Coca Cola», del profesor Longhair.

— «These foolish things» es el nombre del primer álbum en solitario de Brian Ferry, cantante de Roxy Music. A pesar de que Ferry es un buen compositor, en este disco ha preferido cantar versiones de temas de otros músicos, preferentemente de los «rockers» de la década de los 60.

## LO NUESTRO

— El lunes pasado se efectuó en el Pequeño Teatro de Madrid la presentación de la «Desde Santurce a Bilbao Blues Band», guiada por Moncho Alpuente. Este grupo viene a ser la segunda parte de «Las Madres del Cordero», y muchos se acordarán de ellos, porque hace cosa de un año editaron su primer «single». Esta serie de actuaciones que realizan ahora han servido para presentar las canciones de su primer álbum, aunque aparte cantaran viejos temas de su época anterior. Mucho humor, mucha sátira, una música importante y, en general, son un grupo que cubre un hueco. Una de las cosas que más nos impresionó fue su fuerza instrumental y sus posibilidades de hacer una música de gran altura. Fue en el momento de despedirme, mientras iban presentando uno a uno a todos los miembros, cuando tocaron en plan imponente. Este «cha-cha-chá progresivo» (como bautizan ellos a su música) es algo realmente divertido y que también tiene su miga, qué caramba. Atención, pues, a este primer álbum de la «Desde Santurce a Bilbao Blues Band», porque es una obra realmente interesante.

— Y hablando de este tipo de música, aparece ahora en el mercado el álbum «Todo está muy negro», en el que hay temas de varios artistas, como «Las Madres del Cordero», «Gabriel Salinas», «Els Sapastres»... El peso del disco lo llevan «Las Madres del Cordero», a quienes tenemos oportunidad de escucharles varios temas de «Castañuela 70».

## LOS MUSICOS SIGUEN MURIENDO

Nuevos nombres hay que añadir a la ya larga lista de músicos que han muerto en los últimos años. Esta vez han sido Gram Parsons y Jim Croce. El primero de ellos había estado en los Byrds y en los Flying Burrito Brothers y en la actualidad trabajaba en solitario; tenía veintisiete años y al parecer murió de un ataque al corazón, aunque su muerte está rodeada de algún misterio. Jim Croce falleció a causa de un accidente de aviación en Natchitoches (Louisiana); en el accidente murieron otras cinco personas, entre ellas su guitarrista Maurice Muehlson y el comediante George Stevens. Croce tenía treinta años y en la actualidad era un músico con mucho porvenir, después de haber conseguido éxitos como «You don't mess around with Jim» y «Bad bad Leroy Brown».





## La ciudad

### DIARIO DE UNA SEMANA

**LUNES 15.**—El Alcalde dio posesión a los nuevos delegados de Servicio, señores Dal Re (Saneamiento y Medio Ambiente) y Calleja González Camino (Circulación y Transportes), y el acto, que por su pura naturaleza apenas si trasciende la frontera entre lo administrativo y lo político, se inscribió, por la intervención del señor García-Lomas, en el segundo de esos campos. El Alcalde anunció la reforma circulatoria de Madrid en términos tan evidentes como significativos. Parece que la Casa de la Villa, al fin, se decide a aceptar la socialización de la vía pública.

**MARTES 16.**—Todos los medios de comunicación social se han hecho eco de las palabras pronunciadas el día anterior por don Miguel Ángel García-Lomas, y destacan los tres vértices esenciales de ese triángulo dialéctico: unidad y mejora del transporte público; ordenación de las faenas de carga y descarga y del transporte escolar; creación de islas para peatones en medio del caos circulatorio, y drásticas medidas restrictivas para el tráfico privado. Es tan evidente la gravedad del problema que, hasta el momento, no se ha registrado ni una sola opinión contraria a la política anunciada y formulada por la Casa de la Villa.

**MIÉRCOLES 17.**—La Oficina de Prensa del Ayuntamiento, que regenta Rufo Gamazo, comunica a los informadores y cronistas municipales que el Alcalde mantendrá el jueves «su habitual» reunión con los periodistas. Anotó la llamada del Gabinete de Prensa porque, en las últimas semanas, se habían producido ciertas susceptibilidades —de las que me declaro convicto y confeso— en torno a las suspensiones de otras conferencias informativas. La Comisión de Gobierno se reunió por la mañana, y a última hora todo estaba dispuesto para que el Alcalde pudiera convocarnos.

**JUEVES 18.**—Fueron extensas y minuciosas las declaraciones del señor García-Lomas. Registro de ellas, en este breve semanario municipal y urbano, el aspecto más interesante o debatido: las explicaciones que tan generosa como gentilmente ofreció el señor García-Lomas en relación con el tema de la canalización del río Manzanares. Según se desprende de aquel informe verbal, la Alcaldía actual no ha hecho más que «proseguir lo que ya se había iniciado».

**VIERNES 19.**—Con la mesura necesaria y con todo género de respetos y consideraciones, desde esta minúscula ventana de ARRIBA se insiste en un tema viejo: el Cuartel de Conde Duque. La insistencia tiene dos motivaciones; la primera, determinada, porque todavía no sabemos qué va a suceder con el vetusto edificio, y la segunda, porque el problema, como si correspondiese a un tiempo más lejano y menos dinámico de la política de la Casa de la Villa, pasa a inscribirse en la tercera de «sus» Alcaldías.

**SABADO 20.**—Se inauguran dos islas para peatones; dos calles han sido redimidas del colapso viario y surman dos referencias de una política que, resuelta y decidida, desea llevar el reposo a otras tantas vías en trance de infarto. Carmen y Preciados han sido liberadas. Las resistencias de ayer —dicen— son hoy parabienes y felicitaciones. Eso sucede en toda reforma que comporte un riesgo: desde el bimilenario acueducto segoviano al paso elevado de Bailén-Ferraz.

Antonio IZQUIERDO

## EL MERCADO

### NO SE VISLUMBRA UN ABARATAMIENTO

El mercado se mantiene estabilizado, pero esta tónica no tiene nada de esperanzadora porque durante la pasada semana se registraron subidas; encarecimientos que en el transcurso de los últimos siete días no han desaparecido. Así tenemos que el pescado subió durante la pasada semana y en ésta nos encontramos con que el aumento conseguido se mantiene. Lo mismo ocurre con la carne de cordero y con los pollos. Capítulo aparte merece el precio de los huevos, que de nuevo han vuelto a registrar subidas, aunque en esta ocasión referidas a los precios en mercado mayorista. Se mantienen más estabilizadas las frutas y las verduras, aunque se da el caso de que productos que registran una cosecha excedentaria no se abaratan, como es el caso de las cebollas y de las manzanas.

Jesús TORRE FRANCO

## ELECCIONES MUNICIPALES

### COMPROMISARIOS POR EL TERCIO DE ENTIDADES

Ya se conocen la mayoría de los nombres que representan a las 86 entidades admitidas

MADRID. (De nuestra Redacción.)—Ya se conoce la mayoría de los compromisarios, que a su vez son electores, del tercio de entidades para las elecciones municipales de Madrid ciudad, que se celebrarán, por este tercio, el próximo 13 de noviembre por la mañana en el salón de sesiones del Ayuntamiento. En este tercio participan un único compromisario designado por cada una de las 86 entidades admitidas a concurrir en los comicios. En estos días se están examinando las documentaciones presentadas en la Junta Municipal del Censo. Ayer, a primera hora de la tarde, el juez decano municipal, don Fernando Agulló Soler, facilitó a un redactor de ARRIBA las listas de los compromisarios clasificados hasta el momento. En días sucesivos publicaremos los nombres de los compromisarios que faltan.

#### Grupo A)

Don Félix Pérez Pérez, vicerrector de la Universidad Complutense de Madrid.

Don José A. Torroja Cavanillas, catedrático de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos.

Don Eladio Aranda Heredia, catedrático de la Escuela Superior de Ingenieros Agrónomos.

Don Germán Cancio Morenza, catedrático de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Montes.

Don José Molina Caballero, de la Academia Médico-Quirúrgica Española.

Don Francisco Lucas Fernández, censor de la Junta del Colegio Notarial de Madrid.

Don Luis Alfonso Alfaro, vocal del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid.

Don José de la Viña y Villa, vocal del Colegio Oficial de Ingenieros de Minas del Centro.

Don José Luis Echániz Echeverría, vocal del Colegio de Ingenieros de Montes.

Don José Bellver Cano, secretario del Colegio de Abogados de Madrid.

Don Emiliano Parra Vallejo, vicedecano del Colegio Oficial de Doctores en Filosofía y Letras y en Ciencias del distrito Universitario de Madrid.

Don José Granados Weil, vicedecano del Colegio de Procuradores de los Tribunales de Madrid.

Don José Luis Martínez de Velasco y Villegas, del Colegio Oficial de Ingenieros Agrónomos de Madrid.

Don Julio Marcos de Lanuza, decano del Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Ciencias Químicas y Físicoquímicas de Madrid.

Don José de Amanuel Domínguez, tesorero-contador del Colegio Oficial de Médicos de la provincia de Madrid.

Don Antonio López Suárez, presidente del Colegio Oficial de Veterinarios de la provincia de Madrid.

Don Pío Cabanillas Gallas, decano presidente del Colegio Nacional de Registradores de la Propiedad.

Don Juan José García Nuño, presidente del Colegio Oficial de Farmacéuticos de la provincia de Madrid.

Don Angel José Moreno Pavón, vicesecretario del Colegio Nacional de Economistas.

Don Luis de la Cuadra e Irizar, vocal secretario de la Comisión Permanente de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Minas.

Don Alvaro García Meseguer, vocal del Colegio Oficial de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos de Madrid.

Don Fernando del Molino Rodríguez, decano del Colegio Oficial de Ingenieros Navales.

Don Carlos Sauras Ochoa, del

Colegio Nacional de Ingenieros del Instituto Católico de Artes e Industrias (ICAI) de Madrid.

Don José María Coronado Valcárcel, decano del Colegio Oficial de Ingenieros de Telecomunicación de Madrid.

Don José Martínez Cardos, secretario del Colegio Nacional de Doctores y Licenciados en Ciencias Políticas.

#### Grupo B)

Don Juan Carlos Ferreiro Pérez, vicepresidente segundo de la Comisión Permanente del Real Aero Club de España.

Don Francisco Moreno Arenas, vocal titular de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de la provincia de Madrid.

Don Ramiro Matarranz Cedillo, presidente del Círculo de la Unión Mercantil e Industrial.

Don José María Martínez de Agulló, marqués de Vivel, vocal de la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Madrid.

Don Fernando Sanz Aponte, presidente del Colegio Oficial de Peritos Industriales de Madrid.

Don Manuel Santos Morales, presidente del Colegio Oficial de Practicantes, Ayudantes Técnicos Sanitarios de Madrid y su provincia.

Don Manuel Guijarro y Acero, vocal de la Hermandad de la División Azul.

Don Ismael J. González de Diego, presidente del Colegio Central de Titulares Mercantiles de Madrid.

Don José Luis Angulo Álvarez, del Servicio Español del Magisterio de Madrid.

Don Alberto Espondaburu Poy, presidente del Colegio Oficial de Graduados Sociales de Castilla.

Don Carlos Puerta Martín, vicepresidente del Colegio Oficial de Agentes Comerciales, de Madrid.

Don Francisco Ceballo Herrero, presidente de la Unión Territorial de Cooperativas de Consumo, de Madrid.

Don Constantino Pérez Pillado, consejero director gerente del Consorcio de la Panadería, de Madrid.

Don Juan Clemente de Diego, vicesecretario de la Asociación de la Prensa, de Madrid.

Don Servando Balaguer Parreño, vocal de la Junta Provincial de la Hermandad de Alféces Provisionales, de Madrid.

Don Manuel García Moreno, presidente de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo.

Don Jaime Luis Quirós Quintana, presidente del Colegio Oficial de Gestores Administrativos, de Madrid.

Don Francisco Fabra Martín-Delgado, presidente de la Asociación de Ayudantes de Ingenieros Aeronáuticos, de Madrid.

Don Manuel García Moreno,

presidente de la Cámara Oficial Sindical Agraria.

Don Juan Santos Sánchez, presidente de la Unión Territorial de Cooperativas Industriales.

Don Eduardo González Velayos, presidente del Colegio Oficial de Aparejadores del Centro de España.

Don Elías Valero Abad, vocal de la Asociación de Profesores de Formación Política, de Madrid.

Don José Antonio Vizcaino Monti, secretario de la Sociedad Cervantina.

Don Pedro Barbadillo Gómez, presidente de la Delegación Centro de la Asociación Nacional de Químicos.

Don Miguel Ángel Llano de la Vega, consejero del Real Automóvil Club de España.

Don Federico Moreno Torroba, vicepresidente de la Sociedad General de Autores de España.

Don Alfonso Vázquez Fraile, presidente de la Unión Territorial de Cooperativas de Viviendas, de Madrid.

Don Francisco Moreno Arenas, vicesecretario de la Asociación de Escritores y Artistas Españoles.

Don Joaquín Campos Guzmán, vicepresidente del Colegio Oficial de Ayudantes de Obras Públicas, de Madrid.

Don Mariano Gallego Mesonero, secretario de la Caja Rural Provincial, de Madrid.

Don Pascual González del Rivero, contador del Círculo Social «Manuel Mateo».

Don Ignacio Buqueras Bach, vocal de la Asociación Cultural para el Estudio de los Problemas Actuales, de Madrid.

Doña Araceli López Torrijos, vicepresidente del Círculo Cultural «Medina».

Don Juan Melgar y Escrivá de Romani, vocal de la Asociación de Ingenieros de Minas de España.

Don Agustín Caminero Esteban, vocal de la Cooperativa Agraria Provincial.

Don Fermín Cabal Menéndez, presidente de la Asociación de Consumidores de la provincia de Madrid.

Don Enrique Villoria Martínez, presidente de la Asociación para el Consumo Familiar.

Don Alejandro Crespo Salabrida, presidente de la Asociación Nacional de Diplomados de Organización Industrial y Administrativa de Empresas.

Doña María Isabel Martín González, secretario de la Federación Española de Teatro Experimental y Universitario.

\*\*\* PAG. SIGUIENTE

### NAVALCARNERO

Se convoca subasta pública para las obras de la primera fase del Complejo Deportivo de esta Villa, bajo el tipo de licitación de dos millones de pesetas.

Las plicas se presentarán en la Secretaría de esta Corporación de nueve a catorce horas de los días hábiles desde el 18 al 23 de octubre en curso, y la apertura tendrá lugar al siguiente día 30, a las trece horas.

Los anuncios aparecen publicados en el «Boletín Oficial del Estado» del día 9 y en el de la Provincia del día 12 del corriente mes de octubre.

Navalcarnero, 18 de octubre de 1973.—El Alcalde (firma ilegible).



# INAUGURACION DE PRECIADOS Y CARMEN

MADRID. (De nuestra Redacción).—Al mediodía de ayer, el Alcalde de Madrid, don Miguel Ángel García-Lomas, inauguró oficialmente las obras realizadas en las calles de Carmen y Preciados, que transforman ambas calles en vías de uso exclusivo para peatones. La eliminación del tráfico en Carmen y Preciados supone una experiencia piloto que informará posteriores transformaciones de otras calles del centro de la ciudad con el fin de paliar la congestión viaria de la ciudad. Durante la época navideña del año 1967 ya se procedió a cerrar estas dos calles al tráfico rodado con objeto de dar mayores facilidades a los peatones y estudiar la repercusión de la medida en el tráfico de las calles próximas. El cierre se volvió a repetir durante las Navidades de 1968 y 1969, y se mantuvo de forma permanente a partir de diciembre de este último año.

Las ideas básicas sobre las que se redactó el proyecto transformador han sido: Unificación y

modulación del pavimento en toda su anchura, recogiendo las aguas en el centro; creación de unos elementos jardineros y zonas estanciales fijas. Después del acondicionamiento de los servicios instalados en el subsuelo y del levantamiento de las aceras y pavimento el proyecto se ha llevado a cabo conforme a lo previsto. En total son 6.000 metros cuadrados de superficie al servicio del peatón, que dispone asimismo de bancos y jardineras en las que se han plantado árboles y flores.

Por lo que se refiere a las cifras, la obra ha supuesto el hormigonado de 5.800 metros cúbicos de calle y la demolición de 4.600. En la viente de servicios se han instalado 500 metros lineales de red de riego, 580 de tubular y 5.200 de canalizaciones. En el pavimento se han utilizado 3.600 metros cuadrados de vibrado, 2.400 de losa granítica y 3.800 de aglomerado asfáltico. La naturaleza y estructura del enlosado permite la entrada y circulación de vehículos necesarios para el abastecimiento de la zona comercial.

# Agenda

DOMINGO, 21 DE OCTUBRE DE 1973

XXIX DEL T. O.

Día doscientos noventa y dos del año, primero de la cuarta semana del décimo mes. Faltan, pues, setenta y un días para que finalice 1973.

El Sol sale a las 6,32 horas y se pone a las 17,27 horas. La Luna sale a las 1,29 horas y se pone a las 14,48 horas.

TEMPERATURAS EXTREMAS DE AYER EN MADRID Y BREVE PRONOSTICO PARA HOY.—Máxima: 13 grados a las 13,30 horas. Mínima: 7 grados a las 8,00 horas. Cielo nublado con chubascos.

CUPON PRO CIEGOS  
Sorteo efectuado ayer

N.º 788

## FARMACIAS EN SERVICIO DE URGENCIA

Días laborables: De 2,00 a 5,00 de la tarde  
y de 8,30 a 11,00 de la noche

Días festivos: De 9,30 de la mañana a 11,00  
de la noche

ARGANZUELA-VILLAVERDE.—Jesús del Gran Poder, 1; P.ª Santa María de la Cabeza, 80; Mesón de Paredes, 16; Ibarra, 1.º 74.

PUENAVISTA.—Avda. de Br. 13; Diego de León, 63; Goya, 19; Jorge Juan, 104; José Ortega y Gasset, 85.

CARABANHEL.—General Ricardos, 105; Camino de la Leuna, 221; Grupo Loyola, Casa 56; Rafael Finat, 23; Escalona, 103; P.ª de Extremadura, 230; Mar a la Carmen, 61; Yébenes, 110.

CENTRO.—Salud, 10; Horta, 84; Plaza Mayor, 17.

CHAMARTIN.—El Bosque; Conde, 100; avenida Alfonso XIII, 139; avenida Generalísimo, 43; Juan Ramón Jiménez, 28; Joaquín Costa, 7; López de Hoyos, 83.

CHAMBERI.—Alonso Cano, número 69; General Álvarez

Isa. 42; San Bernardo, número 112; Monte Esquinza, número 25; Juan de Austria, 1. LATÍN.—Calatrava, 40; plaza Almuñécar, 7.

RETIRO-MEDIODIA.—Paseo de las Delicias, 106; Sánchez Bazcarrategui, 37; Atocha, número 94; Lope de Rueda, 34.

UTUAN.—Badalona, 82; Is. Galápagos, 3; Müller, 49; Barón del Castillo, 2; General Cabrera, 4; Hernani, 68; Infanta Mercedes, 79.

UNIVERSIDAD.—Galileo, número 31; Torre de Madrid.

VILLAVICENCIO.—Avda. Albufera, 121; Puerto Atocha, 21; Concepción, 22; J. R. S. Pedro Cuatro Fuentes, 45.

VILLAVICENCIO.—Avda. Aragón, B.º del Salvador; Achuri, 22; Lago Constanza, número 38; Virgen de la Fuencisla, 13; San Marcelo, número 15; Hermosilla 130.

Días laborables: De 8,30 de la noche  
a 10,00 del día siguiente

Días festivos: De 9,30 de la mañana a 10,00  
del día siguiente

ARGANZUELA-VILLAVERDE.—Tomelloso, 28; Isabelita Usera, 29; Antonio López, 44; P.ª de las Acacias, 7; Ribera Curtidores, 2; Esperanza Macarena, 30; Ciudad Angeles, número 93.

BUENAVISTA.—Rafaela Bonilla, 4; S.º 86; General Mola, 12; Alcalá, 157.

CARABANHEL.—Belmonte de Tajo, 30; Vía, 63; G.º Viejo de Leganés, 171; Nuestra Señora de Valvanera, número 100; Atlético de Madrid, 19; Mirabel, 4; Quero, número 99; Sedano, 31; Ramón Arorin, 16; P.ª de Extremadura, 6.

CENTRO.—Pez, 3; Infantas, número 42; Carretas, 12.

CHAMARTIN.—Mar Caspio, bloque 3; Parque Jolina, bloque D; Víctor de la Serna, 1; Infanta María Teresa, 10; Francisco Silvela, 96; Corazón de María, 3; Urban. Villa Rosa; P.ª de La Habana, 206.

CHAMBERI.—Raimundo Fernández de Villaverde, 16; M.º Lesto Lafuente, 1; Sagasta, 5.

LATÍN.—P.ª de los Pontones, 37; Arrieta, 15.

RETIRO-MEDIODIA.—Batalla del Salado, 12; Miguel Servet, 1; Alfonso XII, 11; plaza del Niño Jesús, 2; Eche-garay, 21.

UTUAN.—Isla de Arosa, número 11; Virgen de Aránzazu, bloque 2; Colonia de Valdezarza, bloque 12; P.ª de la Dirección, 314; Bravo Murillo, número 365; Tremps, 22; Olite, 48; Teruel, 21.

UNIVERSIDAD.—Guzmán el Bueno, 131; Marqués de Urquijo, 2.

VILLAVICENCIO.—Peña Prieta, número 16; Puerto Bonaigua, número 34; San Miguel, 2.

VILLAVICENCIO.—Iliada, 15; Zayas, número 2; Zigia, 52; Vicenspinel, 35; Alcalá, 279; Nuestra Señora de Begoña, sin número; De Esquerdo, número 89.

TURNOS ESPECIALES.—Barri.º Moratalaz, barrio del Pilar, Villaverde de Alto, Vallecas (pueblo), S.º Hermín.

4-B

## ELECCIONES MUNICIPALES

\* \* \* PAG. ANTERIOR

Don Emilio Jiménez-Millas Gutiérrez, vocal de la Mútua Mercantil e Industrial.

Don Roque Navajas Serrano, tesoro de la Asociación Cultural «Quevedo».

Don Luis Buceta Facorro, vocal de Amigos de Ibiza.

Don Ildefonso Santos Sánchez, vicepresidente de la Asociación Nacional de Físicos de España.

Doña Pilar Bolea Royo, vicepresidente del Círculo de la Sección Femenina «Isabel la Católica».

Doña Pilar Lorenzo Mier, presidente de la Asociación Provincial de Coros y Danzas Regionales.

les «Francisco de Goya».

Doña Baltasara Viñarás Baquerizo, presidente de la Asociación Provincial de Empleadas de Hogar.

Don José Luis Alemany López, vocal de la Asociación Teatro y Universidad.

Como se recordará, al grupo A pertenecen las entidades que exigen obligatoriamente título universitario a sus miembros, y al B, las que no lo exigen.

Hasta el momento, dos personas ostentan doble representación y por lo tanto doble voto: don Manuel García Moreno y don Francisco Moreno Arenas. Y son cinco mujeres, todas en el grupo B, las compromisarias.

## HA MUERTO EL PINTOR SEBASTIAN REY PADILLA

MADRID. (De nuestra Redacción).—El pintor Sebastián Rey Padilla acaba de fallecer en Madrid, víctima de cruel enfermedad. Nacido en Linares (Jaén) hace sesenta y tres años, Rey Padilla pasó gran parte de su vida en Barcelona, donde su nombre alcanzó merecida fama en los ambientes artísticos. Fue en las especialidades del cartel y la acuarela donde Rey Padilla obtuvo más destacados éxitos, premios y galardones. Su profesionalidad laboriosa y la bondad de su carácter le granjearon ininidad de amistades y simpatías, entre las cuales ha producido enorme pesar su desaparición. Descanse en paz.

## EXCMO. CABILDO INSULAR DE LA PALMA

### ANUNCIO DE SUBASTA

En el «BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO» número 247, de fecha 15 del actual, se publica anuncio subasta de este Cabildo Insular, convocando subasta pública para la adjudicación de las obras del Proyecto de PISTA PARA RESTABLECER LA COMUNICACION DE LA PISTA «CALETAS-FARO (KM. 9) HASTA LA COSTA DE LAS INDIAS», bajo el tipo de 1.876.000 pesetas.

El plazo de presentación de plicas terminará a las trece horas del próximo día VEINTISEIS del presente mes de octubre.

Santa Cruz de La Palma, 17 de octubre de 1973.—El Presidente, Manuel Pérez Acosta.

## AYUNTAMIENTO DE MADRID

### GERENCIA MUNICIPAL DE URBANISMO

#### SUBASTA

Objeto del contrato: Parcela número 7 en el Polígono de Antonio López «La Chimenea».

Lugar de presentación de proposiciones: Gerencia Municipal de Urbanismo, calle Paraguay, c/v., a la avenida de Alfonso XIII, número 129.

Plazo: Hasta el día 3-11-73.

Diario Oficial en que figuran las circunstancias detalladas: «B. O. Estado» número 242, del día 9-10-73.

Madrid, 10 de octubre de 1973.—El Secretario General (firmado), Pedro Barcina Tort.

## HOMENAJE

### A FEDERICO

## MOMPOU EN RADIO NACIONAL

Radio Nacional de España celebrará en su estudio Música 1 el próximo lunes, a las ocho, un concierto homenaje al compositor Federico Mompou. Actúan la soprano Carmen Bustamante y el mismo Mompou en un programa antológico de obras pianísticas y canciones que van desde las escritas en 1915 hasta las «Becquerianas», de hace un par de años.

El homenaje inaugura un nuevo ciclo que RNE mantendrá a lo largo del curso, cuya finalidad principal es hacer vivas lo que antes eran grabaciones de laboratorio. Por otra parte, los programas huyen del repertorio típico, sin por ello incidir en la rareza erudita. Van dirigidos a un público medio y se transmiten en directo a través del Segundo Programa (FM).

Algunas sesiones se llevarán a la sala Fénix, del paseo de la Castellana. Así, la dedicada a música antigua, encomendada a los Físlutatoris et Tubicinatores Varsovienses, o el recital de Maureen Forrester del 12 de noviembre. Corostola y Rego expondrán una síntesis de la música barroca para violoncello; Penagos, Carra y otros solistas españoles protagonizan «La música de cámara de Manuel de Falla».

En conciertos sucesivos tendremos las integrales de «Iberia» y «Goyescas»; la música de autores olvidados del XVIII y XIX, españoles, que tocará Antonio Ruiz Pipó; «lieder» de Strauss y Verdi, cantados por María Orán; Scarlatti y Bach, en versiones de Cristina Bruno; Schubert, por Annie Fischer; autores españoles de obras para guitarra, por Alberto Ponce; composiciones para armónica de cristal, por Bruno Hoffmann; cuartetos contemporáneos, por el Cuarteto de Berlín; actuación del Trío Deller, de la Coral Sant Jordi de Oriol, Martorell; del Coro de RTVE y grupo de metales de la Orquesta de RTVE; creación pianística de Wagner, y otros programas de análogo interés.

La entrada a los conciertos, en la medida que permite la capacidad de cada local, será por invitación.



# PUERTO LUMBRERAS: ESCOMBROS, CIENO, MUERTE

**LORCA: UNA CIUDAD SUMIDA EN BARRO, CON LA HUERTA INUNDADA**

MURCIA. (Del enviado especial de Pyresa, José Freixinos.)—Hoy, con sol brillante y acogedor, Murcia tenía que presentar la gala de una provincia en fiestas: la FICA (Feria Internacional de la Conserva y Alimentación) había abierto sus puertas para congregarse el gran «boom» de lo que pretende ser. Para inaugurarla venía el Ministro de Comercio. Pero el señor Cotorruelo Sendagorta ha cambiado su discurso inaugural por una oración sentida y apasionada, al pie de cincuenta cadáveres y, en la mente, el recuerdo de unas ciento cincuenta o doscientas personas desaparecidas.

## La «guerra del agua»

Ayer mismo, el panorama del campo y la huerta de Murcia entera era algo exactamente lo contrario del que presenta hoy, en este sábado triste, que dejará una huella profunda de desolación y amargura y de miedo. Y todo por obra y desgracia de la «guerra del agua». Una guerra con tres frentes muy dolorosos, y cuyo tributo supone la pérdida irreparable de muchas vidas humanas y de muchos miles de millones de pesetas.

Tres frentes concretos: el desbordamiento del Reguerón, una Lorca envuelta en barro y la tragedia imponente e indescriptible de Puerto Lumbreras, pueblo pobre, pero limpio; modesto, pero trabajador, y, desde hoy, un nombre conocido en toda España, con recuerdos de infortunio.

El día anterior, ya entrada la noche, habían corrido rumores por la capital. Se hablaba de cien muertos, pero nada era seguro. Sólo había la realidad de un gran envío de ambulancias, a través de mil peligros. Se sabía también del envío de médicos, de sangre, todo en plan masivo, ante lo que revestía caracteres de catástrofe. Envíos desde Cartagena de lanchas y marinos especializados, hombres de la Policía Armada, Marina, Guardia Civil, bomberos. En la capital sólo nos quedamos con los imprescindibles. El Gobernador Civil dirigía las operaciones de salvamento (sólo existe en la capital una fuente de información: los radioteléfonos de las ambulancias, conectados a algunos centros oficiales). Pero todo seguía confuso. Ya muy tarde, la cifra de muertos confirmada ascendía a quince, pero se sabía, o al menos se temía, que fuese mucho más elevada. Había que esperar, contra toda esperanza.

## Puerto Lumbreras, una tragedia indescriptible

Uno se echa a la carretera Almería-Murcia. Ochenta kilómetros. La caravana era enorme. Horas y horas para llegar a Puerto Lumbreras. Para llegar he dicho. Pero es un decir, ya que no es Puerto Lumbreras. Hay, en vez de un pueblo, un dolor inenarrable. En vez de unas calles, una angustia hecha camino; en vez de unos vecinos, unos autómatas aterrorizados, que van y vienen sin decir palabra.

Los vecinos, desde primeras horas de la mañana, emprendieron la búsqueda angustiada de familiares y amigos. En el Ayuntamiento, rostros de hombres que esperan la llegada de «jeeps» del Ejército. Una gran sala se llena de cadáveres. Familias enteras

que temen la muerte de algún familiar, repasan cada rostro. He visto anciano, hombres recios, mujeres, muchachos e, incluso, niños sumidos en un doloroso silencio. Y así muchas horas, mientras que por el pueblo van y vienen con toda urgencia camiones del Ejército, de la Marina, ambulancias. Es esta ciudad a la que no puedes tomar el pulso, porque está convertida en un gran laberinto de escombros, de cieno, de cadáveres, de llanto y gritos. Ves al Alcalde, y lo único que puede decir es: «Se nos ha roto el pueblo, se nos ha roto la vida, se nos ha roto todo», y se echa a llorar, como el cura del pueblo, o el padre que marchó a las faenas del campo y, cuando volvió, se encontró sin esposa y sin cuatro hijos. Un poco más allá, un niño que pudo escapar a casa de unos vecinos, mientras que sus padres morían bajo los escombros, y una niña que salvaron tirándola por una ventana, y a punto estuvo de caer al agua endemoniada de la rambla. Allí he podido ver también a una anciana que se arrojó desde la terraza, antes de que se hundiera su casa, y salvó la vida, aunque tiene las dos piernas rotas.

Decía que la rambla traía sus aguas endemoniadas. El pueblo está dividido en dos partes, rambla por medio. Unos 30 metros de anchura por 20 kilómetros de recorrido. Así puedes ver camiones arrastrados, turismos estrellados como un papel de fumar en el poste de una viga de cemento.

Pocas horas antes del entierro, a las dos de la tarde, los cadáveres identificados ascienden a cuarenta y cinco, y unas horas después eran setenta y cinco.

—Pero debe de haber unos doscientos —me ha dicho un hombre del pueblo, mientras despegaba de la rambla un helicóptero con heridos.

Debe ser, desgraciadamente, verdad. A pesar de la gran labor desplegada por las fuerzas, hay calles enteras arrancadas de ojalá. Debajo de esos escombros, aún sin tocar, debe haber un verdadero cementerio. No me gusta llenar de tintas negras la crónica, pero allí me han hablado de que en uno de los mejores hoteles de Puerto Lumbreras había hospedadas catorce personas, y que sólo pudo salvarse una, y esto porque el agua la lanzó por encima del gran puente, y un turista pudo hacerse con ella. Tal vez un signo evidente de la gran fuerza del agua pueda ser el hecho de que todos los cadáveres han sido encontrados enteramente desnudos. Hoy la rambla parecía un escenario dantesco a cuyos lados se asomaban, escalofriantes y coléricas, las dos

partes del pueblo, un pueblo destrozado hasta los mismos cimientos.

Lorca ha tenido que abastecer de féretros a Puerto Lumbreras, y me supongo que, desgraciadamente, se tendrá que recurrir a otras poblaciones.

El pueblo se ha quedado sin una fábrica de géneros de punto, sin el matadero municipal, sin una báscula pública, sin varios talleres de reparaciones, sin panaderías, sin lonja. El agua se ha llevado la plaza de abastos y las cámaras frigoríficas de la lonja.

## Lorca

Pero hay un segundo frente en esta «guerra del agua». Lorca está ahí como una trágica caricatura de ciudad. Dos y media de la tarde. Todavía he podido ver carteles anunciadores que me indicaban que estaba en la ciudad del sol. Pero hoy es una ciudad del barro. Hoy la gente andaba echando a la calle el barro metido en tromba en cada hogar, en cada tienda. He mirado la huerta desde el imponente castillo y me han dado ganas de llorar. He visto agricultores con su acento de amargura indescriptible, aliente, casi desafiante, a no sé quién, a no sé qué.

Tres muertos ha sido el balance. Hoy andaban apuntalando edificios y las excavadoras buscan el firme de las calzadas. Toda la gente está en la calle. Parecían buscar con sus ojos la ciudad romántica, la ciudad de piedra, que se les ha convertido en una ciudad de barro. A mi paso por Lorca he conectado mi transistor y he escuchado al Alcalde, que alentaba con sus palabras a los vecinos y les transmitía mensajes.

El pueblo está completamente incomunicado con la capital y con el resto de España desde que comenzó la tragedia. Para enviar esta crónica he tenido que ir a la capital. Son las seis de la tarde cuando escribo las últimas líneas. El Segura tiene su lomo descaradamente asomado a la superficie.

Pero no es esto lo peor. La tragedia de Puerto de Lumbreras y de Lorca tenía un tercer capítulo, o el tercer frente: el Reguerón.

Reventó a la altura de Alcantarilla, y a altas horas de la madrugada Murcia entera comenzó a temblar con la noticia. Se ha inundado la carretera de El Palmar. Ha entrado el agua en Aljucer. Los paracaidistas enviados en socorro tienen el agua hasta el cuello. Por allí cerca an-

da el Sanatorio Psiquiátrico Provincial. El temor se hace denso. Río abajo, Reguerón abajo, las noticias son cada vez más alarmantes. Innumerables personas que se encontraban aisladas, convertidas en el agua, han podido ser rescatadas. Un éxito —justo es reconocerlo— de la Policía Municipal, de los Bomberos, de todos los concejales, que registraban la huerta en la oscuridad de la noche.

Han evacuado Aljucer y centenares de personas se han alojado en el salón de actos del Ayuntamiento, mientras que los concejales han abierto sus despachos para que encuentren allí cobijo los niños cuyos hogares están desmantelados. Se ha roto el cauce del río a la altura de Alquerías, pueblo que se encuentra amenazado por el Segura y por el Reguerón. Hasta que amaneció no fue posible atender bien la zona.

Escuadras de helicópteros cruzan el cielo de Murcia. Hay un respiro, aunque las noticias son pesimistas. El Segura está creciendo. Por ahora son incalculables las pérdidas en la huerta. Todo se ha perdido. Han llegado los Ministros de la Vivienda, y de Agricultura y el de Comercio. Este y el de la Vivienda presidieron el entierro masivo de Puerto Lumbreras.

# La provincia de Murcia muy castigada por las aguas

**Los servicios de socorro se multiplican en ayuda de los damnificados**

**Hoy llegan los Ministros de Agricultura y Relaciones Sindicales**

PUERTO LUMBRERAS, 20. (Por teléfono, de nuestro corresponsal, Juan Pérez Mendoza.)—Nuestra provincia, y concretamente las localidades de Puerto Lumbreras y Lorca, están viviendo momentos difíciles causados por las inundaciones y los fortísimos temporales. En el desbordamiento de la rampa de Nogalte, que subió a más de quince metros y arrasó unas cien viviendas en Puerto Lumbreras, perecieron 54 personas. Se teme que en las zonas circundantes al curso de la citada rambla el número de desaparecidos sea muy considerable. Muchos cadáveres deben permanecer entre los escombros y en el fango.

Han quedado totalmente destruidos el Mercado de Abastos, el Matadero Municipal, Cámara Frigorífica, embarcadero de cerdos y hasta el transformador eléctrico.

En la tragedia han desaparecido incluso cuatro miembros de una misma familia. Se registraron escenas de auténtico patetismo, como la del joven que no pudo sujetar a un familiar ante el impulso de las aguas.

## Barro y piedras

Las calles se encuentran completamente cubiertas de barro y piedras de enorme tamaño. De algunas casas no han quedado ni siquiera los cimientos. El espectáculo es auténticamente trágico, desolador y, pese a que entre el vecindario reina la máxima serenidad, dentro de la magnitud de la catástrofe, son frecuentes las escenas de dolor, de gran emotividad.

Tan pronto se tuvo noticia de la catástrofe partió para las zonas afectadas el Gobernador Civil, don Alberto Ibáñez Trujillo,

quien permanece en los lugares siniestrados. También fueron con él el Alcalde de Murcia, delegados de distintos departamentos ministeriales y demás autoridades provinciales.

Merece destacar la colaboración prestada por la Marina, los Ejércitos de Tierra y Aire, Guardia Civil, Cruz Roja, Bomberos, personal de la Seguridad Social y fuerzas de orden público, quienes desde el primer momento trabajan intensamente en las zonas damnificadas, contribuyendo con todos los medios de que

disponen al rápido salvamento y rescate de las víctimas.

## La provincia, incomunicada

El inconveniente mayor con que se ha tropezado para las operaciones de salvamento, ha sido la total incomunicación de la provincia, toda vez que las carreteras de acceso a estas localidades y los medios de comunicación quedaron cortados desde el principio.

Como medida preventiva, y ante la posibilidad de que se produzca un desbordamiento del río Guadalentín en la vega del Segura, más de un millar de personas han sido evacuadas de sus domicilios.

Actualmente cada vez son menores los peligros del canal del Reguerón y de río Segura, cuyo nivel va bajando paulatinamente, pues llegó a alcanzar al Hospital Psiquiátrico de Murcia, del cual cuatro pabellones quedaron afectados en sus plantas bajas, permaneciendo los enfermos en las plantas superiores.

Tanto Puerto Lumbreras como Lorca continúan sin comunicación telefónica, esperando quedada subsanada esta falta próximamente.

\* \* \* PAG. SIGUIENTE



# LA RABITA: 45 PERSONAS DESAPARECIDAS

El pueblo, aprovisionado por los helicópteros de la Guardia Civil y del Ejército del Aire

ANOCHÉ QUEDÓ ESTABLECIDA LA COMUNICACIÓN POR CARRETERA

**LA RABITA.** (De nuestro enviado especial.)—A las cuatro de la madrugada, una gran conmoción sacudió el pueblo, con un tiempo muy rápido. El que imponía el agua, el fango, los cantos rodados, los árboles que como una exhalación bajaban desde las ramblas de Albuñol—zona sur de Sierra Nevada—hacia el mar en la costa de La Rábita. Era viernes, 19 de octubre. La Rábita, entre Motril y Almería, se había convertido en un enorme cementerio.

## La desgracia por familia

Hoy sábado ya se conocen más datos de la catástrofe.

A las doce de la madrugada comenzó la riada. Un vecino dio la voz de alarma: «El río viene furioso.»

A las dos de la madrugada, los más «miedosos» comenzaron a subir hacia lo alto del castillo—un castillo que construyeron los árabes y que actualmente sirve de cuartel de la Guardia Civil—; el agua que baja por las ramblas del Albuñol a partes iguales de tierra, cantos rodados, cañas, árboles y rocas, tenía una velocidad poco común y estaba presionando sobre el puente que sostiene la carretera general de Málaga a Almería, y que sirve de desagüe a las crecidas del río hacia el mar.

A las tres, la angustia subió de tono, y muchas personas, sobre todo mujeres y niños que viven al borde de una gran roca, en casas de planta baja, casi chabolas, a la entrada de la ciudad, se fueron hacia el hotel, que tiene cuatro plantas y alguna garantía.

A las tres y media, el agua, o lo que fuera, bajaba con tal fuerza que el puente que sos-

tiene la carretera nacional 340 comenzó a ceder, y tembló el muro de contención de la villa, y aun las paredes del castillo, y un moderno bloque de viviendas—conocido con el nombre de Linares—, que alberga a seis familias, 24 personas, entre ellas dos guardias civiles, y que está situada en el ángulo que forma la carretera nacional Málaga-Almería y el desvío que va al Ayuntamiento de Abra, el moderno bloque de viviendas—digo—comenzó a inundarse.

## Así comenzó la tragedia

Así comenzó la tragedia; derribado el puente, el agua hizo presión, se llevó con troncos, tierra y piedras, un edificio de seis viviendas, un taller mecánico y diversos bajos comerciales, con 24 personas, para siempre. Entonces fue cuando los dos muros de contención, que tienen cuatro o cinco metros de alto y más de un metro de ancho, y protegen a la parte occidental de la población, se vinieron abajo por distintos pun-

tos, y el agua, a sus anchas, arrasó la Escuela Municipal, una pensión, dos casas enormes, se extendió por todo el pueblo y sembró el pánico, la destrucción y la muerte.

## Rescatados dieciséis cadáveres

La impresión que produce La Rábita es desoladora. En la villa no ha quedado un solo coche útil y a la mayor parte de las viviendas en lugar de entrar por la puerta principal se entre sin ningún esfuerzo por los balcones. El número de desaparecidos, según cifras que nos ha confirmado el alcalde, don Juan Muñoz Peñañiel, es de 45 personas, entre las que predominan los niños y los jóvenes. Hasta el momento se han rescatado 16 cadáveres. El resto se encuentra entre el fango, el cemento y los automóviles que están sepultados bajo tierra a más de dos metros de profundidad.

## Restablecido el tráfico Motril-La Rábita

El mayor problema con que se enfrentaba La Rábita era con el de la comunicación por carretera y por mar. La carretera había quedado totalmente cortada al destruirse el puente del barranco de Chilches. Por mar, el problema era más bien de tipo atmosférico. Sin embargo, ambos han sido solucionados. En lo

que al mar se refiere, gracias al buen tiempo que desde primeras horas de la mañana ha reinado en toda la zona. Por carretera, el problema se solucionó por obra y gracia de las máquinas de Obras Públicas que se volcaron desde el primer momento en la reparación de estas vías. De esta suerte, hoy, a las nueve de la noche, el tráfico ha quedado restablecido desde Motril a La Rábita, con lo que se soluciona de manera sustancial el problema de aprovisionamiento—medicinas, alimentos, evacuación de heridos—, por carretera, ya que hasta este momento todo este equipo de suministros se estaba realizando gracias al esfuerzo que los helicópteros de la Guardia Civil y del Ejército del Aire estaban realizando desde el colegio de Enseñanza General Básica de Motril hasta la playa de La Rábita.

## Salvamento y asistencia médica

También se ha especulado con la posibilidad de que surgiesen posibles epidemias en la zona, sobre todo porque hay muchos cadáveres sin rescatar y el número de animales muertos y sepultados es incalculable. Pero puede asegurarse que esto ya no ofrece ningún problema. Para ello, tres médicos del Ejército, dos médicos de la Seguridad Social, han suministrado vacunas antitíficas y antitetánicas a toda la población con el fin de paliar posibles peligros. En cuanto al suministro de alimentos, podemos asegurar que ha sido efica-

císimo y esto nos lo confirmaba algún vecino de la zona que muy enfadado decía que muchas familias se llevaron para casa dos o tres raciones más de lo que les correspondían, lo que demuestra que a la hora de repartir los alimentos no había limitación alguna. Tampoco es problema el agua: la vieja fuente del pueblo que había sido canalizada hasta el centro de la villa, y que quedó destruida durante las inundaciones, ha sido reconstruida y está dando agua otra vez a todo el pueblo. El pan tampoco es problema. Mañana las panaderías de La Rábita volverán como siempre a cocer el pan normal para todo el pueblo. Es decir, que posiblemente La Rábita no vuelva a recuperarse de esta tragedia en muchos años, pero hoy los peligros que han podido ser mayores, se han evitado. Así, muchas familias que tienen destruida su vivienda o que estaban en un estado de «shock» nervioso fueron trasladadas a través de los helicópteros del Ejército del Aire a Motril en donde recibieron alojamiento en el Poblado de Colonización y en el Colegio Menor de Juventudes. Se calcula que 90 personas de La Rábita están en esta ciudad bajo cuidados médicos, pero solamente nueve de ellas en estado grave. Para mañana, se espera que comiencen a llegar a La Rábita las 87 viviendas prefabricadas que por la mañana el Ministro de la Vivienda prometió a la villa. Y continúan llegando donativos y ofrecimientos de todas partes de España, incluso, de empresas comerciales para los damnificados de esta catástrofe.

## EN LA PROVINCIA DE MURCIA

## MALTRATADA POR LAS AGUAS

\* \* \* PAG. ANTERIOR

mente. Se haya cortada la nacional 330 y sólo es posible llegar por carretera hasta Lorca.

## No hay datos concretos

Resulta imposible establecer una cifra total de víctimas, ya que, desgraciadamente, ésta va en continuo aumento y se presume un número más elevado, ya que los helicópteros que vienen sobrevolando las zonas siniestradas han podido observar cadáveres flotando sobre las aguas.

Es igualmente difícil calcular las pérdidas materiales, pero se estiman en varios cientos de millones.

Con motivo de estas trágicas inundaciones se ha suspendido el acto de inauguración oficial de la FICA, la cual ha quedado abierta sin ninguna solemnidad.

También en Cartagena han suspendido el partido de fútbol que había de celebrarse ayer noche contra el Elche.

El Ministro de Comercio señor Cotorruelo Sendagorta, se encuentra en Murcia, muy afectado por los sucesos de Puerto Lumbreras, Lorca y las vegas del Segura, y presidió ayer tarde, acompañado del Gobernador y demás autoridades provinciales y locales, el sepelio de los cadáveres rescatados.

## Fuerzas del Ejército y la Armada trabajan sin descanso en los rescates

MURCIA, 20. (Pyresa.)—A las diez de la noche de ayer, en el Gobierno Militar de Murcia se tenía noticias de que el número de muertos habidos en Puerto Lumbreras y Lorca asciende a setenta.

La labor que las fuerzas militares dependientes del Gobierno Militar de esta plaza han realizado desde el momento de producirse la tragedia, puede calificarse de extraordinaria por la eficacia y rapidez desplegada. Si la catástrofe no ha sido mayor en muchas de las poblaciones murcianas se debe, sin duda, al esforzado trabajo de estos oficiales y soldados, que llevan más de veinticuatro horas realizando operaciones de salvamento.

A las cero cincuenta horas de la madrugada de ayer salieron hacia la zona de Beniel tres camiones del Regimiento de Artillería de Campaña número 18, al mando de un teniente coronel. Integraban la expedición, además de un capitán, tres oficiales, cuatro suboficiales y 75 soldados. Debido a la rotura del muro de contención del río Segura procedieron a la evacuación de los vecinos y a la colocación de sacos terreros en las márgenes del cauce. La operación continuó hasta el amanecer, momento en que comenzó a bajar el nivel de las aguas.

Sobre las seis de la mañana se advirtió que el agua había abierto un boquete en la margen izquierda, por lo que las fuerzas citadas se trasladaron hasta aquel lugar y tras seis horas de intenso trabajo lograron taponar la brecha.

En la zona de Alquerías se montó desde las 2,30 hasta las 6,30 de la madrugada una operación de vigilancia, a cargo de fuerzas compuestas por 45 soldados, a cuya cabeza figuraban un capitán, un oficial y un suboficial. A dicha hora se vieron obligados a iniciar la evacuación del personal civil, al mismo tiempo que reforzaban los muros del río en los tramos que van de la carretera de Alquerías a Santomera. Así como en la zona de Santa Cruz-Alquerías. Colaboraron en los trabajos lanchas de la Marina de Guerra de la zona marítima de Cartagena, al mando de un teniente de navío. A últimas horas de la tarde, proseguían las tareas de evacuación y contención, aunque las aguas del Segura han bajado de nivel.

Por otra parte, fuerzas del mencionado Regimiento han efec-

tuado otros servicios de evacuación de personal y material del campamento militar del Batallón de Instrucción Paracaidista de El Palmar, que ha sido inundado por las aguas. Asimismo el Gobierno Militar envió a Lorca un camión con remolque de algebe para el abastecimiento de agua a los vecinos.

Alrededor de la una y media de la mañana de ayer, tres camiones del mismo Regimiento fueron trasladados a diversos puntos de la provincia. Mandaban las fuerzas, constituidas por 60 soldados, un teniente coronel, jefes, oficiales y suboficiales. Tras prestar de nuevo auxilio a la población de Beniel, donde se tenía un nuevo desbordamiento del Segura, a consecuencia de la rotura de la rambla de Zeneta, se dirigieron a la carretera nacional 340 a fin de auxiliar a las poblaciones adyacentes. Colaboraron en esta operación dos lanchas de la Marina de Guerra, al mando de un teniente de navío y dotadas de personal de marinería.

Otro regimiento que actuó en las tareas de salvamento fue el de Infantería motorizable «Mallorca número 13», de Lorca, que, desde las primeras horas de la tarde del viernes y hasta la mitad de la tarde de ayer, organizó un total de 29 patrullas, que suponen la movilización de 58 hombres, además de los mandos, conductores de los 56 vehículos y radiotelefonistas. Estas fuerzas realizaron las siguientes misiones: salvamento de víctimas atrapadas por los escombros, auxilio en avenidas y zonas aisladas por las aguas, evacuación de colegios, de fábricas, asilos de ancianos, hospitales y heridos en zonas especialmente peligrosas. Se puede calcular que 800 niños y más de 1.500 personas en situación arriesgada han sido auxiliadas por estas fuerzas.

En el momento de transmitir esta información, diez de la noche, prosiguen las operaciones de socorro, a cargo de los dos citados Regimientos, en estrecha relación con la Guardia Civil, Marina, Grupo logístico de la Brigada 32 de Cartagena, y helicópteros de Marina.

El General Gobernador Militar de la plaza, don Enrique Osset Casado, salió para Lorca con el fin de asistir al sepelio de las víctimas rescatadas hasta ahora.

Ayuntamiento de Madrid

Domingo 21 octubre 1973

Arriba 29



# DOS MIL HECTAREAS DE BARRO

## Las pérdidas materiales se calculan provisionalmente en dos mil millones

LA RABITA, 20. (Por teléfono, de nuestro enviado especial, Pedro Sagrario.)—La magnitud de la catástrofe se ha podido apreciar esta mañana. La vega, que tiene dos mil hectáreas, está absolutamente cubierta por una capa de barro que supera en muchos lugares los cuatro metros, al igual que muchas calles de La Rábita. Sólo el puente no ha sufrido daños y se mantiene en el centro de la desembocadura de las aguas, como un cruel desafío. La opinión pública estima que la fortaleza del puente ha servido como embalse para destruir los muros de contención y que las aguas y el barro penetra- ron en La Rábita.

A las siete de la mañana comenzaron los trabajos de deses- cumbro y rescate de víctimas. Y durante el día de hoy otros cuatro cuerpos sin vida se han hallado cubiertos por el barro. A las 8,30 de la mañana fondearon en la playa tres barcas de pesca, procedentes de Motril, que han traído pan y agua para esta población, que se encuentra realmente const- ternada. En el mercado de La Rábita se ha establecido un centro de distribución de víveres y una gran cantidad de mu- jeres acudieron a esa hora a recibir su correspondiente ración.

Son muchas las personas que han llegado a La Rábita pro- cedentes de otros lugares de la Península y se han presen- tado inmediatamente aquí, en busca de sus familiares, algu- nos de ellos fallecidos, produciéndose auténticas escenas de dolor.

La central telefónica se encuentra totalmente atestada, ya que de los 109 teléfonos que tiene La Rábita, solamente fun- cionan dos en la central, el propio de ella y uno de urgencia, aunque a primeras horas de la tarde ya han comenzado a funcionar un teléfono más en el locutorio y tres teléfonos oficiales.

### Utrera Molina, en La Rábita

A las once de la mañana, el Ministro de la Vivienda ha presidido una reunión en La Rábita, a la que han asistido las autoridades provinciales, en el transcurso de la cual se han tratado diversos puntos que preocupan por el momento. En primer lugar, el problema del alojamiento, ya que las viviendas han quedado en gran parte destruidas o enterradas en el fango. A este respecto, el Ministro de la Vivienda ha reafirmado su promesa, realizada ayer en Granada, de que enviará aquí lo más rápidamente posible 86 viviendas pre- fabricadas del Instituto Nacional de la Vivienda, y se en- viarán desde Madrid urgentemente cuatrocientos hogares do- mésticos.

Terminada la reunión, las autoridades se trasladaron hasta el cementerio de La Rábita.

Las cifras provisionales de las pérdidas ocasionadas se ele- van a dos mil millones de pesetas, puesto que han desapa- recido absolutamente los cultivos de dos mil hectáreas, que se encuentran llenas de barro, piedras, postes, automóviles, bidones y debajo, quizás, a más profundidad, lo más im- portante: los cuerpos de los que fueron hasta hace poco tiem- po vidas humanas.

### DOCTOR BRAVO MORATE:

## SANITARIAMENTE LA SITUACION ESTA CONTROLADA

MADRID. (Cifra.) — «Las zonas afectadas por las trágicas inundaciones en las provincias de Granada, Almería y Murcia están ya perfectamente atendidas desde el punto de vista sanitario», ha declarado a Cifra el director general de Sani- dad, doctor Bravo Morate.

«La triste experiencia del año 1962 en Barcelona ha posi- bilitado que en esta ocasión estemos en condiciones de ata- jar cualquier complicación en aquel área del sudeste, com- plicación que pudiera revestir la forma de algún tipo de brote infeccioso», agregó el director general.

A primeras horas de ayer, según ha manifestado el doctor Bravo Morate, han sido enviadas desde Madrid y las capi- tales de Granada, Almería y Murcia, cantidades suficientes de antibióticos y vacunas para hacer abortar cualquier tipo de brote infeccioso.

«Uno de los principales problemas con que nos enfrenta- mos ahora es el de alumbrar suficientes caudales de agua para mantener un abastecimiento satisfactorio y en las de- bidas condiciones higiénicas», agregó el doctor Bravo Mo- rate.

«Desde el punto de vista sanitario, insisto —terminó dici- endo el doctor Bravo Morate—, la situación está controlada y no cabe esperar una evolución desfavorable».

### Trabajos de vacunación e incineración

GRANADA. (Pyresa.)—El subdirector general de Medicina Preventiva, señor Sánchez Muria, se trasladó a Granada para dirigir personalmente en la zona siniestrada los trabajos de vacunación de la población, enterramiento o incineración de cadáveres de animales, tratamiento de histerias y traumas psíquicos, y demás medidas de saneamiento destinadas a so- correr a los damnificados por las inundaciones. Los jefes de Sanidad de Granada, Almería, Málaga y Murcia se encuen- tran de inspección en las zonas siniestradas.

## ALMERIA: 333 LITROS POR METRO CUADRADO

# Ocho muertos y dos desaparecidos

## ● Se han perdido los cultivos de la vega de Adra

ALMERIA. (Resumen de agencias.)—A fin de recorrer las extensas zonas de las provincias afectadas por los des- bordamientos de los ríos Adra y Almanzora, a primera hora de la tarde de ayer llegó a Almería el Ministro de la Vivienda, don José Utrera Molina, acompañado del Sub- secretario de su Departamento, señor García Rodríguez- Acosta.

A pie, en coche y en helicóptero, el Ministro recorrió los distintos puntos de la geografía provincial asolados por el impresionante temporal que en la madrugada del jueves al viernes azotara las provincias de Almería, Gra- nada y Murcia, siendo índice de ello haberse recogido en la localidad almeriense de María —en la zona Norte— la cantidad de 333 litros por metro cuadrado en la madru- ga del viernes.

### Toda la vega, arrasada

En varios miles de millones de pesetas se cifran las pérdidas materiales ocasionadas por el temporal, especialmente en la agricultura, ya que ha sido muy elevado el número de hectáreas desaparecidas y con ellas las fér- tiles vegas de Adra, con sus pro- ductos extratempranos y tropica- les, las plantaciones de tomate y alcachofa en Cuevas del Alman- zora, Zurgena, Huerca Overa y Purchena, así como las produc- ciones uveras y viñedos de Ber- ja, Laujar de Andarax y Tijola, entre otras.

Igualmente, se tiene conoci- miento de haber sido arrasadas diversas explotaciones avícolas y ganaderas junto con otras de tipo industrial y conservero.

Según informaciones de fuen- tes no oficiales, se calcula en más de un millar el número de casas destruidas o inhabitables, siendo también, por tanto, va- rios miles de personas las que se encuentran en apurada situa- ción al haber perdido la totali- dad o gran parte de sus enseres y ajuars, principalmente en las localidades de Adra, Albox, Cue- vas del Almanzora y Zurgena.

La situación caótica producida por el fortísimo temporal, se agrava con la interrupción de las comunicaciones por carretera y ferrocarril, a consecuencia de la rotura o desaparición de más de 20 puentes en la provincia, ori- ginando asimismo, las riadas, los consiguientes aislamientos con el corte de los servicios telefónicos y de suministro de fluido eléc- trico en numerosos pueblos y barriadas.

Por encargo expreso del Go- bernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, el Subjefe Pro- vincial, don José Andrés Con- suegra López, acompañado de di- versas jerarquías y mandos del Movimiento, se trasladó a las lo- calidades más afectadas para interesarse por los trabajos de salvamento y rescate, en los que intervienen, junto con las au- toridades y vecindario de los res- pectivos pueblos, fuerzas de la Guardia Civil de Almería y Mur- cia, cuerpo de Bomberos del parque municipal de Almería, buceadores del Departamento Marítimo de Cartagena y heli- cópteros —dos de ellos con ca- pacidad para 25 plazas—, de la Marina y de la Subsecretaría de Aviación Civil del Ministerio del Aire.

### Diez muertos y desaparecidos

Por lo que respecta a las pérdidas de vidas humanas hay que señalar hasta el momento seis muertos y dos desapareci- dos en Zurgena; una mujer muerta en Macael y otra apareci- da ahogada en el Llano de Blan- quizares, de la localidad de Villa-

ricos, término municipal de Cue- vas del Almanzora, en la desem- bocadura del río.

En determinados puntos de es- ta última localidad y de la de Al- box, especialmente, las aguas en su ímpetu arrasador llegaron a alcanzar hasta 10 y 12 metros de altura, ocasionando no sólo los destrozos de viviendas y mobi- liarios y las irreparables pérdi- das de vidas humanas, sino tam- bién el arrastre de vehículos de todo tipo, turismos, camiones de pequeño y gran tonelaje e, inclu- so, autocares, que en número su- perior al centenar yacen enterra- dos entre el lodo y los cascotes en las orillas de las ramblas o entre los escombros de lo que fueron casas y calles.

Organizados los trabajos por las autoridades provinciales des- de los primeros momentos, los damnificados reciben ayuda de todo tipo de los organismos de sanidad, delegación de Auxilio Social, Cáritas y de los respecti- vos ayuntamientos y jefaturas locales.

### Cuenca del río Almanzora

Las lluvias afectaron muy es- pecialmente la zona de la cuenca del Almanzora, que se desbordó.

En la localidad de Cuevas de Al- manzora, muchos vecinos turis- ron que subirse a los tejados de las viviendas para escapar de las aguas.

Al desbordarse el río del mis- mo nombre, en los municipios de Berja, Benimar, Río Chico, Río Grande, La Majaroba, Fuente Marbella, Benejí y Llano Vilchea, fueron arrasadas viviendas, plan- taciones y cultivos.

Otra de las zonas almerienses más afectadas es la de Adra, donde las pérdidas materiales se calculan en más de dos mil mil- llones de pesetas. En esta locali- dad hubo que registrar cuatro víctimas (un matrimonio y sus dos hijos), que vivían en la ba- rriada de «La Juana».

Fuerzas de la Guardia Civil de los puestos de Herrerías y Ve- ga, han acudido a Cuevas de Al- manzora esperando la llegada de refuerzos de la benemérita que salieron de Almería, pero que, ante las dificultades, aún no han podido llegar.

Según noticias facilitadas des- de Cuevas, los puentes de Los Gallardos, Cantoria y Overa han quedado totalmente destruidos. El puente de Surgena, al obs- truir el paso de las aguas con árboles, piedras y otros enseres y arrastre, ha impedido que la catástrofe revistiera mayor gravedad. Personas que queda- ron totalmente aisladas en los tejados de las casas pedían au- xilio con banderas y otras seña- les, pero no pudieron ser resca- tadas hasta que bajaron las aguas.

El caudal del río Almanzora disminuyó bastante ayer, aunque el tiempo seguía nublado e insu- guro.

En Albox, según noticias recibi- das en Cuevas, la catástrofe ha tenido asimismo, grandes pro- porciones y se ha pedido auxilio de helicópteros. Igualmente, han resultado muy afectadas las lo- calidades de Arbolea y Surgena, con las que aún no se ha podido establecer comunicación.

## CONDOLENCIA DE LOS PRINCPES DEL JAPON

MADRID. (Pyresa.)—Sus Altezas Imperiales los príncipes del Japón al despedirse ayer tarde en Barajas, concluida su visi- ta oficial a España, de Sus Altezas Reales los Príncipes de España y de los miembros del Gobierno español, expresaron su testimonio de profunda condolencia por los luctuosos acontecimientos que se han registrado en las provincias de Granada, Almería y Murcia.

Sus Altezas Imperiales los príncipes del Japón manifesta- ron que se hiciera llegar este sentimiento a las autorida- des de las provincias afectadas.

## MENSAJE DEL PRESIDENTE BURGUIBA

TUNEZ. (Efe.)—El Presidente tunecino Habib Burguiba, ha dirigido un telegrama expresando su intenso pesar al Jefe del Estado español, Generalísimo Francisco Franco Bahamonde, por las catastróficas inundaciones registradas en Espa- ña, informa la agencia tunecina de noticias TAP.

El texto del mensaje de pésame dice así: «He sabido con mucha emoción los graves daños que acaba de sufrir España del hecho de las inundaciones. Quiero ex- presarle en estos penosos momentos mi muy viva simpatía, así como las del Gobierno y del pueblo tunecino. Estoy con- vencido de que el valiente pueblo español amigo sabrá, bajo la égida de Su Excelencia, superar esta dura prueba con el valor y abnegación de que siempre han dado pruebas.»



# INTERRUPCIONES DE FERROCARRILES, CARRETERAS Y LINEAS TELEFONICAS

ALMERIA Y GRANADA, LAS PROVINCIAS MAS AFECTADAS

## AYUDA URGENTE A LOS AFECTADOS

Utrera Molina y García-Ramal anunciaron las medidas de socorro

GRANADA. (Resumen de agencias.)—Los Ministros de la Vivienda y de Relaciones Sindicales se reunieron ayer tarde en el Gobierno Civil de Granada con las primeras autoridades provinciales y con otras altas personalidades, llegadas de Madrid para tomar diversas medidas sobre el terreno. Finalizada la reunión, se hizo pública una nota en la que se hacen referencia a los siguientes puntos:

—Urgente iniciación de las obras de restauración de la muralla que separa el pueblo de La Rábida de la Rambla de Albuñol.

— Los pueblos de La Rábida y Pozuelo han quedado prácticamente vacunados contra el tífus y, en algunos casos, contra el tétanos.

— El suministro de agua ha quedado asegurado con el afloro del manantial que surtía de agua a La Rábida, para cuya esterilización se han tomado las medidas oportunas. En cuanto a Albuñol, el suministro se realiza por carretera, a través de aljibes.

— El balance, hasta el momento, es de 16 muertos en La Rábida, y 13, en Albuñol, con 13 y 4 personas desaparecidas, respectivamente.

— Ha quedado asegurado el suministro de alimentos al restablecerse la comunicación entre Motril y La Rábida. La falta de energía eléctrica se solucionará en breve mediante el envío de un grupo electrógeno.

— Debido a la desaparición de las seis escuelas de La Rábida, la población escolar será distribuida entre Motril y Los Ojiares.

### Capítulo de ayudas

En lo que hace referencia al capítulo de ayudas, se anunció la llegada de 87 albergues desmontables y 400 ajuares, así como la inmediata aplicación del Seguro de Desempleo para los afectados de la agricultura y créditos y ayudas a través del Instituto Social de la Marina, junto con una subvención de cinco millones de pesetas. Por otra parte, es inminente el envío de ropas para los damnificados, al igual que la llegada de dos compañías de Zapadores con pontones, procedentes de Valencia, para restablecer las comunicaciones interrumpidas por el derrumbe de puentes.

El Ministro de Relaciones Sindicales agradeció, finalmente, la labor de todos los que han contribuido en las labores de socorro, en especial de las fuerzas de la Guardia Civil y de los Ejércitos de Aire y Tierra. En relación con el número de víctimas en las provincias vecinas, señaló, por último, que en Puerto Lumbreras aún no puede ser evaluada, si bien las estimaciones de la Guardia Civil la hacen superior a cien, mientras que en Almería sólo se han identificado seis muertos.

**Sucesos**

A consecuencia de las avenidas tumultuosas de las aguas, el tren expreso número 833, que hace el recorrido entre Barcelona y Granada, no pudo proseguir su ruta y quedó detenido, el viernes, en la estación de Huércal-Overa, en la provincia de Almería, emplazada en el punto kilométrico 229 de la línea de Granada a Murcia.

Este tren expreso, además de la tripulación, lleva 216 viajeros, que, ante la imposibilidad de recibir auxilio por tierra, están siendo atendidos por helicópteros que partieron del helipuerto de Santa Ana, solicitados por Renfe al Estado Mayor del Departamento de Cartagena.

Los helicópteros suministran bolsas con alimentos a los pasajeros allí detenidos. Por su parte, los siete autocares que Renfe había encargado para el rescate de los viajeros no han podido pasar de Totana, donde esperan unas mejores perspectivas meteorológicas. La orden de detención de dichos autocares fue dada por la Jefatura de Tráfico, quien estimó peligrosa la zona.

### En las carreteras

Las compañías constructoras que operaban en las zonas afectadas por las inundaciones en las provincias de Almería, Granada, Málaga y Murcia han puesto voluntariamente las excavadoras, demás maquinaria y personal de que disponían al servicio del restablecimiento de las comunicaciones terrestres, interrumpidas por la catástrofe, según informa la Dirección General de Carreteras y Caminos Vecinales.

La Secretaría Técnica de la Dirección, puesta al habla con las autoridades de las localidades afectadas por el siniestro en Almería, a pesar de que se han cortado las comunicaciones telefónicas, informan que la carretera de la costa, desde Adra al límite de la provincia, se han desmoronado. El puente de Huércal-Overa, construido hace noventa años, quedó cubierto por la avenida de agua y se derrumbó. El puente de Cuevas de Almanzora, de construcción reciente, aguantó el embate, pero los accesos al mismo se han deteriorado.

En la zona granadina de Puruñena, un puente cercano a Guadix se ha cegado casi completamente a causa de los escombros, en la carretera de Granada-Almería, de vital importancia para el transporte de los socorros necesarios. En este puente se abrió una vía para posibilitar el paso de turistas, y ayer se esperaba ampliar la línea hasta permitir el paso de camiones.

## EL TORO

### TERCERA DE JAEN: EL TIEMPO DIJO SI

JAEN, 20. (De nuestro cronista taurino, enviado especial.) Si el tiempo afirma su bonanza, siquiera durante veinticuatro horas más, esta Feria, de tan frustrados principios, aún podrá cumplirse en tres cuartas partes, pues de sus cuatro corridas, dos —una de ellas la aplazada del jueves— se celebrarán mañana, casi en sesión continua, de manera que contando la que acabamos de ver esta tarde, sólo se habrá perdido la suspendida ayer.

Por cierto que ayer se estudió la posibilidad de que los toros de la ganadería de Diego Puerta sustituyeran hoy a los anunciados de Samuel Flores, que, a simple vista, no gustaban a nadie, ya que el conjunto venía muy descabado, con unos toros terciados y otros grandullones, y en cuanto a las caras, con dos recogidos y cómodos, uno un poco aplazado, otro de un respeto excesivo y un par de cornalones feísimos por brochos, gachos, capachos y demás, en la raya de lo defectuoso.

Pero al fin se lidiaron los «samueles», para dar un juego tan desigual como su presencia. El que abrió plaza derribó limpia y poderosamente en el primer encuentro y empujó en rectitud en el siguiente; el segundo, tras arrodillarse y luego apuntar la huida, se arrepintió y aceptó castigo en una sola reunión; el tercero cumplió dos, la última ya cambiado el tercio; el cuarto —el de la arboladura respetuosísima— también llegó a las dos, empleándose en ambas a la defensiva y con el detalle de que la segunda, de la que se fue en seguida, se consumió por iniciativa del picador, cuando hacía tiempo que habían sonado los clarines del cambio, y los feísimos quinto y sexto tuvieron bastante con sendas puyas mal tomadas, sin emplearse aquél y a cabezadas el último.

A Miguel Márquez le correspondió un lote francamente malo, pues el primero, tardo y berreón en banderillas, desarrolló ante la muleta casi todos los defectos posibles, al reservarse, escarbar y repetir en corto, pegajoso, mugiente y cabeceante, y el cuarto fue a más en su defecto de frenarse y resolverse con peligrosa agilidad, aunque acusara blandura y flojera de remos. El oficio de Márquez se impuso hábilmente en el primero, a lo largo de una larga faena, con pases vistosos pero poco ceñidos y de remate desahogado, y le recomendó prudencia y brevedad ante el creciente peligro del cuarto. Al primero, en el que le ovacionaron, le mató de un pinchazo, menos de media, una corta

en el rincón y un descabello, y al cuarto, en el que le pitaron injustamente, de una estocada.

Santiago López toreó muy bien al obediente y suave segundo, un toro que tuvo la faena que merecía gracias a que el torero, centrado y en la distancia justa, supo llevarle una y otra vez, y sobre una y otra mano, con buen gusto y un reposo limpio, ligado y templador. Medido, además, en el muleteo y certero con la espada, en un pinchazo y una casi entera, se ganó las dos orejas de su dócil enemigo. En cambio, de su labor en el quinto sólo podemos aplaudirle la voluntad. El toro era malo, pero Santiago López no acabó de ver que no iba ni hacia afuera ni hacia adentro y sólo un poco en la raya y siempre paralelo a las tablas. Muchos pases por alto, varios cambios de terreno y bastantes sustos deshilaron el entregado quehacer de este Santiago, que no obstante dio la vuelta al ruedo, aunque en realidad no llegara a matar al toro, pues éste cayó imprevistamente y en mala postura al recibir un pinchazo de nada.

A Paco Bautista no le habíamos visto desde hace un año, por estas fechas y en esta plaza. Sus repetidos triunfos en Barcelona, de cuya temporada ha sido el triunfador absoluto, nos movieron a la esperanza de encontrarnos con un torero distinto, asentado en clase y en experiencia, y digamos que formal. En cuanto a la experiencia, traducida en confianza y en sitio ante el toro, algo ha ganado, pero en calidad sigue siendo el mismo. Torero de valor, torero de aguante y de buena memoria, se ha aprendido todo el repertorio y tira de él con una alegría desordenada, casi sin contar con el toro y excediéndose en unos arreos vertiginosos y como alocados. Ninguno de sus enemigos fue bueno, por incierto, asperillo y quedado el tercero, y por tardo y medios viajes el sexto, que desde luego no pasaba bien, pero Bautista, que siempre parece ir a cosa hecha, anduvo con ellos embarullado, presuroso y peleón en demasía. A la muerte del tercero, víctima de tres pinchazos y dos descabellos, sus paisanos (Bautista es de un pueblo de esta provincia, creemos que de Quesada) le obligaron a dar la vuelta al ruedo, y a la del sexto, al que mató de más de media atravesada y un descabello, le pusieron en las manos una oreja.

Pesos: 445, 438, 436, 438, 520 y 480.

José Antonio MEDRANO



# Britec 73: Acontecimiento en las relaciones comerciales España-Inglaterra

LONDRES. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa Antonio Parra.)—El «Financial Times» se ha ocupado de la importancia que, con vistas a las exportaciones británicas a España, está teniendo la Britec 73, exhibición tecnológica industrial que se ha abierto en Bilbao. Se trata del mayor acontecimiento en las relaciones comerciales de los dos países, desde la feria de muestras de Barcelona de 1964.

Según un informe del «Midland Bank», aparecido recientemente, las exportaciones inglesas a España han aumentado en un 84 por 100, de 92 millones de libras en 1967, a 170 en 1972. Y

en el primer semestre del año en curso alcanzaron el tope de 85 millones. Tanto el poder adquisitivo como la firmeza de la peseta, han contribuido a tan esplendoroso auge. Asimismo —de talla el informe—, la liberación de los aranceles españoles ha creado esta corriente favorable.

En el informe se subraya también que el Producto Nacional Bruto en España experimentó un aumento del orden del 7,5 por 100 en términos reales, convirtiéndose así en la mayor de Europa. Por otra parte, el nivel de desempleo ha descendido a una línea mínima del 1,25 por 100 de la población activa.

Hay otro factor en las relaciones anglo-españolas. Y es que, en el pasado, España vendía a Gran Bretaña casi exclusivamente productos agrícolas: cítricos, vinos, pieles, tabaco, etcétera. Ahora, el surtido de las exportaciones españolas resulta ya más variado, y empieza a componerse de productos manufacturados, automóviles, bienes de equipo... Esa es una corriente que no pasa inadvertida para los autores del informe, quienes patentizan que, a nivel comercial, España y Gran Bretaña son dos países «con mucho en común», y que España es un terreno abonado para la inversión.

## MADRID SERA LA SEDE DEL CONGRESO MUNDIAL DE INVERSION COLECTIVA

MADRID. (De nuestra Redacción.)—Del 8 al 10 de noviembre se va a celebrar en Madrid el I Congreso Mundial de Inversión Colectiva, organizado por el Investment Dealers' Digest, asociación internacional con sede en Nueva York, a la que participan las más importantes compañías de inversión institucional colectiva en los Estados Unidos y Europa occidental.

Tiene un claro precedente en el Congreso Internacional de In-

versión Mobiliaria celebrado en Barcelona en 1964 y que constó de un rotundo éxito. De este Congreso de Barcelona surgió la Asociación Española de Analistas de Inversiones, y supuso, posiblemente, un fuerte impulso a la inversión colectiva en España.

El propósito de este Congreso es el de analizar la problemática de la inversión colectiva en el mundo, profundizando en particular sobre su situación actual en España, aunque muchos de

los ponentes también analizarán y expondrán sus experiencias en los Estados Unidos, Alemania, Inglaterra, Holanda, Francia, Suiza y Japón.

Los ponentes son altos directivos de Sociedades y Fondos de Inversión de renombre internacional. Por parte de España figuran, entre otros, don Ramón Trias Fargas, don Juan Palomeras Bigas, don Ricardo Calle Saiz, don Mariano Rabadán Fornies, etcétera.

El discurso de clausura será pronunciado por el subsecretario de Economía Financiera, señor Fernández Ordoñez.

### Crece el interés del inversor alemán por España

MADRID (Cifra).—En el primer semestre del presente ejercicio los inversores alemanes han elegido a España como país preferente para colocar sus capitales.

Según estadísticas alemanas, de los 3.197 millones de marcos invertidos en el exterior, 701 millones han venido a España, cifra sólo superada por los capitales invertidos en Holanda.

De las inversiones alemanas en nuestro país durante el período de enero-junio, 157 millones han ido destinados a las Islas Canarias.

Por lo que respecta al volumen global de las inversiones alemanas en el exterior desde 1961, nuestro país figura en séptimo lugar como lugar de destino, por encima de países como Italia y el Reino Unido.

### Delegación española a Rumania

MADRID. (Cifra).—El lunes próximo, día 22, saldrá para Rumania una delegación del Gobierno español presidida por don Eduardo Pena Abizanda, subdirector general de relaciones económicas bilaterales del Ministerio de Asuntos Exteriores, e integrada por otros miembros de este Ministerio, así como de los de Hacienda, Agricultura y Comercio.

La delegación española se reunirá con otra rumana en el seno de la comisión mixta, cuya reunión anual está prevista en el acuerdo comercial y de cooperación económica en vigor entre ambos países. En la reunión se tratará de la evolución de los intercambios comerciales, y, en general, todo lo relativo a las relaciones económicas hispano-rumanas.

## SE IMPONE TRANSFORMAR LA DISTRIBUCION COMERCIAL

### Conferencia del subdirector general de Comercio Interior, en Valencia

VALENCIA (Cifra).—«Una gran plasticidad y un tecnicismo creciente serán, en síntesis, los dos rasgos fundamentales que deberán caracterizar el dispositivo de distribución comercial español en el transcurso de la presente década», señaló Manuel Albizu Alba, subdirector general de Comercio Interior, en el curso de una conferencia pronunciada en la Cámara de Comercio Industria y Navegación de Valencia.

La plasticidad o adaptabilidad del comercio a la evolución cambiante de la demanda —explicó— será necesaria para poder atender debidamente a un consumidor no solamente más numeroso, sino más rico y, por tanto, con hábitos de consumo sensiblemente alejados de los que durante cierto tiempo fueron tradicionales en la economía española; en efecto, si la alimentación, el vestido, el calzado y los gastos fijos de casa representaban el 70 por 100 del presupuesto familiar en los años 60, el modelo aconómico del III Plan de Desarrollo ha puesto de manifiesto que en los años 75 esa proporción se reducirá al 53 por 100, mientras que el 47 por 100 restante se dedicará a la adquisición de bienes duraderos y a gastos diversos.

«La actuación de la Administración española en su labor de promoción e impulsión de la adecuada transformación y adaptación del aparato de distribución comercial español —manifestó el conferenciante— trata de favorecer la evolución del mismo básicamente, a través de una serie de acciones encaminadas a eliminar todas aquellas insuficiencias que son susceptibles de bloquear el crecimiento armónico y adecuado de las empresas comerciales y del aparato comercial.»

### Campos de actuación administrativa

En este sentido, la actuación administrativa se centra en cuatro campos fundamentales —dijo el señor Albizu—, que son la financiación, la asistencia técnica, la información y la ordenación y reglamentación del comercio.

La necesidad de una adecuada financiación, que permita el necesario perfeccionamiento de las estructuras comerciales españolas, debe abrirse fundamentalmente a través del crédito oficial y privado, y en algunos casos con subvenciones directas del Estado.

En el campo de la información hay que señalar que el Ministerio de Comercio ha contratado la elaboración de la coyuntura de comercio interior que permitirá obtener trimestralmente datos no solamente a nivel general, sino sectorial, descendiendo incluso a regiones, provincias, y en su caso capitales, sobre aspectos básicos tales como variaciones de «stocks», expectativa de ventas, etcétera.

Por otra parte, y por lo que se refiere a la información de precios y productos se está en los momentos actuales dando los primeros pasos para el establecimiento de un censo de los establecimientos comerciales españoles con el suficiente número de datos para que el comercio minorista pueda saber en todo momento en qué establecimientos industriales y comercios al por mayor puede abastecerse de las mercancías que le son demandadas, y, a su vez, el comercio mayorista tenga un conocimiento lo más perfecto posible de la red minorista que pueda adquirir sus mercancías, y de la red industrial, que es quien se las suministra a él mismo.

### Reglamentación comercial

En el campo de la ordenación y reglamentación del comercio, la actividad de la Administración ha venido siendo en los últimos tiempos fundamentalmente sectorial, afectando a diversos grupos de artículos y productos, preparando el camino para una futura ordenación global del comercio interior.

Por último, para completar esta visión de la actuación de la Administración en materia de comercio interior, el conferenciante dedicó unas breves palabras a la problemática de los consumidores y a su potenciación. La actuación de la Administración en el campo del consumismo se ha centrado fundamentalmente en desarrollar los adecuados programas de protección, información, formación y educación del consumidor. Estos programas se han llevado a cabo no solamente por las asociaciones de consumidores y amas de hogar y casa, a las cuales se ha comenzado a subvencionar económicamente, sino también por empresas privadas, con las que se ha contratado la realización de actuaciones concretas.

## TRANSITO LIBRE DE CAMIONES PARA TODA EUROPA

### Propuesta de la Agrupación Sindical Nacional de Transporte Internacional

VALENCIA. (Cifra).—Proponer que se estudie en la próxima Asamblea general del ramo el establecimiento del sistema de tránsito libre de camiones para toda Europa, fue uno de los acuerdos adoptados ayer por la Agrupación Sindical Nacional de Transporte Internacional, celebrada en Valencia.

Presidió la reunión el propio Presidente de la Agrupación, don Mariano Matéu Casadevall, a su vez presidente de la sección de mercancías del IRU (Asociación Internacional de Transportistas Internacionales en régimen TIR).

En la reunión se trató, además de la situación actual de los convenios bilaterales a efectos de transportes internacionales, examinándose el estado en que se encuentran ahora los convenios con Alemania e Italia.

Respecto a este último país se dio cuenta de su actitud negativa para aumentar el cupo establecido, impidiendo así la expansión normal del transporte con España, sin tener en cuenta que España compra en Italia más de lo que este país lo hace en el nuestro, por lo que se entiende que el transportista español debe tener preferencia en este sentido.

En la reunión fue expuesto asimismo el problema grave que plantea la terminal TIR (Transportes Internacionales por Carretera) del puerto de Barcelona, que retiene a los vehículos para despacho de aduanas, y las gestiones en curso con la Junta de Obras del Puerto de la Ciudad Condal para la solución del mismo.

La unificación de tarifas y las cuestiones generales que afectan al transporte internacional de la región valenciana, que es la que reúne el mayor censo de transportistas de este ramo de toda España, fueron otros temas abordados en la reunión.

## AYUNTAMIENTO DE VALLADOLID OBRAS

En el «Boletín Oficial del Estado» del día 11 de los corrientes se publica un anuncio convocando segunda subasta para contratar las obras de urbanización de la calle de Puente Colgante, zona entre los paseos de Zorrilla y España, y un tramo de la de Recoondo, de esta ciudad, por un presupuesto de contrata que asciende a la cantidad de 9.639.346,02 pesetas.

Las proposiciones para optar a la misma podrán presentarse en la Unidad de Obras y Urbanismo de la Secretaría General de este Ayuntamiento, hasta las trece horas del día 6 de noviembre próximo.

Lo que se hace público para general conocimiento. Valladolid, 16 de octubre de 1973.—El Alcalde (Firma ilegible).



FUTBOL: HOY EN ZAGREB

# YUGOSLAVIA-ESPAÑA, CHOQUE DECISIVO

**Nuestra selección tiene que ganar para asegurar su presencia en los Mundiales**

ZAGREB. (Del enviado especial de Pyresa, Antonio G. Rimada.)—Si no todo, casi todo ha dado la vuelta en menos de veinticuatro horas, desde los factores climatológicos hasta las alineaciones, pasando por los pronósticos. El sol de ayer, muy propio de Andalucía, se ha marchado por donde vino y en su lugar han quedado unas nubes bajas y grises, aunque no parece amenazar el agua. De todas formas, la temperatura sigue siendo suave durante el día, para refrescar en cuanto llegan las primeras oscuridades.

Otro que ha refrescado bastante su equipo ha sido Boskov, el seleccionador yugoslavo, aunque sólo haya hecho un cambio con relación a la alineación que dio anteriormente. Ha sustituido al defensa derecho Krivokucha por Vabec, jugador comodín del Dinamo, que lo mismo hace funciones de defensa lateral izquierdo o derecho que como centrocampista e incluso como extremo derecho. Es un jugador móvil y de ataque, y el refresco está precisamente en ese cambio de mentalidad. Boskov sabe que necesita ganar y fortalece su ataque. Así es que definitivamente hoy, a las dos y media de la tarde, saldrán los siguientes: Maric (1); Vabec (2), Pavlovic (4), Katalinski (5) y Bojivetic (3); Oblak (6), Acimovic (8), Jerkovic (10); Petrovic (7), Bajevic (9) y Bjekovic (11).

En el banquillo sólo podrán estar cinco jugadores por cada bando, pero, de momento, Boskov ha dado siete y sólo una hora antes del partido se decidirá por quiénes verán el encuentro de paisano. Los reservas son: O. Petrovic (portero suplente), Antic (13), Buljan (14), Kribokucha (15), Suriac (16), Popivoda (17) y Karasi (18).

**«El equipo español, excelente» (Boskov)**

«El equipo español es excelente, tiene imaginación, cuenta con experiencia internacional y se destaca por su capacidad de lucha», ha dicho el seleccionador yugoslavo en el transcurso de una rueda de prensa celebrada a primeras horas de la tarde de ayer en el hotel Palace. Cuando se le hizo referencia a las numerosas dudas y lesiones de la selección española, dijo que «no quería saberlas. Yo he recibido información diaria de la preparación de los jugadores españoles y todas eran contradictorias. Así es que me cansé y dije que me da igual quien juegue y quien se lesione de verdad. Mi pronóstico como simple aficionado es de victoria nuestra; como seleccionador podría

aceptar hasta un empate, porque aún tenemos una oportunidad más, si ganamos a Grecia en Atenas por 0-2 ó 0-3».

—¿Cree usted que sería quien dirima el destino de Yugoslavia y España?

—«Creo que el destino de España dependerá de Yugoslavia y el de Yugoslavia de España».

Por lo que respecta al equipo español, también Kubala dio un buen giro aún dentro de la línea que expuso, según la cual se atreve a sacar a los tres «tocados» al mismo tiempo y se deja en el banquillo a Irureta (14); pero también a Juan Carlos (12), junto con Reina, Quini (15) y Rojo I.

El hecho de que Juan Carlos no salga inicial-

mente, constituye una sorpresa, que el seleccionador explica así: «Es un hombre que está en plena forma, que es un trabajador y que lo mismo puede jugar en un lado que en otro. Para hacer un cambio es el hombre idóneo».

Así que salvo nuevo cambio de opinión o que se «rompa» sorprendentemente algún otro, los españoles de hoy serán:

Irribar (1); Sol (2), Benito (3), Jesús Martínez (5), Uria (4); Costas (6), Claramunt (8), Asensi (10); Roberto Martínez (7), Gárate (9) y Valdez (11).

**Claramunt, capitán**

El capitán será Claramunt, aunque también se había pensado en Gárate. La inclinación por el valenciano se debe a que tiene que moverse en el centro del campo y, por lo tanto, prácticamente equidistante del resto de sus compañeros.

Lo que no ha cambiado ha sido el interés por el encuentro, para el que ya están agotadas las 60.000 localidades del Estadio Dinamo, y no es difícil encontrarse por la calle o en la barra de algún bar con un «abordaje» de la reventa.

Para Zagreb es muy importante este partido, porque aquí no se hace como en España, donde los internacionales se reparten por su geografía. Aquí se juegan siempre en Belgrado. Medickia Anochenagdig, periodista de aquí y muy estrechamente vinculado profesionalmente con España, nos dijo: «Por eso la ciudad se ha volcado en esto. Por eso en la plaza se levantan macizos de flores pintando las banderas de los dos países. Por eso desde todos los escaparates les deseamos la bienvenida y todas las gentes quieren darles muchos éxitos. Quizá hoy no, pero sí en el futuro».

EN BUCAREST

## NADIE ESPERABA AL ATLETICO

BUCAREST. (Del enviado especial de ARRIBA, Valentín Martín.)—Nadie aguardaba al Atlético en el nuevo aeropuerto de Bucarest. La ciudad rumana lució un sol espléndido. En el mismo instante en que el avión puso las ruedas en suelo rumano estaban televisando el partido entre el Dynamo y la Universidad de Craiova, encuentro de la máxima rivalidad, y es de suponer que éste absorbiese la presencia de los directivos del rival. De todas formas, el detalle de la escasa atención hacia el Atlético de Madrid no dice nada en favor del equipo rumano. Por lo demás, la presencia del Atlético de Madrid en esta ciudad ha pasado inadvertida hasta ahora. Por otra parte, hay que pensar en que faltan aún cuatro días para el partido de Copa de Europa y es de suponer que el ambiente futbolístico se ponga a mayor temperatura. En el bando rojiblanco reina la tranquilidad y el optimismo.

**El Atlético, a Zagreb**

Hoy por la mañana se fletará un avión especial de unas cien personas, de las que componen la expedición rojiblanca, que estará en Zagreb animando a la Selección de Kubala. Tan sólo que darán aquí, en Bucarest, unos cuantos jugadores que han de emplear la mañana en completar su preparación. Pero el Atlético de Madrid, haciendo un paréntesis en su estancia en Bucarest, se encontrará en las gradas de Zagreb como un «hincha» más de la Selección. Y cuando acabamos esta crónica, las cinco de la tarde, hora española, es noche cerrada en Bucarest y acaba también el partido que ha jugado el Dynamo en Craiova. El partido ha sido presenciado por Juan Carlos Lorenzo y Víctor Martínez, pero hay doscientos kilómetros entre ellos y nosotros y tardarán en llegar para darnos su opinión sobre el rival europeo. La rivalidad entre el Dynamo y la Universidad de Craiova ha terminado con empate a un gol, marcado el del Dynamo por Lucesco. Casi todo el partido el Dynamo ha estado encima de la portería de su contrario dominando la situación. Parece que es verdad que está muy fuerte.

**A LA SALIDA EN BARAJAS**

## CONFIANZA EN EL TRIUNFO

El Atlético de Madrid emprendió su viaje ayer por la mañana. Pacheco, Melo, Capón, Eusebio, Benegas, Adelardo, Heredia, Alberto, Ufarte, Luis, Ayala, Becerra y Ovejero, junto con el vicepresidente del Club, señor Campano; Alejandro Ortega y José Julio Carrasco, componían la expedición rojiblanca, a la que acompañaban también algunos aficionados e informadores.

«Ratón» Ayala llegó al Atlético de Madrid y debutó oficialmente en el Campeonato de Liga. Ahora existen muchas posibilidades de que también debute en la Copa de Europa.

—Esto hay que dejarlo a criterio del «mister».

—Desde luego, ¿qué duda cabe?, pero como todo parece indicar que jugará, vamos a charlar dando por hecho que estará en el once inicial.

—El encuentro resultará difícil, pero intentaremos ganar, ya que esto es lo más importante. El Atlético tiene unos jugadores muy buenos, y creo que es posible pasar la eliminatoria.

**Capón: «El Dynamo es un equipo potente y duro»**

Capón ha pasado a ser uno de los hombres imprescindibles del equipo madrileño. De un tiempo a esta parte las actuaciones de este joven jugador atlético se pueden contar por éxitos.

—La eliminatoria es bastante difícil. La verdad es que no conozco mucho al Dynamo, pero el resultado que consiguió en la eliminatoria anterior es como para pensarlo. Lo que sí sé es que es un equipo duro y potente.

—Capón, estuviste estos últimos días apartado de la plantilla con motivo de la llamada de Kubala y hay varios jugadores del Atlético en Zagreb. ¿Influirá algo esto en el rendimiento del equipo en Bucarest?

—Si tenemos un poco de suerte y Gárate e Irureta no se lesionan, creo que no influirá en nuestro rendimiento, pues mientras nosotros hemos estado con la selección, el resto de la plantilla tuvo unos días de descanso.

**Ovejero: «Soy optimista»**

Iselín Santos Ovejero es también un hombre clave para este encuentro contra el Dynamo. El defensa rojiblanco ha vuelto al equipo después de estar apartado durante algunas jornadas por su sanción. En el último partido de Liga ya defendió el área atlética.

—Soy optimista, aunque no conozco muy bien a este equipo.

**Santos Campano: «Respetamos a nuestro contrincante»**

Pocos minutos antes de que toda la expedición embarcase en el avión que los llevaría a Bucarest, hablamos con el vicepresidente del Club rojiblanco, Santos Campano, que viaja al frente de la expedición.

—Vamos muy ilusionados, porque tenemos una gran plantilla, que está en un gran momento de juego. Desde luego, respetamos al contrincante.

Ernesto L. FEITO



# «LIGTH FLAME» GANO EL FABIO TURNES

Cinco potros de dos años, igualados teóricamente por la escala de pesos, se han disputado el Premio Fabio Turnes, carrera instituida como homenaje al médico de la Caja de Socorros de jockeys, preparadores y mozos de cuadra y que tanto lleva realizado en favor de los profesionales del hipódromo español. La victoria ha correspondido a «Light Flame», sobre el que Román Martín ha realizado una monta muy medida, viniendo en la recta de llegada sobre la escapada de «Mereka» y «Pierre» y no teniendo necesidad de emplearse muy a fondo para aguantar el tardío ataque de «Hirtaj», sobre el que Carudel ha venido demasiado tarde, en una carrera de excesiva espera. Exceptuando estos dos potros, los restantes poco o nada han hecho, singularmente «Youssy», del que se esperaba mucho más y que no ha conseguido batir más

que a su compañera de cuadra «Mereka», que, como decíamos, había marcado el tren de carrera.

El programa de esta reunión, que estuvo escasamente concurrida, dio comienzo con la apretada victoria de «Vit», que solamente conseguía batir de una cabeza a «Looky Looky».

Fácil el triunfo de «Cronopio» en las vallas, cuyo jinete no tuvo que emplearse mucho para batir por cinco cuerpos a «Sugrob», que dejaba lejos a «Dovenby», desfondado en la recta de llegada. «Amusco» y «Sahib II» entraron a mucha distancia.

También fue bastante fácil la victoria de «Sujet Mutin» en el Premio Reliquat, rebasando a «A mbyona», que había conducido. «Le Naif», «Ifra» y los restantes entraron detrás.

En el Premio Hallada, «Jour de Chance» tomó el mando, mientras que «Jaff-

na» cerraba el pelotón, siendo esta yegua quien en un alarde de potencia sobre la pista embarrada vino a imponerse sobre «Rockany», «Lele-Sur», «Dworetzka», «Kuris», «Jour de Chance» y «Ravellana», que estuvo muy estorbada.

Finalmente, «la carrera de venta» fue también fácil presa para la favorita «Rickya», que ganó de lejos a «La Galfa», quedando más detrás «Ansar», «Alakem», «Diabolic» y «Tokyo». En la subasta la ganadora fue adquirida por el señor Sagardoy en 95.000 pesetas.

Cuádruple victoria de Román Martín, que condujo a «Vit», «Light Flame», «Sujet Mutin» y «Rickya», y 3.372 pesetas para cada uno de los 152 acertantes de la apuesta quintuple. Los de la triple-gemela, que son 42, cobrarán un dividendo de 18.396 pesetas.

RASCON LOPEZ

## ESTA TARDE EL PREMIO «JACARILLA»

**PREMIO MASA** (aprendices). — 1.800 metros.

«Jimena Fronteriza» (52), Espín; «Melicosa» (54), E. Sánchez; «Moton» (56), A. Sánchez; «Blanca Doble» (52), Hueso; «Loto» (50), M. Borrego.

**PREMIO PUERTA DEL ANGEL**.—1.500 metros, M. E.

«Fresal» (53), Utrilla; «Mogan» (58), Carudel; «Lady Blue» (51), M. Borrego; «Light Coffee» (56), Saugar; «Loretzu» (56), Reyes.

**PREMIO LLODIO**. — 1.400 metros.

«Camoun» (56), F. Gonzá-

lez; «Chacal» (54), Carudel; «Danzarina» (52), Juanita Banana (52), Carrasco; «Gantan» (50), R. Martín; «La Xana» (47), Fayos.

**PREMIO JATIVA** (venta, hándicap).—1.800 metros.

«Wallic» (58), R. Martín; «Yelverkine» (57), Gelabert; «Valraie» (57), A. Fernández; «Sunny» (51), Carudel; «Engreído» (49), C. Hernández; «Moon Light» (48), M. Hernández; «Galimea» (40), Hernanz.

**PREMIO JACARILLA** (hándicap). — 1.600 metros.

«Fuet» (62), Carrasco; «Díscolo» (60); «Re-Dox»

(59), Borrego; «Lezo» (56), M. Borrego; «Gloster» (56), P. García; «El Zar» (52), A. Fernández; «Ricky Boy» (54), Reyes; «Neoteri» (51), A. Robles; «Poncho» (50), J. Pérez; «Chío» (52), Carudel; Erlea» (40), C. Hernández.

**PREMIO PRIMSAUTIER** (hándicap). — 2.000 metros, M. E.

«Donna Callis» (58), Carrasco; «Ondine» (56), F. González; «Solybonny» (50), A. Fernández; «Selva Verde» (51), R. Martín; «Fair Play» (49), M. Hernández; «Zerega» (40), Hernanz; «Gaz» (45), Gelabert.

R. L.

### APRECIACIONES PARA LAS CARRERAS DE HOY

PREMIO	EN PESO	EN DISTANCIA	VIENE DE CORRER BIEN	BIEN MONTADO	SELECCION	OUTSIDER
Masa .....	B. Doble	Melicoss	B. Doble Melicoss	Moton	B. Doble Melicoss	Moton
P. Angel ..	L. Coffee	Lady Blue	—	Mogan	Lady Blue L. Coffee	Mogan
Llodio .....	J. Banana	Chacal	—	Chacal Gantan	Chacal J. Banana	Gantan
Jativa .....	Sunny	Sunny	Wallic	Sunny Wallic	Sunny Wallic	M. Ligth
Jacarilla ..	El Zar	El Zar	Lezo	Díscolo Chío	El Zar Lezo	Díscolo
Primsautier	S. Verde Solybonny	S. Verde	D. Callis	S. Verde	S. Verde Solybonny	D. Callis

Teléfonos de ARRIBA: 215 06 4 9 y 215 22 40

## CLAUSURA DE LOS II CAMPEONATOS DE ACADEMIAS

### PRESIDIO EL ACTO EL TENIENTE GENERAL DON MANUEL DIEZ-ALEGRIA

PONTEVEDRA. (De nuestro corresponsal, Guillermo Campos).—Ha sido clausurado el II Campamento Deportivo de las Academias Militares, que desde el pasado lunes se vino celebrando en las instalaciones de la Escuela Naval Militar. A primera hora de la mañana, y con el fin de presidir la ceremonia de clausura, llegó a la Escuela Naval Militar el teniente general jefe del Alto Estado Mayor, excelentísimo señor don Manuel Díez-Alegria. En la explanada del Generalísimo le fueron rendidos los honores de ordenanza por una compañía de guardiamarinas, con bandera y banda, y tres compañías de caballeros alumnos participantes en el citado Campeonato. El teniente general Díez-Alegria, que venía acompañado por el Capitán General de la VIII Región Militar y el general Gobernador Militar de la provincia, fue saludado a su llegada por el Capitán General de la Zona Marítima del Cantábrico y el comandante director de la Escuela Naval Militar, en compañía de los cuales pasó revista a la formación que le rindió honores.

### Las últimas confrontaciones

A las once de la mañana, y en las pistas de atletismo, se celebró la última confrontación atlética disputándose las pruebas de 100, 400 y 1.500 metros lisos, así como el relevo de 4 por 100.

Seguidamente se inició el acto de clausura, que presidió el teniente general jefe del Alto Estado Mayor, acompañado del Capitán General de la Zona Marítima del Cantábrico, Capitán General de la VIII Región Militar, autoridades militares, civiles, y una nutrida representación de organismos diversos. Tras dar las medallas a los últimos vencedores, el Delegado Nacional de la Juventud, en funciones, señor Martín Rubio, hizo entrega a los directores de las Academias Militares participantes de la placa conmemorativa del XXV aniversario de los Juegos Escolares Nacionales. El Alcalde del Ilustrísimo Ayuntamiento de Marín señor Hermida Cebreiro, ofreció a las tres Academias Militares sendas placas conmemorativas de esta segunda edición.

Con las palabras rituales de clausura, pronunciadas por el teniente general Díez-Alegria en nombre de S. E. el Jefe del Estado, y el arriado sucesivo de las banderas deportivas y de la enseña nacional, quedó clausurado el Campeonato deportivo.

El número de medallas conseguidas por las Academias participantes ha sido el siguiente:

Academia General Militar: 18 de oro, 22 de plata y 12 de bronce.

Academia General del Aire: 10 de oro, siete de plata y 15 de bronce.

Escuela Naval Militar: 12 de oro, 11 de plata y 15 de bronce.

## PANORAMA

### PATINAJE ARTISTICO

#### LOS MUNDIALES-74, EN ESPAÑA

El Campeonato del Mundo de Patinaje Artístico profesional se celebrará en la pista de hielo de la ciudad de Jaca, los días 3 y 4 de abril del año próximo.

Se cuenta con la participación de unos cuarenta patinadores de todo el mundo

### PATINAJE

#### GRAN ACTUACION DE CIONIN VILLAGRA

La patinadora española Cionin Villagrà obtuvo el cuarto puesto de los Campeonatos del Mundo de Patinaje Artístico, después de haberse celebrado las cuatro pruebas obligatorias. En primera posición quedó clasificada la alemana occidental Sigrid Muelleman, que obtuvo 523 puntos. Nuestra compatriota alcanzó una puntuación de 480,6.

### FUTBOL

#### ITALIA, CLASIFICADA PARA MUNICH

La selección nacional italiana se ha clasificado para disputar la fase final de los Campeonatos Mundiales de Fútbol, al vencer a Suiza por dos goles a cero en partido correspondiente a la última y decisiva actuación de los italianos en el segundo grupo europeo de la fase de calificación para el Torneo mundial de Munich.

Los goles italianos, uno en cada tiempo, fueron marcados por Gianni Rivera, de penalty (minuto 40), y por Gigi Riva (minuto 80).



# Continúan las reuniones de delegados de Educación Física

**PENISCOLA** (Castellón de la Plana). (Alfil.)—Durante todo el día de ayer continuaban en el Centro de Estudios del Movimiento las tareas de la reunión de Delegados Provinciales de Educación Física y Deportes.

La sesión de la mañana estuvo presidida por el Delegado Nacional, Juan Gich, que, a media mañana, partió para Málaga. Hoy regresará a primera hora, con objeto de presidir la clausura de esta reunión.

Con el estudio de la ponencia del Instituto Nacional de Educación Física, se inició la sesión de la mañana. El director de este centro, José María Cagigal, expuso las normas legales de constitución del Instituto y el funcionamiento de éste, así como las características de los cursos de monitores polideportivos, grado elemental en la docencia deportiva. Con intervención de diversos delegados provinciales, se llegó a la conclusión de que estos cursos deben estar dirigidos a las zonas de ámbito rural y que los textos básicos eran redactados por el Instituto, así como que éste respaldara los títulos que se concedían.

En cuanto a las Escuelas de Deportes, la opinión general es que deben de depender, dado su carácter técnico, de las Federaciones respectivas.

Un amplio debate, en torno a la titulación del profesorado de Educación físico-deportiva, prevaleciendo la opinión de que es preciso se lleve a cabo una estructuración definitiva de las titulaciones y cometido de este profesorado, así como que para el ejercicio profesional de la enseñanza de Educación Física sea obligatorio la colegiación de los titulados.

## Ponencia sobre promoción deportiva

Otra ponencia estudiada fue la relativa a actividades de promoción deportiva, que corrió a cargo del director del Departamento de Promoción, Adolfo Estaban Ascensión. Se ha revisado la labor de promoción deportiva en los ámbitos provinciales, mediante los cursos de monitores polideportivos, directores de instalaciones, dirigentes deportivos, vistas de iniciación, cátedras y escuelas de deportes, reafirmando

los reunidos en la necesidad de mantener estas actividades e incrementarlas siempre que sea posible, así como en la conveniencia de un intercambio de información entre todas las provincias, para llegar a un conocimiento total de los métodos y sistemas más beneficiosos.

Por la tarde, se estudió la ponencia relativa a instalaciones deportivas, concretándose puntos sobre la política que regula la construcción de estas instalaciones, así como la intervención de los Delegados Provinciales, en los proyectos.

Se acordó la necesidad de que se potencie al máximo la utilización de las instalaciones a cuya construcción ha contribuido la Delegación de Deportes con sus créditos y préstamos.

Por último, se expuso a los Delegados Provinciales la normativa para la racionalización de datos de promoción deportiva, con objeto de llegar al conocimiento exacto de las actividades que en este sentido se realizan en toda España y conocer también los resultados que se obtienen.

## TENIS: EN UN «SHOW» DE MAL ESTILO

# CAYO NASTASE

La actitud del rumano Iliu Nastase ayer, en las pistas del Club de Campo, sólo admite un calificativo: intolerable. El señor Nastase, cuya calidad tenística nadie pone en duda, ha ido sembrando las pistas del mundo de tan buen juego como malos modos e incorrecciones con el público, con sus contrarios, con los árbitros y con todos. Esta actitud le ha costado algún expediente disciplinario, alguna multa que otra. Pero el señor Nastase no cambia.

Ayer, Nastase se enfrentaba en semifinales con el correcto holandés Tom Okker. El primer set, muy disputado, con jugadas brillantes por ambas partes, terminó con el triunfo de Okker por 6-4. Okker, si lograba co-

locar su primer servicio, muy potente, se iba a la red para rematar el tanto de volea. Su segundo servicio, más flojo, le obligaba, por el contrario, a mantenerse al fondo de la pista, y allí las preciosas dejadas de Nastase, sus golpes colocados, hacían estragos.

En el segundo set, el rumano dominó ampliamente. Con una agilidad envidiable, llegaba a todas las bolas, devolvía «smashes» terroríficos con restos no menos potentes, y despertó las ovaciones de un público que había esperado pacientemente cerca de dos horas para que la lluvia cesara y las pistas estuvieran en condiciones de jugar. Público que, en uso de su perfecto derecho, había silbado una anti-deportiva actitud del rumano, enfadado por haber fallado un

golpe, que envió la bola por encima del recinto.

Llegó el tercer set. Igualado en cuanto a juego, pues Okker, basando su estrategia en un drive potente y colocado, hacia frente al rumano, no lo era en el marcador. Nastase llegó a tener a su favor 5-2 y 0-40 sobre servicio de Okker. Inexplicablemente, falló los tres «match balls». Y el holandés, crecido y exhibiendo un juego de calidad como no se le había visto hasta entonces, fue remontando. Entonces Nastase empezó a perder los nervios, cosa explicable sólo hasta cierto punto, porque todas las cosas tienen su límite. (Está fuera de los límites admisibles que un jugador despotrique contra el público y el país en el que está jugando —lo suficientemente perceptible para la tribuna de Prensa situada al fondo de la pista—). A Nastase se le fue el encuentro. Okker venció en este tercer set, el definitivo, por 7-5. Y llegó, con todos los merecimientos, a la final.

Mientras al señor Nastase se le permitían sus incorrecciones y malos modos, no va a cambiar de actitud. Pero creemos que ha llegado el momento de que se tomen medidas. Los españoles podemos pasarnos muy bien sin su presencia en nuestras pistas. Si quiere jugar, que lo haga sin groserías. En caso contrario, si no sabe comportarse en la pista, lo mejor que puede hacer es no volver por aquí.

REVES

Los restantes resultados fueron:

Fillol (Chile) venció a Mottran (Gran Bretaña), por 4-6, 6-3 y 6-2.

Estella-Muñoz vence a Bustamante-Ganzabal, por 7-5 y 6-3. Mandarino-Mandarino, a Alvarez Mon-Muntañola, por w.o. Borg-Tiriack, a Battrick-Laver, por 6-4 y 6-4.

Pinto Bravo-Roget, a Mandarino-Estalella, por 6-4 y 7-5.

Baldovinos-Wiksted, a Rodríguez-Pattinson, por 6-2 y 6-3.

Hols-Tomanova, a Anliot-Larson, por 6-2 y 6-2.

## VELA: EN LA CLASE SNIPES

# GANCEDO Y PARGA, CAMPEONES MUNDIALES

**MÁLAGA.**—Félix Gancedo-Rafael Parga se han proclamado campeones del mundo de vela de la clase internacional snipe.

En la última jornada, una mar llana y brillante sol, pero ausencia total de viento y pese a los esfuerzos del Comité de regatas no se han podido celebrar ninguna de las pruebas previstas.

El título mundial logrado por Félix Gancedo y Rafael Parga coloca por segunda vez en el palmarés de esta competición de vela el nombre de España, ya que como se recordará fue en 1955 cuando el bilbaíno Juan Manuel Alonso Allende logró por vez primera el Campeonato del Mundo de esta clase.

Clasificación final:

1. Félix Gancedo-Rafael Parga (España), 29,4 puntos (campeón del mundo).
2. Per Bronsted-Steen Bronsted (Dinamarca), 40,7 (subcampeón del mundo).
3. Erik Thorsli-Claes Nordwa: (Suecia), 47.
4. Esrl Elms-Dohnie Bedford (Estados Unidos), 49.
5. Paulo Moller-Carlos Goncalves (Brasil), 49,7.
6. David Ullman-Peter Connelly (Estados Unidos), 55.
7. Boris Osteergren-Penter (Brasil), 71.
8. Giorgio Bresich-Giorgio Ferin (Italia), 74,7.
9. Eugene Simmons-Larry Lito (Bermudas), 75,4.
10. Paulo Santos-Fernando Silva (Portugal), 77. (Mencheta.)

# DINERO A LOS AGRICULTORES CON SU SOLA FIRMA



Ahora el Banco Hispano Americano concede créditos al agricultor y al ganadero en condiciones completamente nuevas. Las mejores que ha ofrecido en setenta años de operaciones.

Créditos con la sola firma de usted y firmando una sola vez, hasta 200.000 pesetas. Y Créditos por cantidades tan superiores como le interese. Visítenos o recorte y envíenos la carta impresa en la parte inferior. Le contestaremos enseguida desde nuestra Sucursal más próxima a su casa.

Servicio de Información a Domicilio  
BANCO HISPANO AMERICANO

Oficina Principal: Plaza de Canalejas, 1 Madrid  
Apdo. de Correos 1.141

Distinguidos amigos:

Interesándome su ofrecimiento señalo con una cruz la clase de crédito que deseo:

- ☐ Crédito para maquinaria agrícola.
- ☐ Crédito para mejora de finca.
- ☐ Crédito Campaña, para siembra, gastos, etc.
- ☐ Crédito para comercializar cosechas.
- ☐ Crédito ganadero.
- ☐ \_\_\_\_\_ otros

Como estoy enterado de que tienen ustedes un Servicio de Información a Domicilio, les indico a continuación, con otra cruz, cómo prefiero ser informado:

- ☐ Prefiero que me informen por carta.
- ☐ Que me visiten personalmente.
- ☐ Que me llamen por teléfono al número \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

Quedo en espera de las prontas noticias de ustedes.

NOMBRE Y APELLIDOS \_\_\_\_\_

CALLE \_\_\_\_\_ N.º \_\_\_\_\_

PUEBLO O CIUDAD \_\_\_\_\_

PROVINCIA \_\_\_\_\_

**BANCO HISPANO AMERICANO**

Aprobado Banco España n.º 9.515







# programas de TV

## Para hoy

### PRIMERA CADENA

- 11.15 CARTA DE AJUSTE.  
11.30 APERTURA Y PRESENTACION.  
11.35 LA FIESTA DEL SEÑOR Y SANTA MISA, desde el monasterio de Guadalupe (Cáceres).  
12.30 UNIDAD MOVIL.  
12.35 TENIS. GRAN PREMIO DE MADRID.  
Transmitido en directo desde el Club de Campo de Madrid del partido final individual masculino del Torneo Gran Premio de Madrid.  
14.00 NOTICIAS DEL DOMINGO.  
14.20 FUTBOL.  
Yugoslavia-España.  
16.30 TARDE PARA TODOS.  
-ZOO-LOCO.  
-DIBUJOS ANIMADOS.  
-AUTOMOVILISMO.  
Inauguración Autódromo de Estoril. Gran Premio Fórmula 2.  
-AVANCE INFORMATIVO.  
-EL SHOW DE JAMES STEWART.  
-MUNDO CAMP.  
-HUMOR.  
22.00 NOTICIAS DEL DOMINGO.

- 22.15 TENIS. GRAN PREMIO DE MADRID. Resumen.  
22.25 ESTRENOS TV.  
«Tu dinero o tu esposa».  
23.40 ESTUDIO ESTADIO.  
00.20 ULTIMAS NOTICIAS.  
00.25 ORACION, DESPEDIDA Y CIERRE.

### SEGUNDA CADENA

- 12.30 CARTA DE AJUSTE.  
19.00 PRESENTACION Y AVANCES.  
19.01 JOHNNY QUEST.  
19.30 PORKY PIG SHOW.  
«Zarabanda».  
20.00 FESTIVAL.  
Interpretes: Pedro Ruy Blas, Arena Caliente, Andrés Do Barro, Encarnita Polo, Barrym Ryan, Dutsy Springfield.  
21.00 EL HOMBRE DEL RIFLE «Apuesta mortal».  
Interpretes: Chuck Connors, Johnny Crawford.  
21.30 DOCUMENTAL.  
«Omar Maher, refugio palestino».  
22.00 NOTICIAS DEL DOMINGO.  
22.15 CINECLUB CICLO CLASICOS DEL CINE NEGRO.  
«Atraco perfecto» (The killing) (1956).  
Versión española.  
23.40 ULTIMA IMAGEN.

## Para mañana

### PRIMERA CADENA

- 13.45 CARTA DE AJUSTE.  
14.00 AVANCE INFORMATIVO  
14.05 PRIMERA EDICION.  
15.00 NOTICIAS.  
15.05 OVNI.  
«El triángulo cuadrado»  
Interpretes: Ed Bishop, George Sewell, Michael Billington.  
16.30 DESPEDIDA Y CIERRE.  
17.45 CARTA DE AJUSTE.  
18.00 APERTURA Y PRESENTACION  
18.05 AVANCE INFORMATIVO.  
18.05 LA CASA DEL RELOJ.  
«Libros».  
18.25 CON VOSOTROS.  
Presentación y comentarios de libro: «Los cuentos», Equipo Maestras Rosas. Sensat.  
-DISNEYLANDIA: «El túnel secreto» (primera parte).  
19.30 LOS CHIRIPITIFLAUTICOS.  
19.40 BUENAS TARDES.  
-Revista de toros.  
20.00 NOVELA.  
«La verdadera historia de Giovanni Catania-Catania» de L. Pinhasi.  
21.00 TELEDIARIO.  
21.05 HISTORIAS DE JUAN ES PAROL.  
«Juan Español, nuevo rico».  
Interpretes: JUAN ESPANOL, Juanjo Menéndez, ENGRACIA, Elvira Quinti-

- lla, EMILIO, Miguel Angel; MAITRE, Juan Amigo; SEÑORA BERMUDEZ, Lola Lemos; SEÑOR, Antonio Puga; CARMARERO, Juan Maarigal; CRIADA, Pepa Terrón.  
22.00 GRANDES BATALLAS.  
«La batalla de Italia» (II).  
23.00 LLEGADA INTERNACIONAL.  
Presentación: Luis Aguilé.  
Interprete: Paloma Hurtado (como secretaria).  
23.30 VEINTICUATRO HORAS.  
24.00 ORACION, DESPEDIDA Y CIERRE.

### SEGUNDA CADENA

- 20.00 CARTA DE AJUSTE.  
20.25 PRESENTACION Y AVANCES.  
20.30 TIRO LOCO.  
«Super-Fisgón, despistado»  
21.00 JAZZ VIVO.  
«François Guin y Los Swingers».  
21.30 TELEDIARIO.  
22.00 RITO Y GEOGRAFIA DEL CANTE.  
«Niños cantaores».  
La Macanita de Jerez, Morraño Chico, Carmencita Montoya, María Amaya, etcétera, son algunos de los niños que participan en este programa.  
22.30 SOMBRAS RECOBRADAS.  
«Los primitivos europeos» (primera parte).  
Para mayores de 14 años.  
El espacio «Sombras Recobradas» ofrece durante dos semanas consecutivas una antología de los mejores títulos de los cinemas francés, británico y danés, de los principios del siglo. En el espacio de hoy, dedicado íntegramente a Francia y Gran Bretaña, conoceremos títulos de gran categoría realizados por el francés George Méliès, entre los años 1904 y 1906. Completará el espacio una selección de filmes británicos producidos por las sociedades Ciarendon y Hepworth.  
23.50 ULTIMA IMAGEN.

## SECCION DE ANUNCIOS TELEGRAFICOS

Tarifa: 5,00 ptas. cada palabra

### VARIOS

QUINCE minutos autopista Barajas, parcelas residenciales totalmente urbanizadas; precio inicial interesantísimo 2893234.

# CARTELERA

## CLAVE DE ESTRENOS

GP: Para gran público.

PC: Para cinéfilos.

\*: Calificación comercial.

●: Calificación artística.

18: Para mayores de dieciocho años.

14: Para mayores de catorce años.

Tol.: Para todos los públicos.

SC: Sin calificar.

## ESTRENOS

- AUTOPSIA. — Dir.: Juan Logar. Int.: Juan Luis Galiardo. Reportaje dramático. GP. Calificación: \* (GALILEO).  
ASI ES LA AURORA. — Dir.: Luis Buñuel. Int.: Georges Marchel y Lucía Bosé. (18.) (BELLAS ARTES, 19 y 23 horas).  
CABARET. — Dir.: Bob Fosse. Int.: Liza Minnelli y Michael York. Comedia político-musical. GP y PC. Calificación: ●●, \* Co. (18.) (ALBENZ).  
DESPERTAR EN EL INFIERNO. — Dir.: Ted Kotcheff. Int.: Donald Pleasence, Gary Bond. Color. (18.) Aventuras. GP. Calificación: \* (UNIVERSAL CINEMA, NARVAEZ, INFANTE y LIDO).  
ERASE UNA VEZ UN «POLI». — Dir.: Georges Sautner. Int.: Michel Constantine y Mireille Darc. Color. (14.) Comedia policiaca. GP. Calificación: \* (CARLOS III, ROXI «A», PRINCESA, CONSULADO, VICTORIA, REGIO, LICEO y GARDEN).  
ESPANTAPAJAROS. — Dir.: Jerry Schatzberg. Intépretes: Gene Hackman y Al Pacino. Color. (18 y 14 acompañados.) Calificación: ●, \* (AVENIDA).  
EL ABUELO FIENE UN PLAN. — Dir.: Pedro Lazaga. Int.: Isabel Garcés y Faco Maruñez Soria. Color. (Tolerada.) Comedia. GP. Calificación: \* (PALACIO DE LA MUSICA).  
EL CLAN DE LOS MARSELLERES. — Dir.: José Giovanni. Int.: Jean Paul Belmondo y Claudia Cardinale. Color. Policiaca. GP. Calificación: \* (18.) (PROYECCIONES).  
EL DISCRETO ENCANTO DE LA BURGUESIA. — Dir.: Luis Buñuel. Int.: Fernando Rey, Delphine Seyrig y Amparo Soler Leal. Color. (18.) Comedia satírica. GP y PC. Calificación: ●●, \* (ALEXANDRA).  
EL EJERCITO DE LAS SOMBRAS. — Dir.: Jean Pierre Melville. Int.: Lino Ventura, Paul Meurisse, Simone Signoret. Color. (18.) Dramática. GP y PC. Calificación: ●●, \* (FANTASIO, GAYARRE, INFANTAS y APOLO).  
EL HIJO DE LA JUNGLA. — Dir.: Robert Scheerer. Int.: Tim Conway y Jan-Michael Vincent. Color. (Tolerada.) (IMPERIAL y BENELLIURE).  
EL LAGO DE LOS CISNES. — Dir.: Apollinari Dudko y Konstantin Sergueiev. Int.: Elena Exteieva y John Markovski. Color. Drama musical. GP. Calificación: \* (Tolerada.) (REAL CINEMA).  
EL ESPIRITU DE LA COLMENA. — Dir.: Víctor Erice. Int.: Ana Torrent, Isabel Tellería, Fernando Fernán-Gómez y Teresa Gimpera. Dramática. GP y PC. Calificación: ●●, \* (CONDE DUQUE).  
EL GRAN RUBIO CON UN ZAPATO NEGRO. Director: Ives Robert. Int.: Pierre Richard, Mireille Darc, Bernard Blier y Jean Recheffort. Color. (18.) Comedia. GP, PC. Calificación: \* (LOPE DE VEGA).  
EL JARDIN DE LOS FINZI CONTINIS. — Director: Vittorio de Sica. Int.: Helmut Berger, Dominique Sanda y Lino Capolicchio. Color. (18.) Calificación: ● \* (LUCHANA, TORRE DE MADRID y RICHMOND).  
EL MIEDO ES LA LLAVE. — Dir.: Michael Tuchner. Int.: Barry Newman y Suzy Kendall. Color. (18.) Aventuras policiacas. GP. Calificación: \* (PALAFOX).  
HITLER: LOS ULTIMOS DIEZ DIAS. Dir.: Ennio de Concini. Int.: Alec Guinness, Simon Ward. Color. (18.) Documento histórico. GP. Calificación: \* (PALACIO DE LA PRENSA, VELAZQUEZ, BILBAO).  
LADY CAROLINE LAMB. — Dir.: Robert Bolt. Intépretes: Sarah Miles, Jon Finch, Richard

- Chamberlain, John Mills. Color. (18.) (CALLAO y VERGARA).  
LA CAMPANA DEL INFIERNO. — Dir.: Claudio Guerin. Int.: Renaud Verley, Viveca Sindfors y Alfredo Mayo. Color. (18.) Intriga terrorífica. GP. Calificación: \* (ROXY «B».)  
LA HUELLA. — Dir.: Joseph L. Mankiewicz. Intépretes: Laurence Olivier y Michael Caine. Color. (18.) Dramática. GP y PC. Calificación: ●●, \* (PAZ).  
LA MUCHACHA QUE LLEGO DE LA LLUVIA. — Dir.: Alastair Reid. Int.: Peter Finch y Shelley Winters. Color. (18.) Suspense. GP. Calificación: \* (AMAYA).  
LA NOCHE AMERICANA. — Dir.: François Truffaut. Int.: Jacqueline Bisset y Jean Pierre Aumont. Color. (18.) Comedia. GP y PC. Calificación: ●, \* (COLISEVM).  
LAS TENTACIONES DE BENEDETTO. — Director: Nino Manfredi. Int.: Nino Manfredi y Lionel Stander. Comedia satírica. GP y PC. Calificación: ●, \* (18.) (RIALTO).  
LO VERDE EMPIEZA EN LOS PIRINEOS. — Director: Vicente Escrivá. Int.: José Luis López Vázquez, José Sacristán y Rafael Alonso. Color. (18.) Comedia. GP. Calificación: \* (GRAN VIA).  
LOS CUATRO DE FORT APACHE. — Dir.: Giuseppe Rosati. Int.: Stephen Boyd, Gianni Garko, Simon Andreu. Color. (18.) Western. GP. Calificación: \* (ALVI, LOS ANGELES, FLORIDA y SAVOY).  
MAS FUERTE, MUCHACHOS. — Director: Giuseppe Colizzi. Int.: Terence Hill y Bud Spencer. Color. (Tolerada.) Acción. GP. Calificación: \* (FUENCARRAL).  
ME HAS HECHO PERDER EL JUICIO. — Director: Juan de Orduña. Int.: Manolo Escobar y Mary Francis. Comedia folklórica. GP. Calificación: \* Color. (18 y 14 acompañados.) (PROGRESO).  
MI PROFESORA PARTICULAR. — Dir.: Jaime Camino. Int.: Analia Gadé y Joan Manuel Serrat. Color. (18.) Dramática. GP. Calificación: \* (REX, DRUGSTORE, URQUIJO, CARLTON, FALLA, CANDILEJAS, CONCEPCION y MONACO).  
ODIO LA VIOLENCIA. — Dir.: Lionel Jeffries. Int.: Britt Ekland, Patricia Neal y Jean Pierre Cassel. Comedia dramática. GP. Calificación: \* Color. (18 y 14 acompañados.) (SALAMANCA).  
PASEO POR EL AMOR Y LA MUERTE. — Director: John Huston. Intépretes: Angelica Huston y Assat Dayan. Color. (18.) Drama histórico. GP y PC. Calificación: ●●, \* (POMPEYA).  
SCORPIO. — Dir.: Michael Winner. Int.: Burt Lancaster, Alain Delon y Paul Scofield. Color. (18.) Espionaje. GP. PC. Calificación: \* (CAPITOL).  
SEPARACION MATRIMONIAL. — Dir.: Angelino Fons. Int.: Jacqueline André, Ana Belén, Simon Andréu. Color. (18.) Dramática. GP. \* (MONTERA).  
TOPICAL SPANISH. — Dir.: Ramón Masats. Intépretes: Guillermina Motta, Víctor Petit y Los Iberos. (Tolerada.) (ROSALES y PEÑALVER).  
TRINIDAD Y SARTANA, DOS ANGELITOS. — Director: Mario Sciallano. Int.: Robert Wilmart, Harry Baird. Color. (Tolerada.) Western-spaghetti. GP. Calificación: \* (BARCELO).  
ANTEOJITO Y ANTIFAZ. — Largometraje de dibujos animados dirigidos por García Ferré. Color. Tolerada. Calificación: \* (TIVOLI).  
EL SEPTIMO SELLO (11 horas), EL MANANTIAL DE LA DONCELLA (13 horas) y FRESAS SALVAJES (15 horas), de Ingmar Bergman; EL ANGEL EXTERMINADOR, de Luis Buñuel, a las 17 y a las 21 horas. (BELLAS ARTES).  
ROMA, CITTA APPERTA. — Dir.: Roberto Rossellini. Int.: Ana Magnani y Aldo Fabrizi. Drama neo-realista. GP y PC. Calificación: ●●●, \* (PALACE).  
SIETE NOVIAS PARA SIETE HERMANOS. — Dir.: Stanley Donen. Int.: Jane Powell y Howard Keel. Color. (Tolerada.) Comedia musical. GP y PC. Calificación: ●●, \* (BU LEVAR y MOLA).

## REPOSICIONES



## MUSICA

ORQUESTA NACIONAL  
TEATRO REAL

«Romeo y Julieta» (obertura), Tchaikowsky; «Concerto piano número 21», Mozart; «Séptima Sinfonía», Beethoven. Director: Edouard Serov. Pianista: Murray Perahia. Hoy, 11,30.

ORQUESTA SINFONICA Y  
CORO DE LA RTV ESPAÑOLA

Director: Eduardo Mata. Coro RTV. Director: Alberto Blancafort. Programa: Schubert, «Sinfonía núm. 3»; Ravel, «Dafnis y Cloe» (1.ª y 2.ª Suites). Teatro Real. Hoy, domingo, a las 19,30 horas. Horario de taquillas, en el Teatro Real: Hoy, domingo, de 11 a 13 y de 17,30 a 19,30.

ORQUESTA NACIONAL  
TEATRO REAL

«Threnody Hiroshima», «Partita» (clavicémbalo y orquesta) y «Natura Sonoris II», Penderecki; «Pájaro fuego», Stranwinsky. Director: Krzysztof Penderecki. Solista: Felicia Blumental. Viernes y sábado, 19,30. Domingo, 11,30. Localidades taquillas, calle Carlos III. Estudiantes: miércoles, público: jueves; de 9 a 13,30 y de 17 a 19. Carnet estudiantil musical: cupones 129, 130 y 131.

## TEATROS

**ALCAZAR.** — Compañía Antonio Garisa. 7 y 11: Cuidado con el de los cuernos (de Blasco y Ortega), con (por orden de aparición) Gisela Paradis, García Sharif, Beatriz Savos, J. Germán, M. Luque y la colaboración de Alfonso del Real.

**ALES-BOITE.** — (Veneras, 6. Plaza Santo Domingo. Telf. 2473062.) 1,15 noche: «Todos quieren porompompom». Libro de García de la Vega. Música y canciones de Mario Clavell, con la actuación de Mario Clavell, María Pinar, Beatriz Carvajal, María Vidal, Paloma Juanes. Angel González, Natalia Sandoval y Pablo del Hoyo. Dibujos, Mingote. Dirección musical y orquestaciones, Adolfo Waitzman. Coreografía, Alberto Portillo. Coordinación, García Tolledo. Dirección, Fernando García de la Vega.

**ALFIL, DE LA CALLE DEL PEZ.** (2318152.) 7 y 11 noche: Cita los sábados, de Jaime Salom. Dirección: José María Loperena. Mary Carmen Yepes, Germán Cobos, Manuel Alexandre, Mabel Escaño, en una divertidísima comedia.

**ARLEQUIN.** — (San Bernardo, 5. Metro Santo Domingo. Teléfono 2475131.) 7 y 11: Arturo Serrano presenta compañía Paco Morán en Cada oveja sin su pareja. Con Diana Lorys, África Pratt, Flora María Alvaro y la colaboración de Paco Muñoz. Dirección: Montesinos. Una me da leche, otra me da lana y otra me da risa para la semana.

**ARNICHES.** — (C/ Cedaceros, 7. Metro Sevilla.) 7 y 10,45: Flamenco 73. (Un gran festival de arte flamenco) con las primeras figuras del género: El Lebrijano, Naranjito, El Sordera, Panseguito, Carmen Linares, Tony el Pelao y un gran cuadro flamenco y la presentación de La Chana (la fuente del ritmo). Se despacha con cinco días. Dos únicas semanas. ¡Ahora sí puede usted escuchar y ver flamenco!

**BEATRIZ.** — (Teléf. 2264626.) 7 y 11: Compañía María José Goyanes, con Fernando Guillén y Emilio Gutiérrez Caba, en Usted también podrá disfrutar de ella, de Ana Diosdado, con Mercedes Sampietro y la colaboración de Luis Peña. Escoreografía: Antonio Cortés. Dirección: José Antonio Páramo.

**BELLAS ARTES.** — (2324437.) 7 y 11: Un hombre puro, de Joaquín Calvo Sotelo. Dirección: José Tamayo. La rebeldía insoportable de un joven de hoy. **BENAVENTE.** — (2221864. Plaza Vázquez de Mella, 3.) 7 y 11: Conchita Montes Amelia de la Torre, Enrique Diosdado en

Canción para un atardecer (de Noel Coward), con Pepe Lara. Tres monstruos sagrados de la escena española frente a frente. Venta de localidades con cinco días.

**CALDERON.** — 7 y 10,45 Compañía de revista. Addy Ventura con ¡No desearás a la rubia del quinto! Rubén García. Luis Calderón. Rosana Doris. Y el formidable Ballet Love Story. ¡Una revista fresca de fina picaresca! De Casas. Lunes, descanso. Día 28, despedida de la Compañía.

**CLUB.** — (Climatizado. Bajos Palacio Música.) ¡Segundo año! 7 y 11. Compañía comedias cómicas Manolo Gómez Bur: «La soper» (de R. Lamoreux; versión J. J. Arceche, con Clara Suñer y la colaboración de Aurora Redondo). El mayor éxito cómico de París y Madrid. ¡Hacia las mil representaciones! Mañana, descanso compañía.

**COMEDIA.** — 7 y 11 Emilio Laguna en Mi amiga la gorda, de Charles Laurence. Con Mara Goyanes. Dirección: Angel F. Montesinos. ¡Gordisimamente divertida! Cuatro últimas e improporables semanas por compromisos ineludibles.

**COMICO.** — (Paseo Delicias, 41. 2274537.) 7 tarde, 11 noche. Teresa Rabal, José Rubio en «Gigi» de Colette. Música y canciones de Eduardo Rodrigo. Con Carmen Carbonell, Asunción Balaguer, Mary Delgado, Lola Lemos y Emilio Alonso. Dirección: Víctor Catena. Mañana, descanso compañía.

**ESLAVA.** — (2665440.) 7 y 11: María Asquerino, José Bódalo, Carlos Ballesteros, en Anillos para una dama (de Antonio Gala). Actriz invitada, Margarita García Ortega. Con Estanis González y la colaboración de Pilar Velázquez, Elio Berhanyer, diseño, realización, vestuario. Dirección: José Luis Alonso.

**FIGARO.** — (Tel. 2391645.) 7,15 y 11: ¡El mayor éxito cómico de la temporada! 10.ª mes. José Sacristán, Roberto Camardiell, en Balada de los tres inocentes, de Pedro Mario Herrero. Oleadas de risas sobre oleadas de carcajadas. Hoy, despedida Compañía.

**GOYA.** — (Teléf. 2253217.) 7 y 11: La cocina (de Arnold Wesker). Dirección: Miguel Narros. Un plato fuerte para paladares exigentes.

**INFANTA ISABEL.** — (2214778. Empresa y dirección: Arturo Serrano.) 7 y 11: ¡Segundo año triunfal! Compañía Arturo Fernández con su fabuloso, arrollador y divertidísimo Patito a la naranja. ¡Una pura carcajada!

**LARA.** — (2211631.) 7 y 11: Airedo Alcón y Carlos Lemos en La ciudad en la que reina un niño (de Montherlant). Versión de Joaquín Calvo Sotelo. Dirección: José Luis Alonso.

**LATINA.** — (Tel. 2652835.) 7 tarde y 10,45 noche. ¡Gran acontecimiento! Colsada presenta la gran compañía de revistas de Tony Leblanc, con Esta es mi vida, con las primeras figuras Lizette Daly, Antonio Funez, Ula Becker, Pepita Ródenas, Nino Ribero y el ballet Masulli London Dancers. Una revista espectacular alegre, frívola, burbujeante.

**MARIA GUERRERO.** — Hoy, 7 tarde. Macbeth, de Ionesco. Versión castellana: F. Nieva. Con Gemma Cuervo. Antonio Ferrandis, Enrique Guitart, Monserrat Carulla. Colaboración especial: Guillermo Marín y la Compañía titular del Teatro Nacional Angel Guimerá, de Barcelona. Dirección: José María Morera. Jueves y sábados, localidades con 50 por 100 descuento.

**MARAVILLAS.** — 7, 11: Sé infiel y no mires con quién. ¡Un espectáculo históricamente divertido en su segundo año de arrollador éxito cómico! Próximamente, 900 representaciones.

**MARQUINA.** — (Prim 11. Teléfono 2318467.) 7 y 11: ¡Cuarto año de éxito! Ejisa Ramírez Francisco Valladares. Actriz invitada, Milagros Leal. Las mariposas son libres. Adaptación y dirección: José Luis Alonso. ¡La

comedia del amor, el sexo y la libertad! ¡Tres últimas semanas por compromisos de programación! Próximamente estreno: Marisol y José María Roderó en Quédate a desayunar. Dirección: Jaime Azpilicueta.

**MUNOZ SECA.** — (Plaza del Carmen. 2219047.) 7 y 11: Hacia las 600 de Salga de mi alcoba..., señora. ¡La risa más verde de Madrid! Últimas semanas por compromisos de programación.

**PARQUE DE ATRACCIONES.** — 6 y 9. Nano Martín, Ani Quiros. Ballet Español de José y Josefa. Orquesta Parque de Atracciones. Presentado por Torrebruno.

**REINA VICTORIA.** — 7 y 11. Compañía Julia Gutiérrez Caba con María José Alfonso y la colaboración de Lola Cardona en Las tres gracias de la casa de enfrente. Adaptación: Víctor Ruiz Iriarte.

**ZARZUELA.** — II Festival Internacional de Ballet. Hoy, 8 tarde. Ballet Perú Negro. Venta localidades en taquillas teatro con cinco días antelación.

## CINES

**ALBENIZ CINERAMA.** — Matinal 11. 4, 7, 10,45: Cabaret (Berlín, 1931). Venta anticipada.

**ALCALA-PALACE.** (Alcalá, 90. Teléfono 2254608.) — 4,30, 7 y 10,45: La aventura del «Poseidón», 15 oscar. ¡Octavo mes! Catorce años y menores acompañados.

**ALVI.** — 5: Cuando la ambición se tinte de rojo. Technicolor. Mayores dieciocho años.

**AMAYA.** — 4,30, 7 y 10,30: La muchacha que llegó de la lluvia (Peter Finch, Shelley Winters y Linda Hay-APOLO. — 4: El ejército de las sombras (Lino Ventura, Simon Signoret) y El club social de Cheyenne. den). Tercera semana.

**ARAGON.** — 4,30: Blanco, rojo y... y Rostro impenetrable.

**AVENIDA.** — (2217571.) 4,30, 7, 10,45: Espantapájaros (Gene Hackman, Al Pacino). Panaviación, technicolor. Los dos intérpretes de The French Connection y El padrino, juntos ahora en el filme ganador del Festival Cannes 1973. (12ª semana.)

**AZUL.** — Continúa 3,30: El divorcio es cosa de tres. Pases: 3,55, 6,15, 8,35 y 11,00.

**BAHIA.** — 4: De Oriente a Occidente para matar y El señor de la vida. Para dieciocho años y mayores de catorce acompañados.

**BARCELO.** — Continúa, 4: Trinidad y Sartana, dos angelitos (estreno). Completa el programa Octavo festival de Tom y Jerry. Tolerado para todos los públicos.

**BECERRA.** — 4: La guerra de Murphy y En busca del amor. Catorce años y menores acompañados.

**BENLIURE.** — 4,30, 7, 10,45: El hijo de la jungla (Walt Disney). Color. Tolerada.

**BILBAO.** — 4,30, 7, 10,45: Hitler: Los diez últimos días. Mayores dieciocho años.

**BULEVAR.** (Alberto Aguilera, 56.) 4,30, 7 y 10,30: Siete novias para siete hermanos (Jane Powell, Howard Kel. Jef Richards). Tolerada. Octava semana.

**BRISTOL.** — 5: Regreso al hogar y El luchador manco. Mayores dieciocho años.

**CALLAO.** — 4,15, 7 y 10,45: Lady Carolina Lamb. Mayores dieciocho años.

**CANCILLER.** — 5: Los 4 de Fort Apache. Eastmancolor. Stephen Boyd. Mayores dieciocho años.

**CANDILEJAS.** — 4: Grisson Gang y Mi profesora particular.

**CARLOS III.** — 4,30, 7 y 10,45: Erase una vez un «poli». Mayores catorce años.

**CARLOS III.** — 4,30, 7, 10,45: Erase una vez un «poli». Mayores catorce años.

**CARLTON.** — 5: Mi profesora particular.

**CARRETAS.** — 10 mañana. Si estás muerto, por qué bailas. Comando en el desierto. Mayores dieciocho años.

**CARTAGO.** — Continúa 4: Hasta el último aliento. Escalofrío diabólico.

**CERVANTES.** — 5: Reclutas a lo loco y La bruja novata. Ambas color. Tolerado.

**C. LINEAL.** — 5: Regreso al hogar y El luchador manco. Mayores dieciocho años.

**COIMBRA.** — 5: La habitación maldita y La escapada.

**COLISEUM.** — 4,30, 7, 10,45: «La noche americana». Triunfo de Truffaut (Jacqueline Bisset, Valentina Cortese, Dáni Alexandra Stewart, Jean-Pierre Aumont). Eastmancolor. Mayores dieciocho años.

**CONCEPCION.** — 4: Grisson Gang y Mi profesora particular.

**CONDE DUQUE.** — 4,15, 7 y 10,45: El espíritu de la colmena (Teresa Gim-

pera, Fernando Fernán-Gómez). Concha de Oro Festival San Sebastián 1973. Segunda semana.

**CONSULADO.** — 4,30, 7 y 10,45: Erase una vez un «poli». Mayores catorce años.

**COPACABANA.** — 5: La habitación maldita y La escapada.

**DRUGSTORE CINEMA.** — Continúa 11 mañana. Pases: 11,20, 1,20, 3,20, 5,25, 9,30 y 11,30. Mi profesora particular. Analia Gadé, Joan Manuel Serrat. Color. (La música les una cada día y les separaba cada noche.)

**EL ESPAÑOLETE.** ESTEREORAMA. 7 y 11: La leyenda del alcalde de Zalamea. Cinemascope-color. Mayores catorce años y menores acompañados.

**EMPERADOR.** (2431151.) — Continúa 4: Los indeseables y Con la muerte en los talones. Ambas color, cinemascope. Catorce años.

**EUROPA.** — 4: Con la muerte en la espalda y La escapada.

**FALLA.** — 5: Cambio de mente y Mi profesora particular.

**FANTASIO.** — 4, 7, 10: El ejército de las sombras.

**FELIPE II.** — 4,30: Blanco Rojo y... y Morbo.

**FLORIDA.** (General Ricardos, 103. Teléfono 4710402. Totalmente reformado.) — Continúa 5: Despertar en el infierno. Exclusivamente dieciocho años.

**FUENCARRAL.** — (Refrigerado.) 4,15, 7, 10,45. Más fuerte, muchachos (por Terence Hill y Bud Spencer). Color. Cinemascope. Tolerada menores.

**SABADOS Y FESTIVOS.** función especial a las 4,15.

**FUNDADORES.** — (Fundadores, 9. Final Goya. Telf. 2451495.) 4: Llamas en la ciudad y Gorgo. Tolerado.

**GARDEN.** — 4,30, 7, 10,45: Erase una vez un «poli». Mayores catorce años.

**GAYARRE.** — 4,30: El ejército de las sombras (Lino Ventura, Simone Signoret).

**GRANDA.** — 4: La guerra de Murphy y En busca del amor. Catorce años y menores acompañados.

**GRAN VIA.** — 4,30: Cateto a babor. Tolerada. — 7 y 11: Lo verde empieza en los Pirineos. Mayores dieciocho años.

**IDEAL.** — 5: Indio altivo y Fortunata y Jacinta. Ambas color. Mayores dieciocho años.

**IMPERIAL.** — 10 mañana. Complementos y El hijo de la jungla (Walt Disney). Technicolor. Tolerada.

**INFANTAS.** — 4: El ejército de las sombras (Lino Ventura, Simone Signoret) y El condor.

**INFANTE.** — 5: Despertar en el infierno. Technicolor. Mayores dieciocho años.

**JORGE JUAN.** — 4: ¿Qué habéis hecho con Solange y Los secuestrados.

**JUAN DE AUSTRIA.** — 5: Los 4 de Fort Apache. Eastmancolor. Stephen Boyd. Mayores dieciocho años.

**KURSAL.** — 5, 9,15: Regreso al hogar. El luchador manco. Mayores dieciocho años.

**LICEO.** — 4,30, 7, 10,45: Erase una vez un «poli». Mayores catorce años.

**LIDO.** — 5: Despertar en el infierno. Technicolor. Mayores dieciocho años.

**LISBOA.** — 5, 9,15: Regreso al hogar. El luchador manco. Mayores dieciocho años.

**LOPE DE VEGA.** — 7 y 11: El gran rubio con zapato negro. ¡Un peluclón de carcajadas! Mayores dieciocho años.

**LOS ANGELES.** — 5: Cuando la ambición se tinte de rojo. Technicolor. Mayores dieciocho años.

**LUCHANA.** — 7 y 10,45: El jardín de los Finzi Contini. Helmut Berger. Oscar a la mejor película extranjera. Primer premio en el Festival de Berlín. Director: Vittorio de Sica. Color.

**LUX.** — 5: El fiel servidor y Fortunata y Jacinto. Dieciocho años.

**MADRID.** — Continúa, 10 mañana. Estreno en doble programa. Una monja y un don Juan y El gladiador más fuerte del mundo. Ambas color. Cinemascope. Mayores catorce años.

**MAGALLANES.** — 4: El amor hace cosas extrañas y La escapada.

**MARVI.** — 5: De mis enemigos me ocupó yo y La escapada.

**METROPOLITANO.** — 4: ¿Qué habéis hecho con Solange? y Viva América.

**MOLA.** (General Mola, 90. 2623601. 4,30, 7 y 10,30: La muchacha que llegó de la lluvia (Peter Finch, Shelley Winters y Linda Hayden). Tercera semana.

**MONACO.** — 5: Mi profesora particular.

**MONUMENTAL.** — Continúa, 5: Cuando la ambición se tinte de rojo. Franco Nero, Florinda Bolkan. Color.

**MORATALAZ.** — 5: El dinero tiene miedo y El divorcio es cosa de tres.

**MORASOL.** — 5: De Oriente a Occidente para matar y Una cuerda al amanecer. Para mayores dieciocho años y amantes de catorce acompañados.

**MONTECARLO.** — 4,30: Estación polar Cebra y Repóker de bribones. Mayores dieciocho años y catorce acompañados.

**MONTERA.** — 11 mañana: Separación matrimonial. Pases: 11,25, 1,25, 3,25, 5,25, 7,25, 9,25 y 11,25. Mayores dieciocho años.

**MURILLO.** — Continúa, 4: El pistolero odiaba la muerte. Escalofrío diabólico.

**NARVAEZ.** — 5: Despertar en el infier-

no. Technicolor. Mayores dieciocho años.

**NIZA.** — 4: ¿Qué habéis hecho con Solange? y La muerte no tiene sexo.

**ODEON.** — 5: Regreso al hogar y El luchador manco. Mayores dieciocho años.

**OPORTO.** — 5: Regreso al hogar y El luchador manco. Mayores dieciocho años.

**ORAA.** 4,30: Melody y Rostro impenetrable. Dieciocho años y catorce acompañados.

**PALACIO DE LA MUSICA.** — 4,30, 7, 10,45: El abuelo tiene un plan (Paco Martínez Soria, Isabel Garcés). Tolerada.

**PAZ-TODD-AO.** — 4, 7, 10,30: La huella. Color de Luxe. Laurence Olivier, Michael Caine. Mayores de dieciocho años y catorce acompañados.

**PRINCESA.** — 7 y 10,45: Erase una vez un «poli». Michael Constantine, Milla Darc. Color. 70 m/m. Mayores catorce años.

**PRINCIPE PIO.** — 3,30: El hombre de Río Malo y Melody. 18 años y 14 años acompañados.

**RIALTO.** — 4,30, 7, 10,45: Las tentaciones de Benedetto (Nino Manfredi, Delia Boccardo, Lino Stander). ¡La película más premiada del cine italiano! (11.ª mes.) ¡Es tan buena como dicen!

**P. PRENSA.** — 4,30, 7 y 10,45: Hitler: los diez últimos días. Mayores dieciocho años.

**PALAFOX.** — (El mejor cine de Europa.) — 7 y 10,45: El miedo es la clave. Technicolor.

**PAYON.** — 4: ¿Qué habéis hecho con Solange y Indio Black.

**PLEYEL.** — 10: La máquina del amor y Violencia en Las Vegas.

**POSTAS.** — 10: De Oriente a Occidente para matar y Treinta y seis horas en el infierno. Dieciocho años y mayores de catorce acompañados.

**PRINCESA.** — 4,30, 7 y 10,45: Erase una vez un «poli». Mayores catorce años.

**REGIO.** — 4,30, 7, 10,45: Erase una vez un «poli». Mayores catorce años.

**REX.** — Continúa desde 11 mañana, excepto 7 tarde, numerada: Mi profesora particular. Analia Gadé, Joan Manuel Serrat. (La música les una cada día y les separaba cada noche.) Color.

**RICHMOND.** — 7 y 10,45: El jardín de los Finzi Contini.

**RIO.** — 4: De Oriente a Occidente para matar y Treinta y seis horas en el infierno. Dieciocho años y mayores de catorce acompañados.

**SAN CARLOS.** — Continúa, 4 tarde: Los girasoles y La brigada de los condenados. Ambas color, cinemascope. 18 años.

**UNIVERSAL CINEMA.** — (4013635.) 5: Despertar en el infierno. Technicolor. Mayores 18 años.

## SALAS ESPECIALES

**ALEXANDRA.** — Continúa 4. Numerada, 10,45: El discreto encanto de la burguesía V. O. subtítulo.

**BELLAS ARTES.** — Hoy, desde las 11 de la mañana. Cinco películas diarias: 11,00: El séptimo sello. 1,00: El manantial de la doncella. 3,00: Fresas salvajes (Bergman). (Las tres películas 60 pesetas.) 5 tarde y 9 noche: El ángel exterminador (Buñuel). 7 tarde y 11 noche: es-treno en España de Buñuel que no se había podido proyectar hasta ahora. Así es la aurora (Cela s'apelle l'aurora), con Lucía Bosé. Mayores dieciocho años. Cambio de programa cada tres semanas.

**CINESTUDIO CALIFORNIA.** — (Andrés Mellado, 47. 2440558.) Continúa 5 tarde: The Beatles en Let it be. Tolerada. Próximamente: El submarino amarillo.

**GALILEO.** Continúa 5: Autopsia.

**PALACE.** — 4,30, 7, 10,45: Roma, ciudad abierta (de Rossellini). Con Ana Magnani.

**PENALVER.** — Continúa, 4,30, a 70 pesetas: Topical spanish. Un filme de Ramón Masats. Con Guillermina Motta y Los Iberos.

**POMPEYA.** — Numeradas: 11,30, 4,30, 7 y 10,45: A Walk White love and Death, de John Huston. Con Anjelica Huston y Asaf Dayan. V. O. integra subtítulo.

**ROSALAS.** — 4,30, 7, 10,45: Topical spanish. Un filme de Ramón Masats. Con Guillermina Motta y Los Iberos.

PARQUE DE  
ATRACCIONES

**PARQUE DE ATRACCIONES.** — Hoy abierto de 12 a 21. Información 4632900 y 4636433.

## VARIOS

**HIPODROMO DE MADRID.** — Hoy domingo, tres y media tarde. Carreras de Caballos. Autobuses: plaza de los Ministros de Madrid, frente al Ministerio del Aire. (Metro Moncloa.)



# SESUDAS REFLEXIONES

Predilecciones en cante jondo

1.-A los correveidiles de la po  
tica les gustan mucho las bu  
lerías.

\* \* \*

2.-A los republicanos históri  
cos, las cartageneras.

\* \* \*

3.-A los tecnócratas, los polos  
(a poder ser, de desarrollo)

\* \* \*

4.-A los enchufados, las se  
guidillas.

\* \* \*

5.-A los erotizados, los tien  
pos.

\* \* \*

6.-A los bebedores, las cañas

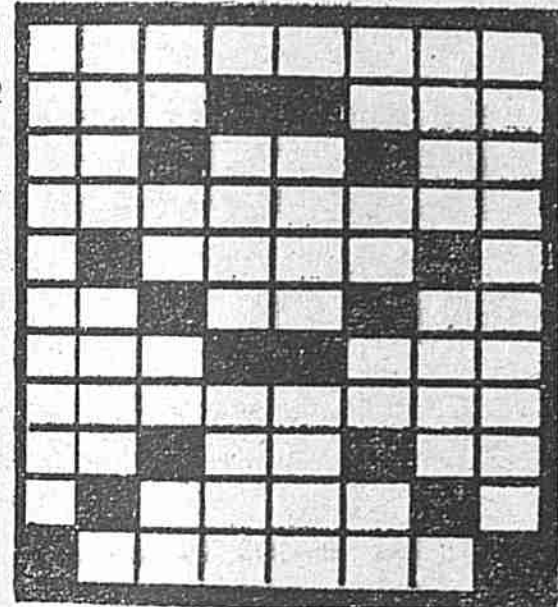
\* \* \*

7.-A los espectadores de re  
vistas musicales, las verdiales.

M. P

## CRUCIGRAMA Número 729

1 2 3 4 5 6 7 8



**HORIZONTALES.**—1: Apellido  
de un político francés europeí  
sta, ya desaparecido.—2: Al re  
vés, di en tierra. Interpreta.—3:  
Símbolo del antimonio. Moneda  
romana. Números romanos.—4:  
Al revés, saneo un caudal.—5:  
Símbolo del flúor. Vaque. Símb  
bolo del oxígeno.—6: Contrac  
ción. Campeón. Al revés, nombre  
de consonante. — 7: Patriarca.  
Puerto de la Costa Brava. — 8:  
Planta labiada de flores blancas.  
9: Está. Nota musical. Conjun  
ción. — 10: Símbolo del azufre.  
Sala de proyecciones. Punto car  
dinal.—11: Duna.

**VERTICALES.**—1: En Grecia,  
oficiantes del hijo de Merope.  
Preposición. Elogios. Número ro  
mano.—3: Al revés, consonante.  
Nota musical. Verbal. Nombre  
de consonante.—4: Vocal. La tie  
nen las ranas. Compañero de  
Hernán Cortés que se sublevó en  
Yucatán.—5: Número romano.  
Esraís. Canción de cuna. — 6:  
Contracción. Preposición. Al re  
vés y repetido, carcajada. Prepo  
sición.—7: Al revés, paraíso. Ir  
landa. Punto Cardinal. — 8: Ce  
menterio.

SOLUCION AL CRU  
CIGRAMA NUM. 729

**HORIZONTALES.** — 1:  
Saharaui.—2: Ira. Can.—  
3: Si. Co. hC.—4: Morabi  
to.—5: O. Siro. N.—6: GB.  
Na. Et.—7: Ron. adE.—8:  
Alanceen.—9: Fa. Ur. Ne.  
10: O. Odin. R.—11: Cro  
nos.

**VERTICALES.**—1: Sis  
mógrafo. — 2: Ario. Bola.  
C.—3: Ha. rS. Na. oR.—4:  
A. Cain. Nudo. 5: R.  
Obra. Crin.—6: aC. fo. aE.  
No.—7: uahT. Edén. S.—8:  
Incontener.

## LAS COPLAS

### A LA PROXIMA GRIPE

Según dicen los doctores  
se espera una gripe aviesa  
en su origen japonesa  
que causará sinsabores.  
Se preparan las mejores  
vacunas contra la tal  
para vencerla total  
mente en todos los terrenos  
y así nos pongamos buenos  
si nos ataca su mal.

Pero yo, ante el aluvión  
de la gente que en tropel  
se han de apiñar para el  
acto de vacunación,  
no me vacuno. A mí son,  
contra la gripe nipona  
defenderé a mi persona  
dándole garrote vil  
con un aminofenil  
dimetil-pirazolona.

MAESE PEREZ

## entretenimientos

### SALTO DE CABALLO

Número 730

Empezando por la casilla número 1 y termi  
nando en la 23, procediendo como los caballos  
del ajedrez, encontrará el lector un pensamiento

				1
GA	DO	TE	VA	CU
CEN	MAL	A	VI	SE
DAN	TI	25 DO	AN	UN
UN	NO	SE	ES	DA
CAS	TA	A	I	DO

SOLUCION AL SALTO DE CABALLO NUM. 729

«Cuando se castiga a un inocente se está dando visa a un mal.»—(VICTOR HUGO.)

FRED BASSET  
por GRAHAM

VENGA FRED,  
¡BÚSCALO!



## HOROSCOPO PARA HOY

### ARIES

**SALUD.**—Buena.  
**TRABAJO.**—Viaje de negocios  
interesante.  
**AMOR.**—Felicidad.

### TAURO

**SALUD.**—Buena.  
**TRABAJO.**—Renuncie a sus pro  
yectos quiméricos, aunque le re  
sulte doloroso.  
**AMOR.**—Reconciliación.

### GEMINIS

**SALUD.**—Perfecta.  
**TRABAJO.**—Su inspiración será  
grande para los trabajos de tipo  
creativo.  
**AMOR.**—Desengaño amoroso.

### CANCER

**SALUD.**—Normal.  
**TRABAJO.**—No abandone sus  
obligaciones de tipo profesional  
para dedicarse a actividades más  
placenteras.  
**AMOR.**—Si cree que va a hallar  
la felicidad buscando sensaciones  
nuevas, está en un error.

### LEO

**SALUD.**—Pasable.  
**TRABAJO.**—Jornada rutinaria.  
**AMOR.**—Confíe en la persona  
amada y cuénteles sus problemas  
y sus dudas.

### VIRGO

**SALUD.**—Erupción cutánea.  
**TRABAJO.**—No haga uso de ese  
dinero que no le pertenece; resul  
taría peligroso.  
**AMOR.**—No se deje arrastrar  
por una aventura amorosa que só  
lo le traerá complicaciones.

### LIBRA

**SALUD.**—Muy buena.  
**TRABAJO.**—Los trámites oficia  
les que habrá de realizar le ha  
rán perder mucho tiempo.  
**AMOR.**—Indecisión.

### ESCORPION

**SALUD.**—Dolor de oídos.  
**TRABAJO.**—Mida bien sus fuer  
zas antes de lanzarse a esa em  
presa.  
**AMOR.**—A veces es usted dema  
siado impresionable.

### SAGITARIO

**SALUD.**—Excelente.  
**TRABAJO.**—Si desea progresar  
busque nuevos horizontes.  
**AMOR.**—No dé proporciones des  
mesuradas a un disgusto sin im  
portancia.

### CAPRICORNIO

**SALUD.**—Buena.  
**TRABAJO.**—Su influencia sobre  
cierta persona le permitirá obte  
ner provechosos frutos.  
**AMOR.**—Esa amistad podría  
terminar en matrimonio.

### ACUARIO

**SALUD.**—Buena.  
**TRABAJO.**—Pérdidas económi  
cas sensibles.  
**AMOR.**—No sea soñador.

### PISCIS

**SALUD.**—Excelente.  
**TRABAJO.**—No se amargue la  
existencia por un contratiempo  
sin importancia.  
**AMOR.**—Sea flexible con la per  
sona amada si no quiere chocar  
con ella a cada paso.

LOS NIÑOS NACIDOS HOY.—Serán metódicos en todo, resultando, en ocasiones, demasiado detallistas. Propensos a emocionarse, parecerán, en apariencia, un poco sensibleros. Sin embargo, llegado el caso, sabrán reaccionar con entereza y sangre fría.



Petróleo con destino a USA

## ARABIA SAUDITA PROHIBE LAS EXPORTACIONES

RIAD. (Efe.)—Arabia Saudita declaró ayer suprimir todas sus exportaciones petrolíferas a los Estados Unidos, a causa de que éstos continúan apoyando a Israel en su agresión contra los países árabes, informa la agencia Map.

La radio saudita difundió ayer un comunicado del Gabinete Real, recordando la decisión del jueves de disminuir en un 10 por 100 sus exportaciones petrolíferas a los Estados Unidos, a causa del apoyo militar que prestan a Israel.

El comunicado añade: «En vista del creciente apoyo norteamericano a Israel, el Reino de Arabia Saudita decidió ayer terminar la exportación de petróleo a los Estados Unidos de América, por haber adoptado tal posición.»

Abu Dhabi y Libia ya habían adoptado una decisión semejante. La Organización de los Países Árabes Exportadores de Petróleo decidió el miércoles último reducir en un 5 por 100, por lo menos, la producción de petróleo. Argelia decidió ayer reducirla en un 10 por 100.

## USA: BOICOT A LOS BARCOS SOVIETICOS

WASHINGTON. (Efe.)—Los obreros de los Sindicatos Marítimos Norteamericanos anunciaron ayer que boicotearán, a partir del lunes, la carga y descarga de todos los barcos soviéticos, en protesta por su actitud de ayuda a los árabes en el conflicto de Oriente Medio.

La actitud sin precedentes de los obreros portuarios afectará a la exportación de grano de trigo de los Estados Unidos a la Unión Soviética, principalmente, y podría poner en peligro los acuerdos comerciales entre los dos países.

## MUERE EN COMBATE EL HIJO DE UN EMBAJADOR

PARIS. (Efe-Reuter.)—El embajador israelí en Francia, Asher Be Natan, ha salido de París para Tel Aviv, a causa de haber resultado muerto en combate, en el frente de Siria, un hijo suyo, han informado en la correspondiente Embajada.

El embajador ha partido en un vuelo de línea regular. Se desconoce en qué fecha retornará a París.

## EL FISCAL DEL WATERGATE PRESENTARA NUEVA DEMANDA

WASHINGTON. (Efe.)—Rechazado el compromiso ofrecido por el Presidente Nixon, el fiscal especial del asunto «Watergate», Archibald Cox, anunció ayer que presentará la próxima semana una nueva demanda ante los Tribunales para recuperar las famosas grabaciones secretas de la Casa Blanca.

En una conferencia de Prensa extraordinaria, el fiscal Cox acusó al Presidente Nixon de dificultar su trabajo de investigación del asunto «Watergate», al ignorar todas las decisiones de los Tribunales en favor de que hiciera público las grabaciones.

El Presidente Nixon ignoró una decisión del Tribunal de Apelaciones de Washington, que le obligaba a entregar al juez Sirica las cintas para un análisis privado, y prohibió ejecutivamente a Cox que intentara judicialmente obtener las cintas.

### Archibald Cox, destituido

WASHINGTON, 21. (Efe.)—El presidente Nixon ha destituido anoche a Archibald Cox, fiscal especial del caso de Watergate, para protestar contra esta decisión, el ministro de Justicia, Elliot Richardson, ha presentado inmediatamente la dimisión, que le ha sido aceptada por el Presidente.

## DRAMATICA SITUACION DE LOS SECUESTRADOS DEL AVION ARGENTINO

LA PAZ. (Efe.)—La situación de las 47 personas, incluidos los pilotos, del secuestrado Boeing, de Aerolíneas Argentinas, a medida que pasa el tiempo se torna cada vez más dramática. Están varados en Yacuiba sin posibilidades de definir la odisea iniciada esta mañana.

Tres hombres y una mujer, hasta ahora no identificados y al parecer pertenecientes al Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP), secuestraron en la mañana de ayer el «Boeing 727» cuando hacía un vuelo regular entre Buenos Aires y Salta, obligando a la tripulación a desviar la nave hacia Cuba.

El avión tuvo que hacer un aterrizaje forzoso en la pequeña y calurosa ciudad de Yacuiba, a más de mil kilómetros al sur de La Paz y a 12 kilómetros de la frontera argentina.

## ROMA: PRECAUCIONES ANTE LOS «MICROFONOS-ESPIAS»

ROMA. (Efe.)—Una serie de medidas especiales de seguridad han sido adoptadas en las últimas horas en el palacio de Justicia de Roma, a raíz del descubrimiento de un microfono emisor oculto en el despacho del juez Renato Squillante, encargado de la investigación sobre las financiaciones de los partidos políticos por parte de la sociedad Montedison.

POR LOS LAGOS AMARGOS

## EGIPTO RECONOCE UNA INFILTRACION ISRAELI

Pero afirma que se halla completamente controlada

EL CAIRO, 20. (Del enviado especial de ARRI-BA y Pyresa, Diego Carcedo.)—«Existe una infiltración enemiga —reconoció esta mañana Farouk Shasly— por los Lagos Amargos, pero en estos momentos se halla completamente controlada: las fuerzas israelíes están perdidas y han sido conminadas a rendirse. Caso de que esta noche sigan ofreciendo resistencia, serán aniquiladas.» Para el portavoz militar egipcio la presencia de soldados judíos en la margen occidental del Canal tiene mucha menos importancia que la que pretende darle la Prensa europea. Las tropas árabes mantienen sus posiciones en la península

la del Sinaí, donde en estos momentos continúan librándose, después de tres días de contraofensiva, violentos combates. También el comunicado número 50 de los emitidos desde el comienzo de las hostilidades por el Estado Mayor árabe difundido a las dos de la tarde, señala, y sin concederle mayor relieve, la presencia de comandos hebreos a este lado. Pero la casi totalidad del parte está dedicado a dar cuenta del resultado de las operaciones Sinaí adentro. Según las fuentes egipcias, en las últimas horas los israelíes perdieron 15 aviones —de ellos cinco «Mirages»—, 85 tanques y 56 blindados. Por otra parte, los

egipcios aseguran haber capturado a gran número de prisioneros. Muchos de ellos tripulantes de los aviones y tanques destruidos.

Este mediodía El Cairo vivió unos minutos de incertidumbre cuando sonaron de forma prolongada las sirenas de la alarma aérea. Por vez primera hemos podido observar que la gente corría a los refugios habilitados por todas partes. Pero una vez más las escuadrillas pasaron de largo, dejando en el cielo azul del Nilo unas pequeñas manchas de humo. La normalidad volvió a restablecerse en seguida: los egipcios están convencidos de que nada tienen que temer.

Con ventaja israelí

## LA GUERRA, CENTRADA EN SUEZ

Preocupación en Israel por posibles ataques aéreos sirios

TEL AVIV. (Del enviado especial de Pyresa, Gonzalo Padrón.)—En su decimoquinto día, la guerra continúa en los dos frentes, aunque todo el interés esté centrado en el canal, y continúa con absoluta penuria informativa, pese a que el ministro de Defensa israelí, Moshé Dayan, haya pronunciado hoy unas palabras ante la televisión de su país, en las que aseguró que no sería Tel Aviv quien pidiera el «alto el fuego», pues cada día que pasa favorece más su posición. Con todo, el rápido e imprevisto viaje de Kissinger al Kremlin es considerado aquí como un claro indicio de que no debe tardar demasiado el cese de las hostilidades.

Mientras tanto, la situación sigue siendo muy favorable a las armas judías, según los portavoces militares locales, en su claro intento de cortar las comunicaciones entre el canal y el centro de Egipto mediante su fuerza operacional en la ribera Oeste, fuerza que ayer avanzó aún más sus posiciones (hasta una profundidad de unos 25 kilómetros), y que amplió la longitud de su frente, dirigiéndose no sólo hacia el Este, sino también hacia el Norte, cortando la carretera de Suez a Ismailia y aniquilando sistemas de comunicación, tal y como ha mostrado un reportaje facilitado ayer tarde por la televisión israelí.

### El tema de los mercenarios

En efecto, en la diaria rueda de Prensa mantenida ayer por el mayor general Uzi Narkis, varios periodistas (algunos de ellos judíos) preguntaron si entre las tropas israelíes peleaba algún soldado que no tuviera esta nacionalidad, pidiendo incluso aclaraciones en torno a la posible existencia de mercenarios. Naturalmente, las respuestas fueron negativas, pero lo malo es que las complejas explicaciones del general Narkis sobre los posibles casos de doble nacionalidad han sembrado la duda en algunos de nosotros. De hecho, es una evidencia clara que el pasado día 13 se creó un Comité de Emergencia por parte del Consejo Religioso de Tel Aviv, con objeto de examinar urgentemente las peticiones de «Halacha» de los nuevos «Olin» (inmigrantes). En una explicación simplista. La «Halacha» es el total de condiciones exigibles para que un inmigrante sea aceptado como miembro de derecho de la comunidad judía. Es posible que en las presentes circunstancias, en las que el número de hombres disponible es factor crucial, no se hayan observado todos los requisi-

tos necesarios para alistar a los recién llegados, que se apiñan en los aeropuertos de Londres, Roma y París como puntos de concentración y que llegan por cientos en los vuelos de «El Al».

Sea como fuere, los israelitas parecen dominar el teatro de operaciones en el frente del canal, donde se continúa luchando encarnizadamente, con nuevas pérdidas, estimadas de 70 tanques y 10 aviones para las fuerzas egipcias, que se hallan cada vez en posición más difícil para reparar el canal, según afirmó el portavoz militar hebreo, quien tiró por tierra cualquier posibilidad de «entendimiento» para que la retirada egipcia se produjera. «Pese a esta dificultad, los egipcios aún pueden intentar replegarse al otro lado del canal con menores pérdidas, pero si lo hacen, nosotros nos pondremos con toda nuestra capacidad de fuego». En cuanto a la «Task Force», su posición parece mejorar día a día con la consolidación definitiva de la cabeza de puente y la continuidad en su labor destructora, que ha alcanzado ya a un buen número de instalaciones lanzacohetes, entre ellas, alguna motopropulsada, una de las cuales ha sido mostrada en imagen durante su captura por la televisión israelí ayer tarde.

### Importante labor de la Marina

También las lanchas lanzacohetes judías han continuado su actividad contra los puertos del Mediterráneo y mar Rojo, llevando a cabo incursiones en Siria, donde volaron un puente sobre la desembocadura del río Al Abrash, al sur de Tartus, en la región del delta del Nilo, bombardeando Domiette y Rosetta y el puerto de Rardaka, en el mar Rojo, donde hundieron varias embarcaciones ligeras. Hay que insistir en la actuación de la Marina de Guerra israelí, porque la eficacia de sus embarcaciones (en cualquiera de los tres tipos de servicio: Sahar, Reshef o Keshet) no contaba sobre el tapete táctico antes del comienzo del conflicto. Los «Sahar», embarcaciones pequeñas con una tripulación mínima, están dotadas de ocho misiles agua-agua y tienen en su castillo de proa un cañón automático de fuego rápido (aunque pueden variar esta «constelación» de armamento), además de estar equipadas para la lucha antisubmarina, y su velocidad y maniobrabilidad les hace envidiables en esta guerra naval fundamentalmente costera.